Milchstatistik der Schweiz
1947

Statistique laitière de la Suisse
1947

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Publiée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates
Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses

Nr. 21

Brugg 1948

Vorwort.

Der vorliegende 26. Jahrgang der „Milchstatistik" fasst wiederum die Hauptergebnisse statistischer Erhebungen über die schweizerische Milchwirtschaft zusammen.

Einem an der letztjährigen Generalversammlung der Schweizerischen Milchkommission geäusserten Wunsche um Ausbau der betriebswirtschaftlichen Übersichten Rechnung tragend, wurden vorerst zwei Tabellen über die Zahl der Käsereien und die Art der Milchkäufer aufgenommen. Weggefallen sind die Tabellen über die Magermilchverwertung, die Milchverwertung in den Alpsennereien und eine Gegenüberstellung von Produktion und Bedarf von Konsummilch der einzelnen Verbandsgebiete.

Wir danken den Amtsstellen und milchwirtschaftlichen Organisationen für die Mitarbeit und hoffen, dass auch die neue Ausgabe der „Milchstatistik" Interesse finden und gute Dienste leisten möge.

Brugg, 7. September 1948.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:

Schweizerisches Bauernsekretariat.

Avant-propos.

Le 26e fascicule de la «Statistique laitière de la Suisse» groupe comme précédemment les nouveaux résultats des recherches statistiques concernant l'industrie laitière de notre pays.

A la dernière assemblée générale de la Commission suisse du lait, on avait émis le vœu d'y voir figurer des données plus complètes relativement à l'économie des exploitations. Nous avons tout d'abord établi, pour en tenir compte, deux tableaux sur le nombre des fromageries et les diverses catégories d'acheteurs. N'ont pas été repris les tableaux concernant l'utilisation du lait dans les exploitations d'alpages et l'utilisation du petit-lait, ainsi qu'un tableau comparatif de la production et de la consommation du lait dans les différentes zones des fédérations.

Nous exprimons notre vive gratitude aux services officiels et aux organisations laitières pour l'aide qu'ils nous ont prêtée et espérons que cette nouvelle édition de la «Statistique laitière de la Suisse» pourra rendre de bons services.

Brougg, le 7 septembre 1948.

Au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait:

Le Secrétariat des paysans suisses.

Inhaltsübersicht — Table des matières.

	Seite – Page	
Vorwort	2	Avant-propos
1. Futterverhältnisse	3	1. Fourrages
2. Milchproduktion	6	2. Production laitière
3. Milchverwertung	20	3. Utilisation du lait
4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen	49	4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers
5. Preisbewegung	53	5. Mouvement des prix
6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen	59	6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général
7. Internationale Übersichten	63	7. Commerce international

1. Futterverhältnisse.

Die ausserordentliche Trockenheit während des zweiten Halbjahres 1947 hatte einen starken Ausfall an Emd und Herbstgras zur Folge.

1. Production fourragère.

Le rendement des regains et des herbages d'automne s'est trouvé considérablement réduit par l'extraordinaire sécheresse qui a sévi durant le deuxième semestre de 1947.

Grünfütterung und Dürrfutterernten. — Régime vert et récolte de fourrages secs.

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland *Durée du régime vert dans le Plateau suisse*			Dürrfutterernte – *Récolte de fourrage sec*							
				Ertrag je ha – *Par ha.*				Qualität – *Qualité*			
				Heu – *Foin*		Emd – *Regain*		Heu – *Foin*		Emd – *Regain*	
Jahre *Années*	Beginn der Grünfütterung *Début du régime vert* April	Beginn der Dürrfütterung *Fin du régime vert* Nov.	Dauer *Durée* Tage *jours*	Naturwiesen *Prairies naturelles* q	Kunstwiesen *Prairies artificielles* q	Naturwiesen *Prairies naturelles* q	Kunstwiesen *Prairies artificielles* q	Zahl der Angaben *Nombre des données*	Note.[1])	Zahl der Angaben *Nombre des données*	Note [1])
1942	19.	11.	206	49	62	33	37	671	4.27	662	4.39
1943	15.	10.	209	49	61	25	30	932	3.22	894	3.93
1944	20.	8.	202	44	54	30	34	807	3.72	803	3.95
1945	12.	10.	212	45	57	27	33	769	4.20	750	4.26
1946	11.	11.	214	46	61	28	37	774	2.83	763	3.62
1947	19.	5.	200	46	57	22	28	721	4.39	596	4.45

[1]) Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering. Erhebungen der Preisberichtstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

[1]) 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Die Qualität des Heues war befriedigend und die des Emdes, nach den übereinstimmenden Ergebnissen der Erhebungen bei Landwirten und der Gehaltsanalysen der Versuchsanstalten, meistenorts vorzüglich.

La *qualité* du foin a donné satisfaction. Quant à celle du regain, elle a été généralement excellente, ainsi que le font ressortir les résultats concordants des enquêtes faites auprès des agriculteurs et les analyses des établissements d'essais.

Gehalt des Dürrfutters (schweizerisches Mittel).
Composition du fourrage sec (moyenne pour la Suisse).

2	Heu — *Foin*			Emd — *Regain*		
		Gehalt — *Teneur*			Gehalt — *Teneur*	
Jahre *Années*	Zahl der Proben *Nombre des échantillons*	Verdauliches Eiweiss *Albumine pure digestible* %	Stärkeeinheiten *Unités amidon*	Zahl der Proben *Nombre des échantillons*	Verdauliches Eiweiss *Albumine pure digestible* %	Stärkeeinheiten *Unités amidon*
1942	52	5,5	36,3	48	7,2	38,9
1943	50	4,8	34,3	47	6,8	39,4
1944	52	5,3	35,4	50	6,6	38,1
1945	76	5,3	35,5	72	7,5	39,7
1946	84	5,1	33,9	81	6,9	38,3
1947	83	6,0	36,5	76	7,7	40,4

Bis 1944 Erhebungen der Eidg. landw. Versuchsanstalten Zürich-Oerlikon und Liebefeld; seit 1945 auch Lausanne.

Jusqu'en 1944, analyses de l'Etablissement fédéral d'essais agricoles de Zurich-Œrlikon et du Liebefeld-Berne, et, dès 1945, de Lausanne également.

Die Verwendung von Silage, die während des Krieges stark zugenommen hatte, wird zur Zeit einer Neuregelung unterworfen. Nach einer vorläufigen Zusam-

L'*ensilage*, qui s'était fortement développé durant la guerre, fait actuellement l'objet d'une nouvelle réglementation. D'après une récapitulation pro-

menstellung per 1. Oktober 1948 kommen 1402 Genossenschaften in die Siloverbotszone zu liegen.

visoire du début octobre 1948, 1402 sociétés se trouveront dans la zone où l'usage de fourrage ensilé est interdit.

Silo-Zonen und Ergebnisse der Silozählungen. — Zones d'ensilage et recensements des silos.

3 Kantone *Cantons*	Milchverwertungsgenossenschaften nach Silozonen [1]) (Stand am 1. Okt. 1948) *Classement des sociétés de laiterie en zones [1]) (Au 1er octobre 1948)*				Ergebnisse der Silozählungen in den Jahren 1939, 1944, 1945 und 1947 *Résultats des recensements officiels des silos, de 1939, 1944, 1945 et 1947*								
					Betriebe mit Silos *Exploitations avec silos*					Fassungsraum der Silos [3]) *Contenance des silos [3])*			
								1947					
	Silozone	Verbotszone	Zone B [2])	Total	1939	1944	1945	Zahl *Nombre*	in % der Rindviehbesitzer *en % des propr. de bovins*	1939 m³	1944 m³	1945 m³	194 m
Zürich	399	59	2	460	360	1 976	2 402	2 726	20,4	12 966	62 207	70 903	83
Bern	466	294	49	809	712	2 615	3 280	3 758	10,2	19 481	85 030	95 091	110
Luzern	121	183	—	304	57	364	510	642	6,9	3 324	12 426	15 702	19
Uri	15	2	—	17	—	7	13	15	1,1	—	130	129	
Schwyz	75	16	1	92	29	128	207	193	5,2	1 710	5 024	6 033	5
Obw.	51	5	—	56	—	11	28	21	1,6	—	356	418	
Nidw.	80	26	—	106	1	12	26	22	2,7	.	207	353	
Glarus	17	2	—	19	—	27	35	32	2,8	—	319	369	
Zug	30	10	—	40	13	58	87	92	8,2	538	2 554	3 289	4
Frib.	73	205	16	294	57	182	260	386	3,7	2 388	6 437	7 704	12
Soloth.	103	6	25	134	94	597	774	899	16,6	3 708	18 860	22 946	27
Basel-St.	3	—	—	3	10	25	31	31	53,4	923	2 167	2 251	2
Basel-L.	71	—	1	72	44	336	390	415	13,4	3 095	13 852	15 211	16
Schaffh.	35	—	—	35	34	185	256	311	15,5	685	4 569	5 563	6
A.A.-Rh.	18	16	—	34	16	87	105	127	5,0	505	2 092	2 408	2
A.I.-Rh.	4	4	—	8	1	2	1	11	0,9	10	15	10	
St. Gal.	126	170	—	296	125	587	721	725	5,7	6 357	21 408	23 534	25
Graub.	—	—	—	—	84	178	385	498	4,9	876	5 222	6 774	10
Aargau	222	45	1	268	234	1 135	1 745	1973	14,9	11 177	38 979	47 477	57
Thurgau	99	159	2	260	170	645	775	831	11,1	9 048	24 564	27 696	30
Tessin	—	—	—	—	10	209	242	256	3,0	946	7 044	7 425	7
Vaud	236	171	45	452	51	484	844	1289	10,5	2 601	23 269	34 051	52
Valais	—	—	—	—	17	38	55	60	0,4	319	2 813	3 869	4
Neuch.	40	29	7	76	13	89	147	223	8,8	697	3 710	4 410	6
Genève	61	—	—	61	1	122	174	202	21,8	12	7 370	9 871	11
Schweiz	2 345	1 402	149	3 896	2133	10 099	13 493	15738	8,8	81 366	350 624	413 487	499

[1]) Silozone: Gen., die während des Winterhalbjahres die Milch nur zu Konsum- oder Buttereizwecken, zur Fabrikation von Mager- und Viertelfettkäsen oder anderer durch die Silagefütterung nichtbeeinträchtigter Erzeugnisse verwerten.
Siloverbotszone: Gen., die in der Lage sind, dauernd oder vorübergehend während der Winterfütterung Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Tilsiter oder ähnliche voll- bis halbfette Käsesorten herzustellen.

[1]) Zone d'ensilage: Sociétés qui, pendant le semestr d'hiver, ne font servir le lait qu'à un mode d transformation sur lequel le fourrage ensil n'exerce pas d'influence désavantageuse.
Zone d'interdiction : Sociétés à même de fabr quer, de façon durable ou temporaire, pendan la période d'affouragement hivernal, de l'Em mental, du Gruyère, du Sbrinz, du Tilsit, et

[2]) Diese Genossenschaften werden bis 1. April 1949 definitiv der Silo- oder Verbotszone zugeteilt werden.

[2]) Ces sociétés seront, à partir du 1er avril 1949, dé nitivement attribuées à la zone des silos ou celles de l'interdiction.

[3]) Ohne die im Bau begriffenen und nur behelfsmässigen Silos.
Mitteilungen der Abtlg. Landw. EVD und des Eidg. Statistischen Amtes.

[3]) Sans les silos en voie de construction et les silos d fortune. – Données de la Division de l'agricultur du Département fédéral de l'économie publiqu et de l'Office fédéral de statistique.

Um die Nachteile des Siloverbotes zu mildern, richtet der Zentralverband seit 1. November 1942 jeweils in den Monaten November bis Februar den Produzenten in der Verbotszone eine

Pour atténuer les désavantages de *l'interdiction d'ensilage*, l'Union centrale alloue un supplément de prix aux producteurs de la zone d'interdiction, depuis le 1er novembre 1942 et pour les

Preiszulage aus. Diese erreichte im Winter 1946/47 978 000 Franken, oder 87 Rappen je q eingelieferte Milch; sie verteilte sich auf 1035 Genossenschaften.

mois de novembre à février. Durant l'hiver 1946/47, c'est une somme de 978 000 fr., soit 87 ct. par qm. de lait livré, qui a été versée à cet effet entre 1035 sociétés.

Milchpreiszulagen an Käsereigenossenschaften mit Siloverbot
(je 1. Nov. bis 28./29. Febr., erstmals vom 1. Nov. 1942 bis 28. Febr. 1943 ausgerichtet).
Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit.
(Du 1er nov. au 28 févr. de chaque année; versés pour la 1re fois du 1er nov. 1942 au 28 févr. 1943.)

4 Verbände *Fédérations*	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot *Sociétés avec interdiction d'ensiler*			Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot *Livraisons totales de lait de ces sociétés*			Davon zulageberechtigt *Dont mises au bénéfice du supplément*			Zulage in 1000 Fr.[1]) *Supplément en 1000 fr.*[1])		
	1944/1945	1945/1946	1946/1947	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q	1944/1945	1945/1946	1946/1947
St. G.-App. .	147	149	149	149 385	169 297	160 552	143 148	161 613	151 240	131	147	142
Thurgau . .	105	110	109	165 768	187 713	185 995	159 411	180 100	179 712	140	159	161
Nordost. . .	69	70	71	72 814	79 971	74 707	65 167	72 446	64 820	62	69	64
Aargau . . .	32	31	31	43 952	47 590	43 619	43 082	46 609	42 921	41	44	42
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	167	169	169	188 992	208 112	195 214	185 288	203 980	187 555	173	190	180
Bern	223	228	227	235 071	253 260	241 601	226 306	241 857	230 114	210	228	222
Z. de la Mont.	62	62	63	44 411	41 626	47 274	42 106	36 220	41 154	39	33	37
Vd.-Fribourg	134	133	130	96 047	96 098	100 041	83 756	79 013	81 345	76	74	76
Jura	53	51	53	38 769	43 125	47 288	30 814	31 709	34 303	28	28	32
Lait. agr. . .	2	2	2	1 176	1 446	1 387	957	1 132	1 142	1	1	1
Léman . . .	4	4	4	3 206	3 533	3 463	3 206	3 533	3 463	3	4	3
Neuchâtel . .	27	27	27	18 684	17 557	20 531	18 563	17 340	20 136	16	15	18
Total	1025	1036	1035	1 058 275	1 149 328	1 121 672	1 001 804	1 075 552	1 037 905	920	992	978

[1]) Zulage je kg Milch je nach Verwertungsart:
¾ Rp.: fette Unionskäse, fette Appenzeller Käse;
1 Rp.: ½—¼ fette Unionskäse, Butter, Konsummilch;
ohne Zulage: Unionsfreie Spezialkäse, Industriemilch.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

[1]) Supplément par kg. de lait, suivant le mode d'utilisation:
¾ ct.: fromages gras obligatoirement livrables, fromages gras d'Appenzell;
1 ct.: fromages obligatoirement livrables ½ à ¼ gras, beurre, lait de consommation;
aucun supplément: fromages spéciaux non obligatoirement livrables, lait industriel.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Grünfutter- und Strommangel verhinderten 1947 eine grössere Produktion von Trockengras. Von 44 Anlagen waren 42 im Betrieb, die 27 559 q Trockengras, oder 656 q je Betrieb (gegenüber 2237 q im Vorjahr) erzeugten.

Le manque de fourrage vert et de courant ont empêché en 1947 une plus grande production d'herbe séchée artificiellement. 42 établissements sur 44 ont été en activité, avec une production de 27 559 qm. d'herbe séchée, soit 656 par sécherie.

Trockengrasproduktion in der Schweiz seit 1942.
Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse depuis 1942.

5 Jahre — *Ans*	Zahl der Grastrocknungsanlagen *Nombre de sécheries*	Produziertes Trockengras — *Herbe séchée produite*	
		Total q	je Anlage — *par sécherie* q
1942	28	37 041	1 323
1943	44	50 813	1 155
1944	44	76 662	1 742
1945	42	96 476	2 297
1946	44	98 411	2 237
1947	42	27 559	656

Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft des EVD. und des Verbandes schweiz. Grastrocknungsbetriebe.

Enquêtes de la Division de l'agriculture du D. E. P. et de l'Association suisse des entreprises de séchage d'herbe.

2. Milchproduktion.

Die Viehzählung von 1946 hatte erstmals seit 1939 gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme des Kuhbestandes ergeben. Auch von 1946 auf 1947 waren in der Auffüllung der durch den Mehranbau entstandenen Lücken im Rindviehbestand weitere Fortschritte zu verzeichnen. Im schweizerischen Mittel betrug die Zunahme 0,8%; in der Westschweiz ging diese bis auf 7,3%. In der zweiten Jahreshälfte führte die Futternot zu einem Rückschlag. Es wurden im Frühjahr 1948 noch 809 036 Kühe gezählt (— 1,6% gegenüber 1947).

2. Production laitière.

Pour la première fois depuis 1939, le recensement du bétail de 1946 a dénoté une augmentation du nombre des vaches. De 1946 à 1947 également, la reconstitution des troupeaux de bovins, décimés par l'extension des cultures, a fait de nouveaux progrès. En moyenne du pays, l'augmentation a été de 0,8% et elle a même atteint 7,3% dans la Suisse occidentale. Durant le second semestre, la pénurie fourragère a interrompu cette heureuse évolution, et au printemps 1948, on ne comptait plus qu'un nombre de 809 036 vaches, soit 1,6% de moins.

Kuh- und Ziegenhaltung, Frühjahr 1947. — Vaches et chèvres laitières, printemps 1947.

1	Kuhhaltung 1947 — *Bovins en 1947*						Milchziegenhaltung 1947 *Chèvres en 1947*		
		Verhältniszahlen — *Chiffres relatifs*						Verhältniszahlen *Chiffres relatifs*	
Kantone *Cantons*	Kuhbestand *Vaches*	Veränderung gegenüber 1946 *Plus (+) ou moins (—) qu'en 1946* %	Kühe je Rindviehbesitzer *Vaches par propriétaire de bétail*	Kühe je km² land- und alpwirtschaftlich genutztes Areal (ohne Wald) *Vaches par km² de terres cultivées (sans forêts)*	Aufzuchttiere[1]) je 100 Kühe *Elèves[1]) par 100 vaches*	Einwohner[2]) je 100 Kühe *Habitants[2]) par 100 vaches*	Milchziegenbestand 1947 *Chèvres laitières en 1947*	Veränderung gegenüber 1946 *Plus (+) ou moins (—) qu'en 1946* %	Milchziegen je Ziegenbesitzer *Chèvres par propriétaire*
Zürich . .	69 064	— 0,44	5,2	64	23	1 034	3 876	— 9,8	2,1
Bern . . .	170 553	+ 1,45	4,6	43	36	448	17 467	— 7,8	2,0
Luzern . .	74 204	— 0,54	8,0	73	19	292	3 512	— 9,1	1,8
Uri	5 991	— 3,01	4,2	14	38	476	3 845	— 2,7	5,9
Schwyz . .	18 031	— 0,56	4,8	34	50	386	3 031	— 5,9	3,1
Obwalden .	7 078	+ 3,98	5,3	26	49	301	1 090	— 5,7	2,7
Nidwalden .	5 656	— 2,54	6,9	40	29	325	404	— 10,4	2,8
Glarus . .	6 140	— 3,29	5,3	16	43	581	3 117	— 7,6	3,8
Zug	10 238	— 1,39	9,1	69	15	381	170	+ 0,6	1,7
Fribourg . .	55 393	+ 4,29	5,4	48	43	286	4 017	— 8,0	2,4
Solothurn .	22 806	— 1,47	4,2	48	26	710	2 340	— 9,6	1,9
Basel-Stadt	491	+ 2,94	8,5	26	9	36 395	67	— 2,9	2,7
Basel-Land	13 224	+ 0,01	4,3	50	17	743	1 852	— 10,0	2,0
Schaffh. . .	6 780	+ 0,38	3,4	41	31	823	800	— 9,6	2,2
App. A.-Rh.	13 174	— 0,54	5,1	77	20	345	760	0	2,2
App. I.-Rh.	6 024	+ 1,40	4,8	52	31	221	1 122	+ 0,4	3,9
St. Gallen .	67 576	— 1,43	5,3	50	28	436	6 192	— 7,8	2,3
Graub. . .	29 820	+ 0,59	2,9	9	60	449	33 920	— 3,4	3,7
Aargau . .	52 886	— 1,83	4,0	61	29	534	4 560	— 7,7	1,7
Thurgau . .	51 280	+ 0,63	6,8	80	15	279	1 140	— 12,1	1,8
Tessin . . .	16 606	— 0,17	2,0	12	22	1 000	26 913	— 7,0	5,0
Vaud . . .	64 085	+ 4,73	5,2	32	37	560	4 062	— 10,9	1,8
Valais . . .	34 808	+ 0,93	2,1	16	29	447	23 844	— 3,8	1,9
Neuchâtel .	14 639	+ 6,00	5,8	29	34	846	537	— 5,5	1,9
Genève . .	5 348	+ 7,32	5,8	26	24	3 553	560	— 14,2	1,7
Schweiz 1947	821 895	+ 0,79	4,6	36	31	543	149 198	— 6,1	2,7
Suisse 1946	815 482		4,5	35	32	540	158 851		2,6

[1]) Kälber bis ½ Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von ½—1 Jahr.
[2]) Mittlere Wohnbevölkerung 1946.

[1]) Veaux d'élevage, jusqu'à 6 mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.
[2]) Population de résidence, moyenne 1946.

Im Jahre 1947 besass ein Rindviehbesitzer in der Schweiz durchschnittlich 4,6 Kühe. Die Extreme lagen bei 2,0 im Kanton Tessin und 9,1 im Kanton Zug. Dafür wies der Kanton Tessin mit 5,0 Stück den zweitgrössten Bestand an Milchziegen je Ziegenbesitzer auf (schweizerisches Mittel 2,7).

Die Zahl der Kühe je km² stieg von 35 im Jahre 1946 auf 36 im Jahre 1947. Gleichzeitig ging die Zahl der Aufzuchttiere je Kuh von 32 auf 31 Stück zurück. Für Nahrungszwecke blieb somit ein grösserer Teil der Milchproduktion übrig. Aber auf 100 Kühe entfielen 1947 3 Einwohner mehr als 1946 (543 gegenüber 540).

Im Milchjahr 1946/47 brachten 78% der Rindviehbesitzer Milch in den Verkehr. In den Aufzuchtgebieten der Bergkantone, wo meistens auch der Milchverbrauch im Haushalt gross ist, ist die

En 1947, un propriétaire de bétail bovin possédait en Suisse en moyenne 4,6 vaches. Les deux extrêmes se rencontraient au Tessin, avec 2,0, et dans le canton de Zoug, avec 9,1. Pour ce qui est des chèvres, le Tessin en revanche, avec la moyenne de 5,0, se plaçait au second rang (moyenne suisse: 2,7).

De 35 par km.² en 1946, le nombre des vaches a passé à 36 en 1947, tandis que les sujets d'élevage subissaient un recul de 32 à 31. Il est donc resté plus de lait disponible pour l'alimentation humaine. Par contre, le nombre des habitants entendu pour 100 vaches s'est accru de 3 (543 contre 540 en 1946).

Durant l'année laitière 1946/47, 78% des propriétaires de bovins ont produit du lait destiné à la vente. Dans les cantons montagnards, où très souvent la consommation du ménage est impor-

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen.
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait «commercial», par cantons.

2 Kantone *Cantons*	Rindviehbesitzer [1] *Prop. de bétail bovin* [1]		Ziegenbesitzer [1] *Propriétaires de chèvres* [1]		Verkehrsmilchproduzenten – *Producteurs de lait «commercial»*					
					organisierte [2] *fédérés* [2]		nicht organisierte [2] *non fédérés* [2]		Total	
	1946	1947	1946	1947	1945/46	1946/47	1945/46	1946/47	1945/46	1946/47
Zürich	13 615	13 334	2 080	1 867	11 826	11 807	70	45	11 896	11 852
Bern	37 424	36 815	9 297	8 579	26 196	26 031	337	309	26 533	26 340
Luzern	9 342	9 308	2 091	1 905	7 621	7 577	2	2	7 623	7 579
Uri	1 439	1 428	638	649	550	582	3	3	553	585
Schwyz	3 778	3 739	1 050	969	2 151	2 140	27	30	2 178	2 170
Obwalden	1 344	1 330	438	411	898	893	1	1	899	894
Nidwalden	817	816	173	145	567	571	4	4	571	575
Glarus	1 205	1 156	866	824	1 011	1 018	151	148	1 162	1 166
Zug	1 139	1 128	113	112	1 015	1 009	2	16	1 017	1 025
Fribourg	10 381	10 312	1 878	1 678	9 089	9 025	16	15	9 105	9 040
Solothurn	5 601	5 420	1 370	1 237	4 371	4 318	16	13	4 387	4 331
Basel St. u. Ld.	3 265	3 157	1 075	954	3 031	2 973	3	4	3 034	2 977
Schaffhausen	2 059	2 011	393	367	1 727	1 698	—	2	1 727	1 700
App. A.-Rh.	2 604	2 560	369	344	1 338	1 338	205	198	1 543	1 536
App. I.-Rh.	1 269	1 261	289	289	928	928	169	142	1 097	1 070
St. Gallen	12 971	12 688	2 926	2 706	9 995	9 953	132	125	10 127	10 078
Graubünden	10 433	10 256	9 602	9 219	9 155	9 139	—	—	9 155	9 139
Aargau	13 699	13 254	2 938	2 633	10 145	10 112	53	52	10 198	10 164
Thurgau	7 627	7 505	724	630	7 107	7 159	6	6	7 113	7 165
Tessin	8 611	8 467	5 815	5 419	2 000	2 300	1 200	1 200	3 200	3 500
Vaud	12 695	12 314	2 504	2 217	11 243	11 110	13	13	11 256	11 123
Valais	16 449	16 306	13 085	12 506	12 493	12 569	2	1	12 495	12 570
Neuchâtel	2 513	2 523	304	284	2 100	2 100	67	53	2 167	2 153
Genève	959	928	384	323	799	791	18	16	817	807
Schweiz *Suisse*	181 239	178 016	60 402	56 267	137 356	137 141	2 497	2 398	139 853	139 539

[1]) Eidg. Viehzählungen.
[2]) Erhebungen der Milchverbände.
[3]) Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.

[1]) Recensements fédéraux du bétail.
[2]) Relevés des fédérations laitières.
[3]) Relevés de la Section du lait de l'O. G. A.

Zahl der Verkehrsmilchproduzenten relativ gering. In Uri waren es z. B. 1946/1947 nur 41 % der Rindviehbesitzer, im Kanton Zürich dagegen 90 %, im Kanton Zug 91 % und im Thurgau 95 %.

Von der jährlich erzeugten Milchmenge ist allein die Verkehrsmilch sta-

tante, le nombre des producteurs de lait «commercial» est relativement restreint. Il n'atteignait par exemple que le 41 % des propriétaires de bovins dans le canton d'Uri, tandis qu'il s'élevait à 90 % dans le canton de Zurich, à 91 % dans celui de Zoug, et à 95 % en Thurgovie.

L'évaluation des quantités de lait produites n'est possible que pour le lait

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1945/46 und 1946/47.
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1945/46 et 1946/47.

3

Kantone *Cantons*	Verkehrsmilchproduktion — *Quantité de lait «commercial» livrée*											
	der in Verbänden organisierten Produzenten[1]) (ohne Alpsennereien) *par les producteurs fédérés[1]) (sans les fromageries d'alpages)*		der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz[2]) *par les producteurs non fédérés (lait de consommation)[2])*		der Sommerbetriebe (Alpsennereien) *par les fromageries d'alpages*		sämtlicher Produzenten *par tous les producteurs*					
							Total		je ha Kulturland ohne Wald[3]) *par ha. de surface cultivée, sans forêt[3])*		je Kuh[4]) *par vache[4])*	
	1945/46 q	1946/47 q	1945/46 q	1946/47 q	Sommer - Eté 1945 q	Sommer - Eté 1946 q	1945/46 q	1946/47 q	1945/46 kg	1946/47 kg	1945/46 kg	1946/ kg
Zürich	1 479 520	1 465 993	2 081	2 209	—	—	1 481 601	1 468 202	1370	1350	2140	212
Bern	2 918 272	2 876 628	4 724	4 260	87 022	87 781	3 010 018	2 968 669	760	750	1790	175
Luzern	1 631 003	1 539 148	44	44	—	—	1 631 047	1 539 192	1600	1510	2190	207
Uri	63 641	65 165	225	222	[5]).	[5]).	63 866	65 387	140	150	1030	107
Schwyz	248 260	236 421	2 284	2 349	6 157	7 155	256 701	245 925	490	470	1420	136
Obwald.	72 212	75 091	13	5	7 570	7 104	79 795	82 200	290	300	1170	118
Nidwald.	97 413	98 534	120	111	—	—	97 533	98 645	690	700	1770	177
Glarus	94 339	92 612	5 514	5 658	25 366	26 090	125 219	124 360	320	320	1970	199
Zug	236 090	229 049	238	502	—	—	236 328	229 551	1600	1550	2280	223
Fribourg	954 051	956 833	303	285	5 534	5 514	959 888	962 632	830	830	1810	177
Soloth.	439 271	426 842	1 141	1 151	—	—	440 412	427 993	920	900	1900	186
Basel-St.	13 384	12 860	4 809	4 832	—	—	18 193	17 692	960	920	.	.
Basel-Ld.	267 595	277 705	1	—	—	—	267 596	277 705	1020	1060	2020	210
Schaffh.	98 370	100 286	—	219	—	—	98 370	100 505	590	600	1460	149
App.A.-Rh	173 300	180 255	3 265	3 200	[6]) 1 600	[7]) 1 700	178 165	185 155	1040	1080	1350	140
App.I.-Rh.	54 531	55 700	2 732	2 042	[6]) 5 500	[7]) 5 600	62 763	63 342	540	540	1060	106
St.Gallen	1 259 985	1 237 380	4 328	4 230	[6])47272	[7])48576	1 311 585	1 290 186	970	950	1910	190
Graub.	120 648	127 469	—	—	92 629	93 988	213 277	221 457	60	60	720	74
Aargau	955 769	934 048	951	864	—	—	956 720	934 912	1100	1080	1780	175
Thurgau	1 279 823	1 279 352	907	985	—	—	1 280 730	1 280 337	1990	1990	2510	251
Tessin	28 374	37 937	40 214	40 690	25 079	27 543	93 667	106 170	70	80	560	64
Vaud	1 109 552	1 186 385	1 031	1 059	21 334	22 665	1 131 917	1 210 109	570	610	1850	193
Valais	283 384	283 804	188	148	[5]).	[5]).	283 572	283 952	130	130	820	82
Neuchât.	238 495	263 242	2 450	2 513	—	—	240 945	265 755	480	540	1740	187
Genève	77 688	80 983	705	707	—	—	78 393	81 690	380	400	1570	158
Schweiz *Suisse*	14 194 970	14 119 722	78 268	78 285	325 063	333 716	14 598 301	14 531 723	640	630	1790	177

[1]) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 3, Abschnitt 3.
[2]) Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.
[3]) Land- und alpwirtschaftlich benütztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.
[4]) Kuhbestand gemäss Viehzählung.
[5]) Unter Verkehrsmilchproduktion der in Verbänden organisierten Produzenten aufgeführt (Kolonnen 2 und 3).
[6]) Im ganzen 54 372 q; Aufteilung nach Kantonen geschätzt.
[7]) Im ganzen 55 876 q; Aufteilung nach Kantonen geschätzt.

[1]) Relevés des fédérations laitières.
[2]) Relevés de la Section du lait de l'O.G.A.
[3]) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.
[4]) Nombre des vaches d'après le recensement du bétail.
[5]) Englobé dans le lait commercial des producteurs fédérés (colonnes 2 et 3).
[6]) 54 372 qm. au total; répartition par cantons évaluée.
[7]) 58 876 qm. au total; répartition par cantons évaluée.

tistisch erfassbar. Aus verschiedenen Quellen ergibt sich für das Jahr 1946/47 eine Ziffer von 14,5 Millionen q gegenüber 14,6 Millionen q 1945/46. Durchschnittlich lieferte somit ein Verkehrsmilchproduzent 104 q ab, pro Kuh 1770 kg im Jahre 1946/47 gegenüber 1790 kg im Vorjahr. Je nach der Grösse des Kuhbestandes pro Besitzer, der Aufzuchtverhältnisse, der Höhe des Milchverbrauches in der Familie des Produzenten und je nach der Milchleistung pro Kuh, schwankt die Höhe der Verkehrsmilchproduktion von Kanton zu Kanton. Während drei Kantone 1946/47 pro Kuh 1000 kg nicht erreichten (Wallis, Graubünden und Tessin), vermochten fünf Kantone über 2000 kg zu liefern (Thurgau, Zug, Zürich, Basel-Land und Luzern). Die 1770 kg Verkehrsmilch je Kuh entsprachen 71 % der durchschnittlichen Milchleistung (Mittel der Kalenderjahre 1946 und 1947: 2495 kg).

Laufend unterrichten die Erhebungen der Preisberichtstelle über die Entwicklung der Milcheinlieferungen in rund 1000 Milchgenossenschaften des Unterlandes.

commercial. Il ressort de différentes estimations qu'elles ont atteint, pour l'année 1946/47, un chiffre de 14,5 millions de qm. contre 14,6 millions en 1945/46. Les producteurs de lait commercial ont donc livré en moyenne 104 qm., soit 1770 kg. par vache en 1946/47 contre 1790 l'année précédente. La quantité de lait commercial varie de canton à canton selon le nombre de vaches entendu par propriétaire, l'importance de la consommation dans le ménage des producteurs, le rendement par vache. Alors que trois cantons, en 1946/47, n'ont pas même atteint 1000 kg. par vache (Valais, Grisons, Tessin), on a enregistré dans cinq autres cantons des livraisons supérieures à 2000 kg. (Thurgovie, Zoug, Zurich, Bâle-Campagne et Lucerne). Les 1770 kg. de lait commercial correspondent au 71 % du rendement laitier moyen (moyenne des deux années 1946 et 1947: 2495 kg.).

Les enquêtes auxquelles procède chaque mois l'Office de renseignements sur les prix auprès d'un millier de sociétés de laiterie du Plateau, permettent de suivre le cours que prennent les livraisons de lait.

Monatliche Milcheinlieferung in rund 1000 Genossenschaften nach Kantonen 1947.
Livraisons mensuelles de lait d'un millier environ de sociétés en 1947, par cantons.

4 Monate *Mois*	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Fribourg	Solothurn	Basel-Land	St. Gallen	Aargau	Thurgau	Vaud	Neuchâtel	Genève	Schweiz *Suisse*
	Prozentuale Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem gleichen Monat 1946 *Augmentation ou diminution (—) en pour-cent comparativement au même mois de 1946*												
Jan.	— 3,14	— 8,54	—10,67	3,52	—11,82	0,89	— 5,08	— 6,19	— 1,36	7,37	12,87	10,41	**— 3,42**
Febr.	— 7,41	— 9,62	—12,02	— 2,71	—12,55	— 0,05	— 8,58	— 9,54	— 4,52	5,74	13,70	7,56	**— 5,95**
März	— 5,10	— 9,75	— 9,44	— 4,80	—16,08	0,91	— 6,64	— 8,56	— 4,03	5,94	15,57	3,87	**— 5,41**
April	—12,92	—21,59	—20,31	—20,63	—20,56	— 8,75	— 8,84	—18,32	—10,14	— 3,33	8,72	— 8,09	**—14,34**
Mai	— 1,30	— 2,18	— 5,58	— 0,05	— 6,27	1,37	0,66	— 3,73	0,95	3,67	8,89	9,25	**— 0,95**
Juni	— 0,50	— 1,95	— 4,56	2,92	— 1,47	— 0,81	1,90	— 2,42	0,39	3,31	11,48	6,37	**0,19**
Juli	0,60	— 0,23	— 3,28	4,91	— 1,15	— 4,09	4,01	1,81	4,14	8,39	13,59	4,82	**2,23**
August	— 1,27	— 6,01	—13,03	0,79	—15,75	—16,11	4,83	— 5,70	— 2,62	5,15	9,28	8,82	**— 3,78**
Sept.	— 8,10	—18,85	—23,32	— 5,17	—31,20	—30,78	1,74	—18,65	—17,85	— 1,60	5,63	1,14	**—13,03**
Okt.	—13,33	—31,85	—30,60	—20,14	—34,13	—34,56	— 7,80	—24,41	—20,88	—14,49	— 6,59	— 2,80	**—20,43**
Nov.	—13,00	—32,97	—26,08	—22,08	—34,86	—33,05	— 0,59	—24,75	—16,19	—10,52	6,42	— 5,32	**—19,04**
Dez.	— 3,48	— 2,72	— 6,61	— 4,23	—21,55	—24,89	14,38	—13,41	— 6,55	5,39	16,24	— 3,69	**— 2,07**
Jahresmittel[1]) Moy. an.[1])	— 5,35	—11,57	—13,45	— 5,05	—16,49	—12,18	— 0,57	—10,51	— 6,15	1,36	9,41	3,06	**— 6,77**

[1]) Gewogen nach dem prozentualen Anteil der Monatseinlieferungen an der Jahreseinlieferung gemäss den Erhebungen für die Jahre 1934/36 (siehe Milchstatistik 1939)

[1]) Moyenne pondérée calculée à l'aide des livraisons mensuelles exprimées en % des quantités annuelles livrées, à l'instar de ce qui s'était fait lors des enquêtes des années 1934/36 (voir Statistique laitière 1939).

Verglichen mit 1946 waren die monatlichen Einlieferungen in die gleichen

Comparativement à 1946, les livraisons mensuelles effectuées auprès des

Genossenschaften während des Jahres 1947 nur im Juni und Juli höher. Im Jahresmittel ergab sich ein Rückgang von 6,8 %.

Durch die Produktions- und Verkaufskontrolle während der Rationie-

mêmes sociétés durant l'année 1947 n'ont été supérieures qu'en juin et juillet. La moyenne annuelle dénote un recul de 6,8 %.

Le contrôle de la production et de la vente pendant le rationnement a per-

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1944–1947.
Livraisons moyennes de lait, en 1944–1947.

5 Monate *Mois*	Menge in 1000 q [1] *Quantités en qm.* [1]				Monatseinlieferung, wenn Jahreseinlieferung = 100 *Livraisons mensuelles (la livraison annuelle = 100)*				Mittlere Tageseinlieferung nach Monaten, wenn mittlere Tageseinlieferung während des Jahres = 100 *Livraison journalière moyenne, par mois (livraison journalière moyenne durant l'année = 100)*			
	1944	1945	1946	1947	1944	1945	1946	1947	1944	1945	1946	1947
Januar	842	817	890	860	6.23	6.03	6.38	6.55	73	**71**	75	77
Februar	814	780	834	801	6.02	**5.76**	5.99	**6.10**	76	75	78	80
März	872	871	934	907	6.45	6.43	6.71	6.91	76	76	79	81
April	952	1 046	1 139	990	7.04	7.72	8.18	7.54	86	94	99	92
Mai	1 457	1 426	1 454	1 440	10.77	10.52	**10.43**	10.96	127	124	**123**	129
Juni	1 466	**1 441**	1 395	1 393	10.83	10.64	10.01	10.61	**132**	**130**	122	129
Juli	1 505	1 480	1 452	1 495	**11.12**	**10.92**	10.42	**11.38**	131	129	123	**134**
August	1 419	1 400	1 436	1 398	10.49	10.33	10.32	10.64	124	122	122	125
September	1 303	1 285	1 324	1 192	9.63	9.48	9.51	9.08	117	115	116	110
Oktober	1 225	1 246	1 274	1 027	9.05	9.20	9.22	7.82	107	108	108	92
November	880	907	964	805	6.50	6.70	6.92	6.13	79	81	84	75
Dezember	795	849	822	825	**5.87**	6.27	**5.91**	6.28	**69**	74	**70**	**74**
Total, bzw. Mittel resp. moy.	13 530	13 548	13 918	13 133	100.00	100.00	100.00	100.00	100	100	100	100

[1]) Siehe auch Tabelle 42 in Abschnitt 3.

[1]) Voir tableau 42 du chapitre 3.

Prozentuale Abweichung der monatlichen Milcheinlieferung in der Schweiz von der Milcheinlieferung während des vorangehenden Monats 1944—1947.
Pourcentage des variations des livraisons mensuelles de lait par rapport à celles du mois précédent de 1944—1947.

6 Monate *Mois*	Prozentuale Zu- (+) oder Abnahme (—) gegenüber der vorangehenden Monatseinlieferung [1] *Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport aux livraisons du mois précédent* [1]				Prozentuale Zu- (+) oder Abnahme (—) gegenüber der mittleren Tageseinlieferung des vorangehenden Monats [2] *Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport à la livraison journalière moyenne du mois précédent* [2]			
	1944	1945	1946	1947	1944	1945	1946	1947
Januar	+ 4,34	+ 2,77	+ 4,83	+ 4,62	+ 4,34	+ 2,73	+ 4,56	+ 10,00
Februar	[3]) — 3,33	— 4,53	— 6,28	— 6,86	+ 3,35	+ 5,73	+ 3,79	+ 3,90
März	+ 7,13	+ 11,67	+ 11,99	+ 13,23	+ 0,21	+ 0,86	+ 1,15	+ 1,25
April	+ 9,17	+ 20,09	+ 21,94	+ 9,15	+ 12,80	+ 24,09	+ 26,00	+ 11,11
Mai	+ 53,05	+ 36,33	+ 27,66	+ 45,45	+ 48,12	+ 31,92	+ 23,52	+ 40,22
Juni	+ 0,62	+ 1,05	— 4,06	— 3,26	+ 3,98	+ 4,41	— 0,02	0
Juli	+ 2,66	+ 2,71	+ 4,09	+ 7,32	— 0,65	— 0,60	+ 0,74	+ 3,88
August	— 5,71	— 5,41	— 1,10	— 6,49	— 5,73	— 5,40	— 1,05	— 6,72
September	— 8,17	— 8,21	— 7,80	— 14,74	— 5,11	— 5,16	— 4,76	— 12,00
Oktober	— 5,99	— 3,03	— 3,78	— 13,84	— 9,00	— 6,16	— 6,38	— 16,36
November	— 28,16	— 27,21	— 24,33	— 21,62	— 25,78	— 24,78	— 21,80	— 18,48
Dezember	— 9,66	— 6,39	— 14,73	— 2,48	— 12,55	— 9,39	— 17,45	— 1,33

[1]) Gemäss der 1. bis 4. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle.
[2]) Gemäss der 9. bis 12. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle.
[3]) Schaltjahr, mit 29 Februartagen.

[1]) D'après les colonnes de chiffres 1 à 4 du tableau précédent.
[2]) D'après les colonnes de chiffres 9 à 12 du tableau précédent.
[3]) 29 jours en février les années bissextiles.

rung sind die statistischen Unterlagen für die monatliche Aufteilung von 94 % der gesamten Verkehrsmilch geschaffen worden.

In den 5 Jahren 1943 bis 1947, über die sich diese Statistik erstreckt, fiel die höchste durchschnittliche Tageseinlieferung einmal in den Monat Mai und zweimal in die Monate Juni und Juli. Die geringsten Beträge wiesen viermal der letzte und einmal der erste Monat auf. Wird die Monatseinlieferung jeweils mit der unmittelbar vorangehenden verglichen, so erhält man auch 1947 die bekannten grossen Unterschiede, die in diesem Jahre zwischen —22 % und +45 % lagen, oder, wenn die mittlere Tageseinlieferung der einzelnen Monate betrachtet wird, zwischen —18 % und +40 %.

mis l'établissement de données statistiques en vue de la répartition mensuelle de 94 % de la totalité du lait commercial.

Durant les cinq années 1943 à 1947 où eurent lieu ces recherches, la plus forte livraison journalière moyenne de lait fut enregistrée une fois en mai et deux fois en juin et juillet; la plus faible, quatre fois durant le dernier mois et une fois durant le premier. Si l'on compare les livraisons de chaque mois avec celles du précédent, on constate, en 1947 également, les fortes variations habituelles, qui ont oscillé cette année-là entre —22 % et +45 %, tandis que la comparaison des livraisons journalières moyennes des différents mois fait ressortir des variations s'établissant entre —18 et +40 %.

Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.
(Milch und Milcherzeugnisse, letztere in Milch umgerechnet.)

Livraisons de lait de la totalité des producteurs, par régions fédératives.
(Lait et produits laitiers, ces derniers convertis en lait.)

7

Verbände *Fédérations*	Jahr 1946/47 *Année* q	Winter 1946/47 *Hiver* q	Sommer 1947 *Eté* q	%-Veränderung *Modification en %*: Jahr 1946/47 gegenüber Jahr 1945/46 *Année 1946/47 par rapport à 1945/46*	%-Veränderung *Modification en %*: Winter 1946/47 gegenüber Winter 1945/46 *Hiver 1946/47 par rapport à l'hiver 1945/46*	%-Veränderung *Modification en %*: Sommer 1947 gegenüber Sommer 1946 *Eté 1947 par rapport à l'été 1946*	Winter 1945/46 in % der Jahreseinlieferung (Sommer 1945 und Winter 1945/46) *Livraisons de l'hiver 1945/46 en % des livraisons annuelles (été 1945 et hiver 1945/46)*	Winter 1946/47 in % der Jahreseinlieferung (Sommer 1946 und Winter 1946/47) *Livraisons de l'hiver 1946/47 en % des livraisons annuelles (été 1946 et hiver 1946/47)*
St. Gallen-App. .	1 347 213	580 177	768 970	— 0,7	— 5,7	+ 0,3	45,4	43,1
Thurgau	1 251 996	546 830	671 529	— 0,1	— 2,7	— 4,8	44,8	43,7
Nordostschweiz .	2 623 913	1 095 409	1 493 247	— 1,1	— 4,9	— 2,3	43,4	41,7
Aargau	682 214	281 441	359 244	— 4,0	— 9,0	— 10,4	43,5	41,3
Zentralschweiz .	1 840 785	584 890	1 157 615	— 3,1	— 8,3	— 7,8	33,6	31,8
Nidwalden . . .	105 833	42 784	67 123	+ 0,8	+ 1,9	+ 6,5	40,0	40,4
Nordwestschweiz	978 423	411 979	497 582	+ 0,5	— 3,3	— 12,2	43,8	42,1
Bern	3 133 196	1 009 798	1 951 533	— 2,4	— 6,3	— 8,1	33,6	32,2
Zone de la mont.	400 686	146 343	253 165	+ 4,6	+ 3,2	— 0,5	37,0	36,5
Vaudoise-frib. . .	753 490	297 147	460 017	+ 3,4	+ 5,8	+ 0,8	38,6	39,4
Jura	309 916	134 993	176 540	+ 6,6	+ 5,1	+ 0,9	44,2	43,6
Laiterie agricole .	151 504	66 340	86 208	+ 3,8	+ 2,9	+ 1,2	44,1	43,8
Léman	141 415	60 732	86 187	+ 6,5	+ 10,8	+ 6,8	41,3	42,9
Laiteries Réunies	221 107	107 521	121 965	+ 5,4	+ 8,0	+ 7,4	47,5	48,6
Tessin	101 009	38 556	66 587	+15,4	+ 13,5	+ 6,6	38,8	38,2
Valais	297 077	[1]) 184 351	109 271	— 2,2	+ 7,4	— 3,1	[1])56,5	[1])62,1
Neuchâtel . . .	283 205	129 254	163 563	+10,1	+ 9,7	+ 6,2	45,8	45,6
Schweiz – *Suisse* .	14 622 982	5 718 545	8 490 346	— 0,5	— 3,3	— 4,7	40,2	39,1

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchprod.

[1]) Inbegriffen die in den Monaten Sept. u. Okt. (nach der Alpabfahrt) in die kleinen Talkäsereien (Laiteries villageoises) eingelieferte Milch.

Données de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

[1]) Y compris le lait livré en septembre et octobre (après la descente de l'alpe) dans les laiteries villageoises.

Milcheinlieferungen sämtlicher Produzenten, an die Preiszulagen ausgerichtet wurden.
Livraisons de lait de l'ensemble des producteurs mises au bénéfice du supplément de prix.

8

Perioden *Périodes*	Ablieferung von Milch *Livraison de lait* q	Konsumrahm *Crème de consommation* q	Konsumrahm *Crème de consommation* in Milch umgerechnet [1] *convert. en lait* [1] q	Butter *Beurre* q	Butter *Beurre* in Milch umgerechnet [2] *converti en lait* [2] q	Käse *Fromage* q	Käse *Fromage* in Milch umgerechnet [3] *converti en lait* [3] q	Total Milch *Lait au total* q	Total Preiszuschläge *Total des suppléments de prix* Fr.
1946/47									
Sommer	8 699 930	—	—	3206	80 150	15 096	124 357	8 904 437	17 808 854
Winter	5 677 452	—	—	1567	39 175	298	1 918	5 718 545	11 437 057
Total	14 377 382	—	—	4773	119 325	15 394	126 275	14 632 982	29 245 911
1947/48									
Sommer	8 284 050	—	—	3179	79 475	15 396	126 821	8 490 346	18 036 152
1945									
November	925 888	—	—	235	5 875				
Dezember	859 135	—	—	222	5 550	6	47	2 709 177	5 421 102
1946									
Januar [4]	906 682	—	—	240	6 000				
Februar	860 545	—	—	238	5 950				
März	975 746	—	—	269	6 725	1 231	6 407	3 205 940	6 411 352
April [4]	1 339 017	—	—	462	11 550				
Total Winter - Hiver	5 867 013	—	—	1666	41 650	1 237	6 454	5 915 117	11 832 453
Mai	1 491 863	—	—	320	8 000				
Juni	1 412 469	—	—	313	7 825	9	78	4 387 433	8 774 860
Juli [4]	1 456 573	—	—	425	10 625				
August	1 453 249	—	—	249	6 225				
September	1 333 577	—	—	176	4 400	15 087	124 279	4 517 004	9 033 994
Oktober [4]	1 552 199	—	—	1723	43 075				
Total Sommer - Eté	8 699 930	—	—	3206	80 150	15 096	124 357	8 904 437	17 808 854
November	985 080	—	—	188	4 700				
Dezember	847 200	—	—	168	4 200	13	115	2732 615	5 465 215
1947									
Januar [4]	883 795	—	—	301	7 525				
Februar	826 976	—	—	188	4 700				
März	939 764	—	—	214	5 350	285	1 803	2 985 930	5 971 842
April	1 194 637	—	—	508	12 700				
Total Winter - Hiver	5 677 452	—	—	1567	39 175	298	1 918	5 718 545	11 437 057
Mai	1 477 437	—	—	292	7 300				
Juni	1 406 982	—	—	300	7 500	8	70	4 396 406	8 792 802
Juli	1 485 917	—	—	448	11 200				
August	1 410 529	—	—	239	5 975				
September	1 458 045	—	—	1596	39 900	15 388	126 751	4 093 940	9 243 350
Oktober	1 045 140	—	—	304	7 600				
Total Sommer - Eté	8 284 050	—	—	3179	79 475	15 396	126 821	8 490 346	18 036 152
November	821 853	—	—	223	5 575				
Dezember	855 479	—	—	246	6 150	16	115	2 681 312	8 042 351
1948									
Januar [4]	981 490	—	—	426	10 650				
Kalenderjahre									
1945	14 058 051	1	8	4605	115 156	[5] 14 496	[5] 115 869	14 289 084	22 414 538
1946	14 614 200	—	—	4771	119 275	[5] 16 338	[5] 130 856	14 864 331	29 670 719
1947	13 806 552	—	—	4859	121 475	[5] 15 696	[5] 128 739	14 056 766	31 191 299

[1]) Ausbeute 10 %.
[2]) Ausbeute 4 %.
[3]) Je nach Sorte und Fettgehalt 2—10 %.
[4]) Inbegriffen Nachträge.
[5]) Produktion der Monate November, Dezember und Januar jeweils zu $^2/_3$ auf November und Dezember und zu $^1/_3$ auf Januar verteilt.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

[1]) Rendement 10 %.
[2]) Rendement 4 %.
[3]) Suivant la sorte et la teneur en graisse 2-10 %.
[4]) Y compris décomptes ultérieurs.
[5]) La production des mois de novembre, décembre et janvier a été répartie à raison des $^2/_3$ pour novembre et décembre, et du $^1/_3$ p. janv.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.
Livraison de lait de la totalité des producteurs, par régions fédératives.

Verbände *Fédérations*	Winter - *Hiver* 1945/46		Sommer - *Eté* 1946		Winter - *Hiver* 1946/47		Sommer - *Eté* 1947	
	q	in Milch *converti en lait* q	q	in Milch *converti en lait* q	q	in Milch *converti en lait* q	q	in Milch *converti en lait* q
	Milch — *Lait*							
St. Gallen-App. ..	596 239		736 095		561 586		735 217	
Thurgau	561 169		704 516		546 305		670 954	
Nordostschweiz...	1 136 416		1 514 562		1 082 034		1 476 824	
Aargau	309 178		400 673		281 366		359 169	
Zentralschweiz ...	637 467		1 255 670		584 690		1 157 365	
Nidwalden	41 606		62 499		42 684		67 023	
Nordwestschweiz .	425 615		565 763		411 620		496 970	
Bern	1 077 001		2 068 988		1 008 489		1 893 980	
Zone de la mont...	136 789		236 369		146 343		237 222	
Vaudoise-frib. ...	279 998		451 648		296 172		455 977	
Jura	128 009		157 480		134 582		160 725	
Laiterie agricole ..	64 455		83 610		66 340		84 695	
Léman	54 759		64 078		60 600		68 964	
Laiteries Réunies .	99 542		109 273		107 521		117 653	
Tessin	31 866		36 406		36 034		42 376	
Valais	170 486		101 207		183 101		98 010	
Neuchâtel	116 418		151 093		127 985		160 926	
Schweiz - *Suisse* ..	5 867 013		8 699 930		5 677 452		8 284 050	
	Butter — *Beurre*							
St. Gallen-App. ..	748	18 700	1 184	29 600	730	18 250	1 275	31 875
Thurgau	22	550	26	650	21	525	23	575
Nordostschweiz...	608	15 200	513	12 825	535	13 375	506	12 650
Aargau	4	100	4	100	3	75	3	75
Zentralschweiz ...	10	250	9	225	8	200	10	250
Nidwalden	16	400	22	550	4	100	4	100
Nordwestschweiz .	13	325	24	600	11	275	22	550
Bern	35	875	593	14 825	48	1 200	574	14 350
Zone de la mont...	16	400	36	900	—	—	42	1 050
Vaudoise-frib. ...	38	950	81	2 025	39	975	71	1 775
Jura	10	250	147	3 675	10	250	144	3 600
Laiterie agricole ..	—	—	20	500	—	—	21	525
Léman	3	75	139	3 475	3	75	141	3 525
Laiteries Réunies .	—	—	34	850	—	—	43	1 075
Tessin	66	1 650	231	5 775	81	2 025	179	4 475
Valais	48	1 200	115	2 875	50	1 250	88	2 200
Neuchâtel	29	725	28	700	24	600	33	825
Schweiz - *Suisse* ..	1 666	41 650	3 206	80 150	1 567	39 175	3 179	79 475
	Käse — *Fromage*							
St. Gallen-App. ..	99	405	301	1 341	82	341	228	1 878
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz...	—	—	126	1 117	—	—	458	3 773
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz ...	3	12	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordwestschweiz .	12	88	10	81	11	84	8	62
Bern	—	—	5 403	39 585	14	109	5 245	43 203
Zone de la mont...	956	4 632	1 900	17 074	—	—	1 808	14 893
Vaudoise-frib. ...	—	—	268	2 670	—	—	275	2 265
Jura	27	172	1 402	13 768	21	161	1 483	12 215
Laiterie agricole ..	—	—	113	1 054	—	—	120	988
Léman	—	—	1 597	13 130	9	57	1 663	13 698
Laiteries Réunies .	—	—	351	3 463	—	—	393	3 237
Tessin	69	454	2 460	20 272	94	497	2 396	19 736
Valais	—	—	949	8 644	—	—	1 100	9 061
Neuchâtel	71	691	216	2 158	67	669	219	1 812
Schweiz - *Suisse* ..	1 237	6 454	15 096	124 357	298	1 918	15 396	126 821

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Seit 1. November 1944 erhalten die Milchproduzenten für die abgelieferte und die in den Alpkäsereien gemeinsam verarbeitete Milch eine Preiszulage durch den Bund. Die vom Zentralverband hierüber erstellten Abrechnungen geben ein umfassendes Bild der Verkehrsmilchproduktion.

Der Unterschied zwischen Sommer- und Wintereinlieferung war im Milchjahr 1946/47 etwas grösser als im Vorjahr, indem auf das Winterhalbjahr nur 39,1 % gegenüber 40,2 % entfielen.

Eine gleichmässigere Einlieferung während des Jahres, wie sie vor allem im Gebiet der Laiteries Réunies, des Neuenburger Verbandes, in geringerem Masse auch in der Ostschweiz anzutreffen ist, würde in den Wintermonaten die Versorgung der Städte mit Konsummilch durch die Verbände wesentlich erleichtern und billiger gestalten.

Um auf die gesamte Milchproduktion zu kommen, ist zur Verkehrsmilch die im Haushalt der Viehbesitzer und die zur Aufzucht verwendete Milch zu schätzen. Nach den Buchhaltungsergebnissen des Schweizerischen Bauernsekretariates und der Altersgliederung in den Viehzählungsergebnissen kann die hiezu verwendete Milch für das Jahr 1947 auf 6,6 Millionen q berechnet werden, so dass man eine Kuh- und Ziegen-

Depuis le 1er novembre 1944, les producteurs de lait reçoivent de la Confédération un supplément de prix pour le lait livré et celui transformé en commun aux alpages. Les décomptes de l'Union centrale y relatifs fournissent le chiffre des quantités de ce lait commercial.

Durant l'année laitière 1946/47, la différence entre les livraisons d'été et les livraisons d'hiver s'amplifia quelque peu, celles-ci tombant durant le semestre d'hiver de 39,1 % en 1945/46 à 40,2 %.

Une livraison plus régulière durant l'année, telle qu'elle est réalisée avant tout dans le rayon des Laiteries Réunies, de la Fédération neuchâteloise et dans une mesure un peu moindre en Suisse orientale, faciliterait grandement l'approvisionnement des villes et en réduirait le coût.

Pour obtenir le chiffre de la *production laitière totale*, il y a lieu de tenir compte, à côté du lait commercial, de celui consommé dans la ferme par gens et bêtes. D'après les renseignements qu'offrent les recherches comptables du Secrétariat des paysans suisses et d'après les résultats, classés par catégories d'âge, du recensement du bétail, la quantité de lait ainsi utilisée en 1947 peut être estimée à 6,6 millions qm., de sorte

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion.
Troupeau laitier et production laitière totale.

10 Jahre *Années*	Milchviehbestand *Troupeau laitier*		Mittlerer Jahresertrag *Rendement annuel moyen*		Gesamte Milcherzeugung *Production laitière totale*		
	Kühe *Vaches* Stück *Têtes*	Milchziegen [1] *Chèvres* [1] Stück *Têtes*	je Kuh *par vache* kg	je Milchziege *par chèvre* kg	Kuhmilch *Lait de vache* 1000 q	Ziegenmilch *Lait de chèvre* 1000 q	Total 1000 q
1935	903 153	160 000	2 860	400	25 820	640	26 460
1936	882 264	155 032	2 860	400	25 200	630	25 830
1937	893 004	152 000	2 860	400	25 500	630	26 130
1938	912 516	152 000	2 900	420	26 460	640	27 100
1939	926 400	152 000	2 840	420	26 290	640	26 930
1940	910 005	155 000	2 810	420	25 530	650	26 180
1941	862 742	158 199	2 790	420	24 050	660	24 710
1942	823 899	155 118	2 670	410	21 970	640	22 610
1943	[2] 822 578	163 194	2 620	400	21 540	650	22 190
1944	[2] 814 062	166 388	2 520	400	20 480	670	21 150
1945	[2] 802 692	159 897	2 560	400	20 560	640	21 200
1946	[2] 817 241	158 851	2 560	400	20 960	640	21 600
1947	821 895	149 198	2 430	400	20 000	600	20 600

[1] Viehzählungsergebnisse: 1936, 1941—1945. Uebrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.
[2] Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

[1] Recensements du bétail: 1936, 1941—1945. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.
[2] Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

milchproduktion von insgesamt 20,6 Millionen q annehmen kann, gegenüber 21,6 Millionen im Vorjahr (—4,6 %). Bei Annahme einer durchschnittlichen Milchleistung der Ziegen von 400 q (57 % des Milchziegenbestandes trifft man in Graubünden, Tessin und Wallis), so ergibt die restliche Milchmenge eine mittlere Jahresleistung von 2430 kg je Kuh, d. h. 130 kg oder 5,1 % weniger als 1946.

Eigentliche Erhebungen über den Milchertrag der Kühe liegen nur für einen Teil der Betriebe mit Zuchtbuchtieren und für die Hälfte der Buchhaltungskontrollbetriebe des Schweizerischen Bauernsekretariates vor. Diese „statistischen Splitter" sind wohl aufschlussreich, dürfen im Ergebnis aber nicht verallgemeinert werden, da es sich in beiden Fällen in der Regel um Kühe mit überdurchschnittlichen Leistungsanlagen, besserer Fütterung und Haltung und mit geringerer Arbeitsleistung handelt, als es dem Landesdurchschnitt entspricht.

Bemerkenswert ist an den Zahlen über die Milcherträge in den Buchhaltungsbetrieben besonders der relativ geringe Rückgang der Leistungen während des Krieges und die deutliche Zunahme des Milchertrages bei steigender Betriebsgrösse. Während der Durchschnittsertrag je Kuh im Landesmittel zwischen 1934/38 und 1947 um 15,4 % zurückging, verzeichnen die Buchhaltungsbetriebe nur eine Verminderung um 3,5 %.

qu'on obtient une quantité totale de lait de vache et de chèvre de 20,6 millions qm. contre 21,6 millions qm. l'année précédente (—4,6 %). Si l'on évalue à 400 kg. la production laitière moyenne des chèvres (les cantons des Grisons, du Tessin et du Valais détiennent le 57 % du troupeau), la production restante permet de calculer un rendement laitier moyen de 2430 kg. par vache, soit 130 kg. ou 5,1 % de moins qu'en 1946.

Les renseignements relatifs au rendement laitier des vaches concernent pour une part les bêtes inscrites aux registres généalogiques et pour la moitié celles des exploitations remettant leur comptabilité au Secrétariat des paysans suisses. Ces sondages statistiques fournissent à coup sûr quelques données instructives, mais qui ne sauraient être généralisées. Dans les deux cas, il s'agit en effet de vaches dont la production est supérieure à la moyenne, qui bénéficient d'un meilleur affouragement et sont moins utilisées pour le travail.

Les chiffres sur les rendements laitiers tels qu'ils ressortent des comptabilités contrôlées ont ceci de remarquable qu'ils mettent en évidence le recul relativement moindre de la production durant la guerre et la nette augmentation du rendement laitier avec la grandeur de l'exploitation. Alors que le rendement moyen par vache pour la moyenne du pays accuse de 1934/38 à 1947 un recul de 15,4 %, les comptabilités reçues ne mentionnent qu'une diminution de 3,5 %.

Jährliche Milchleistung je Kuh in Buchhaltungsbetrieben des Schweiz. Bauernsekretariates. Rendements laitiers annuels par vache obtenus dans les exploitations soumettant leur comptabilité au contrôle du Secrétariat des paysans suisses.

11 Jahre *Années*	3—5 ha		5—10 ha		10—15 ha		15—30 ha		über 30 ha *plus de 30 ha.*		Total	
	Angaben *Données*	kg	Angaben *Données*	kg	Angaben *Données*	kg	Angaben *Données*	kg	Angaben *Données*	kg	Angaben *Données*	kg
1935	31	2780	79	2943	83	3199	73	3318	18	3429	284	3127
1936	25	2668	79	3140	68	3188	67	3193	19	3228	258	3127
1937	23	2983	71	3078	67	3190	76	3162	20	3233	257	3165
1938	22	3068	88	3037	81	3215	65	3296	21	3301	277	3172
1939	21	2685	83	3061	75	3009	71	3261	24	3200	274	3072
1940	25	2752	84	2990	75	3118	62	3170	16	3307	262	3066
1941	32	2570	90	2832	77	3090	65	3410	12	3146	276	3035
1942	41	2583	93	2893	72	3089	69	3170	31	3320	306	3003
1943	49	2689	93	2966	78	3082	61	3108	19	3324	300	3002
1944	25	2767	67	2989	55	3111	52	3178	23	3389	222	3080
1945	28	3010	82	3042	74	3111	70	3034	27	3159	281	3066
1946	20	2988	67	3043	57	3082	63	3138	22	3306	229	3100
1947	15	3028	66	2962	65	3011	48	3077	20	3313	214	3039
1938/47		2814		2982		3092		3184		3277		3064
		100		106,0		109,9		113,2		116,4		

In den letzten Jahren nahmen die Milchleistungsprüfungen einen erfreulichen Aufschwung. Im Kontrolljahr 1946/47 erstreckten sie sich auf 4% des Kuh- und 1% des Milchziegenbestandes der Schweiz. Wohl hauptsächlich wegen der Ausdehnung der Erhebungsbasis ging der Milchertrag des Fleckviehs von 4002 auf 3983 kg zurück, beim Braunvieh blieb die Leistung unverändert auf 3652 kg.

Au cours des dernières années, le contrôle laitier a pris un essor réjouissant. Durant l'année 1946/47, il a porté sur le 4% de l'effectif total des vaches de la Suisse et sur le 1% des chèvres. C'est sans doute principalement par suite de l'extension à de plus nombreux domaines des épreuves de productivité qu'est dû le léger recul de 4002 à 3983 kg. constaté pour la race tachetée rouge, tandis qu'avec 3652 kg. le rendement laitier de la race brune est resté inchangé.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände. — Contrôle laitier des fédérations d'élevage.

12	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — *Féd. des syndicats d'élevage*						Schweiz. Ziegenzuchtgenossenschaftsverband *Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine*
Kontrolljahre *Années*	Schweiz. Braunviehzuchtverband *Fédération suisse d'élevage de la race brune*	Schweiz. Fleckviehzuchtverband (ohne Kt. Wdt.) *Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)*	Verband ostschweiz. Fleckviehzuchtgen. *Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.*	Verband schweiz. Schwarzfleckviehzuchtgen. *Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire*	Eringerviehzuchtverband *Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens*	Total (ohne Kt. Waadt) *(sans le ct. de Vaud)*	
	Verbandsgenossenschaften, Total — *Syndicats d'élevage, total*						
1943/44	705	513	73	41	61	1393	247
1944/45	723	525	74	41	59	1422	249
1945/46	740	559	73	41	59	1472	252
1946/47	751	595	73	41	59	1519	243
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — *Dont syndicats exerçant le contrôle laitier*						
1943/44	596	401	50	31	35	1113	101
1944/45	587	423	53	33	40	1136	98
1945/46	623	459	66	37	45	1230	106
1946/47	650	485	70	39	47	1291	118
	in % — *en %*						
1943/44	85	78	68	76	57	80	41
1944/45	81	81	72	80	68	80	39
1945/46	84	82	90	90	76	84	42
1946/47	87	82	96	95	80	85	49
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — *Femelles du Herd-book, total*						
1943/44	114 934	73 082	8776	6291	5802	208 885	[2] 16 559
1944/45	118 705	75 161	8651	6551	5488	214 556	[2] 16 151
1945/46	125 510	80 709	9114	6485	5555	227 373	[2] 16 333
1946/47	131 844	87 946	9421	6926	6034	242 171	[2] 14 875
	Davon unter Milchleistungskontrolle [1] — *Dont animaux sous contrôle* [1]						
1943/44	12 784	6 394	531	520	139	20 368	1 197
1944/45	12 157	7 129	625	521	229	20 661	1 250
1945/46	13 124	7 457	761	457	340	22 139	1 438
1946/47	17 461	9 370	922	672	388	28 813	1 655
	in % — *en %*						
1943/44	11,2	8,7	6,0	8,3	2,4	9,8	7,2
1944/45	10,2	9,5	7,2	7,9	4,1	9,6	7,7
1945/46	10,5	9,2	8,3	7,0	6,1	9,7	8,8
1946/47	13,2	10,7	9,8	9,7	6,4	11,9	11,1

[1]) Sämtliche Tiere mit und ohne Milchleistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.
[2]) Männliche Zuchtbuchtiere inbegriffen (rund 2% der weiblichen Zuchtbuchtiere).

[1]) Tous les animaux avec ou sans marque de bonne laitière, et qui ont des résultats de contrôle complets.
[2]) Mâles du Herd-book y compris (2 % environ du nombre des femelles).

Milchleistungen von Herdebuchtieren.
Rendements laitiers de vaches du Herd-book.

13 Jahre 1. X.–30. IX. *Années*	Viehzuchtgenossenschaften *Syndicats d'élevage*			Zuchtkühe und -Rinder (Herdebuchtiere) *Vaches et génisses d. Herd-book*			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen *Rendement en lait par vache en 300 jours* kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen *Rendement en graisse par vache en 300 jours* kg	Fettgehalt der Milch in % *Teneur en graisse du lait* %
	Total	mit Milchleistungskontrolle *Exerçant le contrôle laitier*		Total	davon unter Milchkontrolle *Soumises au contrôle laitier*				
		Zahl *Nombre*	%		Zahl [1] *Nombre* [1]	%			
	Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) *Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)*								
1939/40	653	502	77	105 476	8 438	8,0	3 886	148	3,8
1940/41	671	479	71	106 457	6 138	5,8	3 856	147	3,8
1941/42	684	530	77	106 206	7 271	6,8	3 780	144	3,8
1942/43	697	576	83	111 689	9 953	8,9	3 709	141	3,8
1943/44	705	596	85	114 934	12 784	11,1	3 664	138	3,8
1944/45	723	587	81	118 705	12 157	10,2	3 664	138	3,8
1945/46	740	623	84	125 510	13 124	10,5	3 652	138	3,8
1946/47	751	650	87	131 844	17 461	13,2	3 652	138	3,8
	Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) *Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)*								
1939/40	504	307	61	68 846	3 928	5,7	4 153	166	4,01
1940/41	502	319	64	68 822	3 406	4,9	4 055	163	4,02
1941/42	505	338	67	67 660	4 821	7,1	4 031	163	4,04
1942/43	512	380	74	71 403	6 029	8,4	4 048	163	4,05
1943/44	513	401	78	73 082	6 394	8,7	4 019	162	4,04
1944/45	525	423	81	75 161	7 129	9,5	3 994	160	4,01
1945/46	559	459	82	80 709	7 457	9,2	4 002	159	4,00
1946/47	595	485	82	87 946	9 370	10,7	3 983	156	3,94
	Fleckvieh (Kanton Waadt) — *Race tachetée rouge (Canton de Vaud)*								
1938	.	.	.	.	3 236	.	3 744	153	4,05
1939	.	.	.	19 122	2 459	12,9	3 851	156	4,06
1940	.	.	.	18 550	2 510	13,5	3 628	150	4,07
1941	.	.	.	17 709	2 709	15,3	3 753	153	4,05
1942	.	.	.	18 382	3 036	16,5	3 732	154	4,11
1943	.	.	.	18 872	3 230	17,1	3 689	154	4,08
1944	.	.	.	18 038	2 856	15,8	3 659	153	4,11
1945	.	.	.	19 300	2 796	14,5	3 594	150	4,10
1946	.	.	.	21 080	3 481	16,5	3 611	149	4,03
1947	.	.	.	22 080	4 166	18,9	3 588	152	4,10

[1] Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

[1] Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Die Qualität der im Kalenderjahr 1947 produzierten Milch hat sich beim wichtigsten Merkmal, dem Fettgehalt, verglichen mit 1946, kaum geändert. Zu dieser Feststellung berechtigen die Ergebnisse der in neun städtischen Molkereien täglich ausgeführten Analysen und die von den drei milchwirtschaftlichen Stationen Luzern, St. Gallen und Thurgau untersuchten zahlreichen Milchproben. Im Mittel von neun Verbandsmolkereien betrug der Fettgehalt der Konsummilch 3,80 % wie im Vorjahr.

La qualité du lait en 1947, envisagée sous le rapport de la teneur en *matière grasse*, le facteur qualitatif le plus important, a à peine varié par rapport à 1946. C'est ce qui ressort des analyses faites chaque jour dans neuf laiteries urbaines et des nombreux échantillons analysés dans les stations cantonales d'industrie laitière de Lucerne, St-Gall et Thurgovie. Pour la moyenne des neuf fédérations laitières, la teneur en matière grasse du lait de consommation s'est élevée à 3,80 %, comme l'année précédente.

Fettgehalt der Verkehrsmilch 1946 und 1947.
Teneur en graisse du lait «commercial» en 1946 et 1947.

14 Erhebungsstellen, Jahre *Laboratoires, années*

	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahresmittel Moy. ann.
Konsummilch (Bassinmilch) – *Lait de bassin:*	Fettgehalt in % — *Teneur en graisse en %*												
Genève 1946	3,79	3,98	3,72	3,74	3,75	3,79	3,89	3,90	4,11	4,09	3,96	3,91	3,89
1947	3,85	3,79	3,70	3,74	3,76	3,79	3,83	3,91	4,02	4,13	3,99	3,87	3,87
Lausanne . . . 1946	3,73	3,62	3,63	3,66	3,70	3,75	3,86	3,91	4,08	4,10	3,94	3,80	3,82
1947	3,65	3,60	3,58	3,63	3,73	3,72	3,85	3,89	4,07	4,13	3,93	3,80	3,80
Bern 1946	3,77	3,61	3,56	3,62	3,62	3,70	3,76	3,77	3,89	3,90	4,00	4,05	3,77
1947	3,93	3,68	3,65	3,55	3,58	3,64	3,79	3,84	3,96	4,15	4,07	4,02	3,82
Olten. 1946	3,64	3,65	3,71	3,76	3,80	3,82	3,76	3,77	3,82	3,84	3,79	3,73	3,76
1947	3,80	3,75	3,79	3,78	3,84	3,90	3,92	3,95	3,92	3,96	3,88	3,80	3,86
Basel 1946	3,68	3,65	3,61	3,67	3,70	3,80	3,79	3,86	3,94	3,96	3,89	3,82	3,78
1947	3,78	3,73	3,68	3,69	3,69	3,63	3,71	3,77	3,82	3,92	3,85	3,72	3,75
Zürich 1946	3,70	3,60	3,60	3,70	3,60	3,70	3,80	3,80	3,90	3,90	3,85	3,75	3,74
1947	3,70	3,70	3,60	3,70	3,70	3,70	3,70	3,80	3,88	3,90	3,80	3,73	3,74
Winterthur . . 1946	3,75	3,72	3,70	3,74	3,70	3,77	3,84	3,86	3,97	3,94	3,91	3,83	3,81
1947	3,79	3,74	3,69	3,72	3,71	3,68	3,76	3,79	3,88	3,95	3,80	3,75	3,77
Chur 1946	3,59	3,57	3,56	3,63	3,60	3,67	3,73	3,80	3,94	3,94	3,87	3,76	3,72
1947	3,70	3,63	3,57	3,71	3,69	3,64	3,73	3,70	3,89	3,96	3,83	3,61	3,72
Davos 1946	3,72	3,73	3,88	3,84	3,87	4,02	4,08	4,00	3,99	4,03	3,84	3,71	3,89
1947	3,69	3,71	3,73	3,79	3,82	4,01	4,06	3,86	4,04	4,07	3,79	3,76	3,86
Mittel - Moy. . 1946	3,71	3,68	3,66	3,71	3,70	3,78	3,83	3,85	3,96	3,97	3,89	3,82	3,80
1947	3,77	3,70	3,67	3,70	3,72	3,75	3,82	3,83	3,94	4,02	3,88	3,78	3,80
Käserei- u. Konsummilch (Lieferantenprob.) – *Lait des producteurs (consommation et fabrication):*													
Luzern 1946	3,64	3,63	3,55	3,44	3,47	3,53	3,54	3,55	3,75	3,70	3,96	4,02	3,65
1947	3,67	3,67	3,44	3,41	3,41	3,43	3,52	3,42	3,80	3,91	3,87	3,76	3,61
St. Gallen. . . 1946	3,48	3,53	3,55	3,71	3,63	3,65	3,75	3,77	3,84	3,81	3,87	3,60	3,70
1947	3,61	3,51	3,53	3,66	3,71	3,65	3,70	3,73	4,00	3,94	3,78	3,63	3,70
Thurgau . . . 1946	3,58	.	3,62	3,80	3,64	3,74	3,82	3,88	3,85	3,94	3,80	.	.
1947	3,90	.	3,63	3,89	3,79	3,72	3,81	3,78	3,86	3,78	3,81	3,76	.
Konsummilch (Bassinmilch) – *Lait de bass.:*	Jahresmittel = 100 — *Moyenne annuelle = 100*												
Lausanne . . . 1946	98	95	95	96	97	98	101	102	107	107	103	99	100
1947	96	95	94	96	98	98	101	102	107	109	103	100	100
Bern 1946	100	96	94	96	96	98	100	100	103	103	106	107	100
1947	103	96	96	93	94	95	99	101	104	109	107	105	100
Basel 1946	97	97	96	97	98	101	100	102	104	105	103	101	100
1947	101	99	98	98	98	97	99	101	102	105	103	99	100
Zürich 1946	99	96	96	99	96	99	102	102	104	104	103	100	100
1947	99	99	96	99	99	99	99	102	104	104	102	100	100
Käserei- u. Konsummilch (Lieferantenprob.) – *Lait des producteurs (consommation et fabrication):*													
Luzern 1946	100	99	97	94	95	97	97	97	103	101	109	111	100
1947	102	102	95	94	94	95	98	95	105	108	107	104	100
St. Gallen. . . 1946	94	95	96	100	98	99	101	102	104	103	105	97	100
1947	98	95	95	99	100	99	100	101	108	106	102	98	100

Konsummilch (Bassinmilch): mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien in den Städten Genf, Lausanne, Bern, Olten, Basel, Zürich, Winterthur, Chur und Davos (Kontroll- und Zentralmolkerei A.G.), Käserei- und Konsummilch (vorwiegend Morgenmilch aus den betr. Kantonsgebieten): mitgeteilt von den Laboratorien der milchwirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen.

Communications des Centrales laitières des fédérations de Genève, Lausanne, Berne, Olten, Bâle, Zurich, Winterthour, Coire; Laiterie centrale SA., Davos; les données de tous ces laboratoires proviennent du lait des bassins (p. la consommation). Stations laitières des ct. de Lucerne, Thurgovie et St-Gall: leurs données proviennent de laits de fromagerie et de consommation (avant tout lait du matin du rayon du canton).

Während der grossen Dürre im September 1947 erreichte der Fettgehalt der Milch in 9 städtischen Molkereien 3,94% gegenüber 3,96% im September 1946, wogegen die milchwirtschaftlichen Stationen Luzern, St. Gallen und Thurgau höhere Fettgehalte wahrnehmen konnten. Im Oktober wiesen alle Erhebungsstellen, mit Ausnahme von Basel und Thurgau, zum Teil wesentlich höhere Gehaltsziffern aus. Was *J. Lutz* auf Grund eines exakten Fütterungsversuches mit 8 Kühen im Winter 1945/46 beobachtet hatte, dass nämlich die Höhe des Milchfettgehaltes durch die Veränderung der Futterration nicht beeinflusst wird, findet in diesen Landesergebnissen eine Bestätigung.

La moyenne de septembre pour les neuf laiteries s'est établie à 3,94 % contre 3,96 en 1946, alors que dans les stations d'industrie laitière de Lucerne, St-Gall et Thurgovie, on a constaté une teneur en matière grasse supérieure. En octobre, toutes les analyses, à l'exception de celles de Bâle, et de Thurgovie, ont accusé des chiffres sensiblement plus élevés. Ces résultats confirment la constatation faite par *J. Lutz* durant l'hiver 1945/46. Après avoir soumis huit vaches à des essais d'affouragement minutieusement contrôlés, il en a conclu que la teneur en matière grasse du lait n'est pas influencée par les variations de la composition quantitative et qualitative de la ration.

Fettgehalt der Verkehrsmilch seit 1941. — Teneur en graisse du lait commercial, depuis 1941.

15

Kalenderjahre *Années civiles*	Konsummilch (Bassinmilch) — *Lait de consommation (Lait de bassin)*								Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) *Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)*		
	Genève %	Lausanne %	Bern %	Zürich %	Winterthur %	Chur %	Davos %	Mittel *Moyenne* %	Luzern %	St. Gallen %	Thurgau %
1941	3,90	3,93	3,78	3,76	3,83	3,67	3,77	3,81	3,66	3,71	3,78
1942	3,87	3,91	3,78	3,78	3,82	3,72	3,77	3,81	3,62	.	3,76
1943	3,84	3,83	3,79	3,78	3,78	3,71	3,74	3,78	3,64	3,71	3,75
1944	3,79	3,81	3,78	3,72	3,73	3,70	3,81	3,76	3,64	3,67	3,69
1945	3,81	3,79	3,81	3,74	3,78	3,70	3,80	3,78	3,64	3,73	3,72
1946	3,89	3,82	3,77	3,74	3,81	3,72	3,89	3,81	3,65	3,70	.
1947	3,87	3,80	3,82	3,74	3,77	3,72	3,86	3,80	3,61	3,70	.

3. Milchverwertung.

a) Milchverwertung nach Verbandsgebieten.

Aus den Jahresberichten und ergänzenden Mitteilungen der 17 regionalen Milchverbände, die den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten bilden, ergibt sich pro 1946/47 bei annähernd gleicher Zahl der Genossenschaften wie letztes Jahr ein leichter Rückgang des Mitgliederbestandes.

3. Utilisation du lait.

a) Selon le rayon des fédérations.

D'après les rapports annuels et les communications complémentaires des 17 fédérations laitières régionales constituant l'Union centrale des producteurs suisses de lait, le nombre des sociétés est resté, en 1946/47, sensiblement égal à celui de 1945/46, tandis que celui de leurs membres dénotait un léger recul.

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten seit 1940/41.
L'Union centrale des producteurs suisses de lait depuis 1940/41.

1 Jahre *Années*	Unterverbände *Fédérations*	Genossenschaften *Sociétés* Anzahl *Nombre*	Genossenschaften *Sociétés* Mitglieder *Membres*	Einzelmitglieder der Unterverbände *Membres isolés des fédérations*	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder *Total membres de sociétés et isolés*	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe [1] *Nombre de vaches* [1]	Milcheinlieferung *Livraison de lait* q	Milchverwertung *Utilisation du lait* Konsummilch *Consommation à l'état frais* q	Milchverwertung *Utilisation du lait* Technisch verarbeitete Milch *Transformé en produits laitiers* q
1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
1940/41	18	4872	137 720	1086	138 806	543 100	16 708 536	5 894 169	10 814 367
1941/42	18	4880	136 998	1120	138 118	515 768	15 363 374	6 534 892	8 828 482
1942/43	18	4898	138 374	1014	139 388	510 539	14 807 234	6 641 110	8 166 124
1943/44	18	4913	137 831	968	138 799	502 391	14 053 027	6 602 673	7 450 354
1944/45	[2]17	4820	138 446	894	139 340	504 193	14 006 475	6 078 705	7 927 770
1945/46	[2]17	4828	136 740	847	137 587	703 248	14 203 641	6 234 611	7 969 030
1946/47	[2]17	4828	136 528	815	137 343	704 767	14 131 391	6 442 824	7 688 567

[1] 1939/40–1944/45 ohne Kühe im Gebiet der Verbände Bern, Nordwestschweiz und Tessin.
[2] Ohne Milchproduzentenverband Obwalden, der rechtlich zwar noch besteht, doch seine Tätigkeit eingestellt hat.

[1] De 1939/40 à 1944/45, sans les vaches des régions des fédérations de Berne, du nord-ouest de la Suisse et du Tessin.
[2] Sans la Fédération des producteurs de lait d'Obwald, qui, bien qu'existant encore juridiquement parlant, a suspendu son activité.

Die folgende neue Tabelle gibt über die Art der Milchkäufer im Jahre 1946/47 Aufschluss. Von den 4828 Genossenschaften haben 1447 die von den Mitgliedern gelieferte Milch durch Anstellung eines Lohnkäsers, Milchausmessers usw. auf eigene Rechnung verwertet (Regiebetrieb). In 2468 oder 51% aller Genossenschaften wurde die Milch einer Einzelperson (Käser, Milchhändler, Hüttenbauer), einer Konsumgenossenschaft, Siederei usw. verkauft. Bei 913 Genossenschaften tritt der übergeordnete regionale Milchverband als Käufer der Milch auf. Es sind vor allem die Verbände um grosse Konsumzentren, die zur Belieferung ihrer eigenen städtischen Molkereien den Konsummilchhandel betreiben. Der nordostschweizerische Milchverband ist bei 331 oder

Le nouveau tableau suivant donne des indications sur les diverses catégories d'acheteurs de lait en 1946/47. Des 4828 sociétés, 1447 ont tiré parti du lait livré par leurs membres en recourant aux services d'un fromager-gagiste, d'une personne débitant le lait, etc. 2468 sociétés, soit le 51% de la totalité, ont vendu leur lait à un particulier (fromager, laitier, etc.), à une société de consommation, une condenserie, etc. Pour 913 sociétés, le lait a été acheté par la fédération laitière régionale dont elles font partie. Ce sont avant tout les fédérations du voisinage des grands centres de consommation, qui, pour approvisionner leurs laiteries urbaines, se livrent elles-mêmes au commerce du lait de consommation. La fédération laitière du nord-est de la Suisse est l'acheteur

Milchgenossenschaften nach der Art des Milchkäufers 1946/47.
Sociétés de laiterie groupées d'après les diverses catégories d'acheteurs de lait.

2 Verbände *Fédérations*	Einzelpersonen, Firmen *Particuliers, entreprises*	Genossenschaften (Regiebetrieb) *Sociétés tirant parti du lait en commun*	Verband *Fédération*	Total	Kantone *Cantons*	Einzelpersonen, Firmen *Particuliers, entreprises*	Genossenschaften (Regiebetrieb) *Sociétés tirant parti du lait en commun*	Verband *Fédération*	Total
St. Gallen-Appenz.	232	43	5	280	Zürich	193	33	229	455
Thurgau	243	1	2	246	Bern	453	264	97	814
Nordostschweiz	326	266	331	923	Luzern	267	26	9	302
Aargau	121	57	9	187	Uri	15	21	—	36
Zentralschweiz	373	48	10	431	Schwyz	71	4	18	93
					Obwalden	56	—	—	56
Nidwalden	88	—	—	88	Nidwalden	88	—	—	88
Nordwestschweiz	76	32	227	335	Glarus	8	10	1	19
Bern	499	273	33	805	Zug	28	2	10	40
Zone de la mont.	124	2	—	126	Fribourg	264	15	15	294
Vaudoise-frib.	215	13	30	258	Solothurn	60	16	52	128
					Basel-Stadt	2	1	—	3
Jura	79	22	11	112	Basel-Land	4	15	53	72
Lait. agr., Laus.	—	1	57	58	Schaffhausen	9	6	20	35
Léman	6	25	80	111	App. A.-Rh.	18	11	1	30
Lait. Réunies	—	4	114	118	App. I.-Rh.	4	27	—	31
Tessin	20	—	—	20	St. Gallen	246	23	12	281
					Graubünden	—	192	33	225
Neuchâtel	61	12	4	77	Aargau	135	62	68	265
Valais	5	648	—	653	Thurgau	245	2	10	257
					Tessin	20	—	—	20
					Vaud	216	57	208	481
					Valais	5	648	—	653
					Neuchâtel	61	12	4	77
					Genève	—	—	61	61
					Total	2468	1447	901	4816
					Zonen	—	—	12	12
Total	2468	1447	913	4828		2468	1447	913	4828

einem Drittel seiner Genossenschaften Milchkäufer, der nordwestschweizerische Milchverband bei 227 oder zwei Dritteln, die Laiteries Réunies bei 114 von 118 Genossenschaften. Mit wenig Ausnahmen liefern diese Genossenschaften auch im Sommer nur Konsummilch.

Die Gliederung der 4828 Genossenschaften, ihrer Mitglieder, Kuhbestände und Milcheinlieferung nach Verbänden und Kantonen folgt in Tabelle 3. Durchschnittlich zählten die Genossenschaften 28 Mitglieder.

du lait de 331 de ses sociétés, soit du tiers, la Fédération laitière du nord-ouest de la Suisse, de 227, soit des deux tiers, les Laiteries Réunies, de 114 sur 118 sociétés. A peu d'exceptions près ces sociétés ne livrent que du lait de consommation, même en été.

Le tableau 3 renseigne sur la répartition, par fédération et par canton, des 4828 sociétés, sur leurs membres, le nombre des vaches, le lait livré par fédération et par canton. Les sociétés comptent en moyenne 28 membres.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1946/47.
Union centrale des producteurs suisses de lait 1946/47.

3 Unterverbände Kantone *Fédérations Cantons*	Genossenschaften *Fédérations*			Einzelmitglieder der Unterverbände *Membres isolés des fédérations*	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder *Total membres de sociétés et isolés*	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe *Nombre de vaches*	Milcheinlieferung *Livraison de lait*
	Anzahl *Nombre*	Mitglieder *Membres*					
		Total	Je Genossenschaft *par société*				q
	1. V. 1946—30. IV. 1947						
Unterverbände — Fédérations							
St. Gallen-Appenzell	280	9 919	35	—	9 919	54 307	1 320 026
Thurgau	246	6 807	28	11	6 818	46 826	1 240 606
Nordostschweiz	923	29 136	32	183	29 319	132 130	2 438 297
Aargau	187	7 212	39	23	7 235	33 775	694 567
Zentralschweiz	431	9 688	22	14	9 702	85 040	1 804 308
Nidwalden	88	564	6	7	571	4 255	98 534
Nordwestschweiz	335	12 462	37	46	12 508	51 464	971 110
Bern	805	25 241	31	184	25 425	146 833	3 046 389
	1. I. 1946—31. XII. 1946						
Zone de la mont.	126	3 647	29	73	3 720	22 193	403 116
Vaudoise-fribourgeoise	258	7 305	28	2	7 307	38 303	752 058
Jura	112	2 618	23	54	2 672	14 262	307 205
Lait. agr., Laus.	58	1 299	22	27	1 326	6 768	148 086
Léman	111	1 907	17	83	1 990	8 107	134 947
Lait. Réunies, Genève	118	1 804	15	51	1 855	11 702	183 802
Tessin	20	2 300	12	—	2 300	3 000	37 937
	1. XI. 1945—31. X. 1946						
Neuchâtel	77	2 050	27	57	2 107	13 302	266 599
Valais	653	12 569	19	—	12 569	32 500	283 804
Total	4828	136 528	28	815	137 343	704 767	14 131 391
Kantone — Cantons							
Zürich	455	11 667	26	140	11 807	62 572	1 465 993
Bern	814	25 839	32	192	26 031	142 050	2 876 628
Luzern	302	7 563	25	14	7 577	70 617	1 539 148
Uri	36	582	16	—	582	3 306	65 165
Schwyz	93	2 138	23	2	2 140	12 475	236 421
Obwalden	56	893	16	—	893	5 199	75 091
Nidwalden	88	564	6	7	571	4 255	98 534
Glarus	19	1 007	53	11	1 018	7 080	92 612
Zug	40	1 009	25	—	1 009	9 789	229 049
Fribourg	294	8 946	30	79	9 025	51 363	956 833
Solothurn	128	4 306	34	12	4 318	20 517	426 842
Basel-Stadt	3	58	19	—	58	522	12 860
Basel-Land	72	2 899	40	16	2 915	12 962	277 705
Schaffhausen	35	1 692	48	6	1 698	5 679	100 286
Appenzell A.-Rh.	30	1 338	45	—	1 338	6 600	180 255
Appenzell I.-Rh.	31	928	30	—	928	4 600	55 700
St. Gallen	281	9 949	35	4	9 953	51 956	1 237 380
Graubünden	225	9 129	41	10	9 139	25 369	127 469
Aargau	265	10 080	38	32	10 112	46 132	934 048
Thurgau	257	7 140	28	19	7 159	48 481	1 279 352
Tessin	20	2 300	115	—	2 300	3 000	37 937
Vaud	481	10 935	23	175	11 110	58 680	1 186 385
Valais	653	12 569	19	—	12 569	32 500	283 804
Neuchâtel	77	2 043	27	57	2 100	13 142	263 242
Genève	61	753	12	38	791	5 009	80 983
Total Schweiz — Suisse	4 816	136 327	28	814	137 141	703 855	14 119 722
Frankreich (Zonen) Zones franches	12	201	17	1	202	912	11 669
Total Verbände — Fédér.	4 828	136 528	28	815	137 343	704 767	14 131 391

Die eingelieferte Milch ist 1946/47 zu 54,4% (Vorjahr 56,1%) technisch verarbeitet worden. 8 von 17 Verbänden wiesen einen Überschuss an Konsummilch auf; neben den meisten westschweizerischen vor allem die Verbände Nordwest- und Nordostschweiz.

En 1946/47, 54,4% des quantités de lait livrées ont été destinées à la fabrication (1945/46: 56,1%). Dans huit fédérations sur dix-sept, c'est-à-dire outre la plupart des fédérations de la Suisse occidentale, surtout dans celles du nord-ouest et de l'est du pays, le lait de consommation vient au premier rang.

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten.
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations.

4

Verbände *Fédérations*	Eingelieferte Milch *Lait livré* q	Verwertung — *Utilisation* in q — *en qm.* Konsummilch *Lait de consommation* q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* q	in % — *en %* Konsummilch *Lait de cons.* %	Tech. verarbeitet *Lait travaillé* %	Eingelieferte Milch *Lait livré* q	Verwertung — *Utilisation* in q — *en qm.* Konsummilch *Lait de consommation* q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* q	in % — *en %* Konsummilch *Lait de cons.* %	Tech. verarbeitet *Lait travaillé* %
	1. V. 1945—30. IV. 1946					1. V. 1946—30. IV. 1947				
St. Gallen-App.	1 327 431	450 720	876 711	34,0	66,0	1 320 026	443 567	876 459	33,6	66,4
Thurgau	1 240 757	234 199	1 006 558	18,9	81,1	1 240 606	264 802	975 804	21,3	78,7
Nordostschweiz	2 451 008	1 605 706	845 302	65,5	34,5	2 438 297	1 687 080	751 217	69,2	30,8
Aargau	721 562	384 273	337 289	53,3	46,7	694 567	392 011	302 556	56,4	43,6
Zentralschweiz	1 909 051	466 704	1 442 347	24,4	75,6	1 804 308	465 425	1 338 883	25,8	74,2
Nidwalden	97 413	19 450	77 963	20,0	80,0	98 534	19 515	79 019	19,8	80,2
Nordwestschweiz	965 617	867 537	98 080	89,8	10,2	971 110	875 612	95 498	90,2	9,8
Bern	3 115 438	1 152 374	1 963 064	37,0	63,0	3 046 389	1 164 924	1 881 465	38,2	61,8
	1. I. 1945—31. XII. 1945					1. I. 1946—31. XII. 1946				
Zone de la mont.	384 824	145 695	239 129	37,9	62,1	403 116	152 673	250 443	37,9	62,1
Vaudoise-frib.	721 741	174 802	546 939	24,2	75,8	752 058	183 171	568 887	24,4	75,6
Jura	277 939	110 689	167 250	39,8	60,2	307 205	121 300	185 905	39,5	60,5
Lait. agr., Laus.	138 235	122 192	16 043	88,4	11,6	148 086	132 371	15 715	89,4	10,6
Léman	130 475	96 363	34 112	73,9	26,1	134 947	102 828	32 119	76,2	23,8
Lait. Ré., Genève	169 222	152 665	16 557	90,2	9,8	183 802	167 637	16 165	91,2	8,8
Tessin	28 374	26 219	2 155	92,4	7,6	37 937	34 548	3 389	91,1	8,9
	1. XI. 1944—31. X. 1945					1. XI. 1945—31. X. 1946				
Valais	283 384	68 314	215 070	24,1	75,9	283 804	63 731	220 073	22,5	77,5
Neuchâtel	241 170	156 709	84 461	65,0	35,0	266 599	171 629	94 970	64,4	35,6
Total	14 203 641	6 234 611	7 969 030	43,9	56,1	14 131 391	6 442 824	7 688 567	45,6	54,4
Davon frz. Zonen / Dont zones franches	8 671	8 671	—	100,0	—	11 670	11 670	—	100,0	—
Schweiz – Suisse	14 194 970	6 225 940	7 969 030	43,9	56,1	14 119 721	6 431 154	7 688 567	45,6	54,4

Zum Teil noch eingehender über die Milchverwertung in den einzelnen Verbänden orientieren die folgenden Übersichten.

Les tableaux suivants donnent une image plus complète de l'utilisation du lait dans les différentes fédérations.

Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Weinfelden.

5 Jahre *Années* 1.V-30.IV	Kuhbestand *Nombre de vaches* Stück *Têtes*	Eingelieferte Milch *Livraisons de lait* Total q	je Kuh *par vache* kg	Verwertung der Milch *Utilisation du lait* Konsummilch [1] *Lait de consommation*[1] q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* q	Aus der technisch verarbeiteten Milch hergestellte Erzeugnisse *Produits fabriqués* Käse — *Fromage* Emmentaler *Emmental* q	Tilsiter *Tilsit* q	Übrige Sorten *Autres sortes* q	Zieger *Sérac brut* q	Tafel- u. Kochbutter *Beurre (table et cuisine)* q
1942/43	44 734	1 202 102	2 687	219 558	982 544	21 405	12 666	8 519	1 898	26 279
1943/44	43 255	1 115 267	2 578	287 651	827 616	13 352	9 381	6 088	985	23 812
1944/45	45 662	1 182 362	2 589	247 525	934 837	22 319	12 713	7 393	1 320	23 403
1945/46	46 518	1 240 757	2 667	234 199	1 006 558	21 238	13 693	8 353	955	26 395
1946/47	46 826	1 240 606	2 649	264 802	975 804	21 682	13 193	7 818	697	24 686

[1] Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts gelieferter Milch zu technischer Verarbeitung.

[1] Y compris de petites quantités livrées au dehors pour la fabrication.

Verband nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Winterthur.
Verband zentralschweizerischer Milchverwertungsgenossenschaften, Luzern.
Verband aargauischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Brugg.

6 Jahre *Années* 1. V—30. IV	Kuhbestand *Nombre de vaches* Stück - *Têtes*	Eingelieferte Milch *Livraisons de lait* Total q	je Kuh *par vache* kg	Verwertung der Milch *Utilisation du lait* Konsummilch *Lait de consommation* q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* q
	Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften				
1942/43	128 280	2 436 054	1 899	1 770 141	665 913
1943/44	127 232	2 272 403	1 786	1 704 288	568 115
1944/45	131 092	2 321 359	1 771	1 539 874	781 485
1945/46	132 572	2 451 008	1 849	1 605 706	845 302
1946/47	132 130	2 438 297	1 845	1 687 080	751 217
	Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften				
1942/43	82 498	1 872 730	2 270	463 992	1 408 738
1943/44	80 203	1 744 977	2 176	491 643	1 253 334
1944/45	79 268	[1] 1 800 502	.	[1] 461 828	[1] 1 338 674
1945/46	85 634	[1] 1 909 051	.	[1] 466 704	[1] 1 442 347
1946/47	85 040	[1] 1 804 308	.	[1] 465 425	[1] 1 338 883
	Verband aarg. Käserei- und Milchgenossenschaften				
1942/43	34 020	742 051	2 188	421 864	320 187
1943/44	32 709	666 280	2 037	402 711	263 569
1944/45	32 824	687 005	2 093	368 000	319 005
1945/46	33 535	721 562	2 152	384 273	337 289
1946/47	33 775	694 567	2 056	392 011	302 556

[1] Inbegriffen Milcheinlieferung in die Talkäsereien des Milchproduzentenverbandes Obwalden.

[1] Y compris les livraisons de lait aux fromageries de vallées de la Fédération des producteurs de lait d'Obwald.

Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Bern.

7 Jahre *Années* 1. V—30. IV	Kuhbestand *Nombre de vaches* Stück-*Têtes*	Eingelieferte Milch *Livraisons de lait* Total q	je Kuh *par vache* kg	Verwertung der Milch *Utilisation du lait* Konsummilch *Lait de consommation* q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* Total q	zu Käse *en fromage* q	zentrifugiert *centrifugé* q	zu Kondensmilch, Milchpulver *en lait condensé et en poudre*, q
1942/43	.	3 203 429	.	1 182 699	2 020 730	1 407 468	470 899	142 363
1943/44	.	3 092 648	.	1 195 333	1 897 315	1 246 915	508 366	142 034
1944/45	.	3 073 810	.	1 122 847	1 950 963	1 272 166	513 840	164 957
1945/46	146 934	3 115 438	2 120	1 152 374	1 963 064	1 315 998	495 998	161 068
1946/47	146 833	3 046 389	2 075	1 164 924	1 881 465	1 241 974	480 156	159 335

Milchproduzentenverband Nidwalden.
Verband nordwestschweizerischer Milch- und Käsereigenossenschaften, Basel.
Milchverband St. Gallen-Appenzell.

8 Jahre *Années* 1. V-30. IV	Kuhbestand *Nombre de vaches* Stück - *Têtes*	Eingelieferte Milch *Livraisons de lait* Total q	je Kuh *par vache* kg	Verwertung der Milch *Utilisation du lait* Konsummilch *Lait de consommation* q	Technisch verarbeitet *Lait travaillé* Total q	zu Käse *en fromage* q	zentrifugiert *centrifugé* q
	Milchproduzentenverband Nidwalden						
1942/43	4 261	96 010	2 253	19 129	76 881	26 248	50 633
1943/44	4 137	99 071	2 394	19 284	79 787	23 810	55 977
1944/45	4 161	96 973	2 331	19 748	77 225	25 139	52 086
1945/46	4 160	97 413	2 342	19 450	77 963	24 200	53 763
1946/47	4 255	98 534	2 316	19 515	79 019	29 012	50 007
	Verband nordwestschweiz. Milch- und Käsereigenossenschaften						
1942/43	.	1 087 719	.	990 993	96 726	60 474	36 252
1943/44	.	968 922	.	866 642	102 280	75 298	26 982
1944/45	.	925 969	.	827 182	98 787	75 935	22 852
1945/46	51 561	965 617	1 873	867 537	98 080	68 022	30 058
1946/47	51 464	971 110	1 887	875 612	95 498	69 201	26 297
	Milchverband St. Gallen-Appenzell						
1942/43	51 868	1 262 759	2 435	400 996	861 763	299 292	562 471
1943/44	50 634	1 271 777	2 511	443 486	828 291	250 478	577 813
1944/45	50 634	1 320 290	2 608	380 011	940 279	445 713	494 566
1945/46	54 307	1 327 431	2 445	450 720	876 711	363 011	513 700
1946/47	54 307	1 320 026	2 431	1 443 567	876 459	350 285	526 174

Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle.
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne.

9 *Années* Jahre 1. I—31. XII	*Nombre de vaches* Kuhbestand *Têtes*-Stück	*Livraisons de lait* Eingelieferte Milch Total q	*par vache* je Kuh kg	*Utilisation du lait* Verwertung der Milch *Lait de consommation* Konsummilch q	*Lait travaillé* Technisch verarbeitet Total q	*en fromage* zu Käse q	*centrifugé* zentrifugiert q	*en lait condensé et en poudre, etc.* zu Kondensmilch, Milchpulver etc. q
	Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle							
1942	24 656	453 633	1 840	146 974	306 659	207 148	66 465	33 046
1943	24 638	464 509	1 885	160 968	303 541	199 858	72 374	31 309
1944	23 966	437 457	1 825	147 876	289 581	161 923	94 721	32 937
1945	23 361	384 824	1 647	145 695	239 129	144 514	68 166	26 449
1946	22 193	403 116	1 816	152 673	250 443	144 405	73 292	32 746
1947	22 968	410 329	1 787	151 954	258 375	162 327	52 347	43 701
	Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise							
1942	39 917	860 499	2 156	204 447	656 052	398 915	142 731	114 406
1943	39 449	846 092	2 145	197 622	648 470	384 048	153 430	110 992
1944	37 601	780 866	2 077	186 034	594 832	302 197	181 324	111 311
1945	36 732	721 741	1 965	174 802	546 939	298 471	147 283	101 185
1946	38 303	752 058	1 963	183 171	568 887	270 077	180 886	117 924
1947	38 831	756 319	1 948	189 071	567 248	324 605	140 273	102 370

Fédération laitière du Léman, Vevey. — Laiterie agricole, Lausanne. Fédération laitière du Jura, Morges. — Fédération laitière neuchâteloise, Corcelles.

10 *Années* Jahre	*Nombre de vaches* Kuhbestand *Têtes*-Stück	*Livraisons de lait* Eingelieferte Milch: Total q	*par vache* je Kuh kg	*Utilisation du lait* Verwertung der Milch: *Lait de consommation* Konsummilch q	*Lait travaillé* Technisch verarbeitet: Total q	*en fromage* zu Käse q	*centrifugé* zentrifugiert q	En autres produits laitiers (conserves, etc.) zu and. Milchprod. (Dauermilch etc.) q
1. I—31. XII	Fédération laitière du Léman, Vevey							
1942	[1]) 13 854	147 973	.	115 444	32 529	13 343	18 383	803
1943	[1]) 13 994	150 782	.	111 917	38 865	19 977	16 262	2 626
1944	[1]) 14 011	145 179	.	103 223	41 956	22 602	13 718	5 636
1945	8 107	130 475	1 609	96 363	34 112	18 999	7 590	7 523
1946	8 107	134 947	1 665	102 828	32 119	13 225	9 096	9 798
1947	8 173	157 457	1 927	110 454	47 003	21 004	9 377	16 622
1. I—31. XII	Laiterie agricole, Lausanne							
1942	6 545	160 527	2 453	148 036	12 491	2 574	6 879	3 038
1943	6 467	152 523	2 358	136 912	15 611	3 524	11 244	843
1944	6 377	147 386	2 311	131 676	15 710	4 614	6 418	4 678
1945	6 453	138 235	2 142	122 192	16 043	9 726	4 707	1 610
1946	6 768	148 086	2 188	132 371	15 715	10 091	4 069	1 555
1947	6 860	150 145	2 189	132 919	17 226	11 274	3 508	2 444
1. XI—31. X	Fédération laitière du Jura							
1942/43	15 477	321 763	2 079	107 293	214 470	147 562	61 420	5 488
1. I—31. XII								
1944	15 070	294 832	1 956	113 933	180 899	116 336	63 249	1 314
1945	13 971	277 939	1 989	110 689	167 250	117 341	48 763	1 146
1946	14 262	307 205	2 154	121 300	185 905	119 885	64 702	1 318
1947	14 730	314 416	2 134	123 374	191 042	144 781	44 985	1 276
1. XI—31. X	Fédération laitière neuchâteloise							
1942/43	14 535	294 939	2 029	187 978	106 961	56 871	49 769	321
1943/44	14 568	288 535	1 980	170 759	117 776	56 475	61 102	199
1944/45	13 382	241 170	1 802	156 709	84 461	46 376	37 910	175
1945/46	13 302	266 599	2 004	171 629	94 970	46 061	48 744	165
1946/47	14 200	287 716	2 026	169 754	117 962	58 439	59 311	212

[1]) Gealpte Kühe z. T. doppelt gezählt.

[1]) Parfois les vaches mises à l'alpage sont comptées à double.

Laiteries Réunies, Genève.

11 *Années* Jahre 1. I—31. XII	*Nombre de vaches des sociétaires* Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder: *de Suisse* aus der Schweiz *Têtes* Stück	*des zones* aus den Zonen *Têtes* Stück	*Livraisons des sociétaires et membres isolés* Milcheinlieferung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder: *de Suisse* aus der Schweiz q	*par vache* je Kuh kg	*des zones* aus den Zonen q	*Total* q	*Lait acheté à des sociétés* Zugekaufte Milch von Milchgenossenschaften: *de Suisse* aus der Schweiz q	*des zones* aus den Zonen q	*Total Lait disponible* Verfügbare Milch q	*Utilisation du lait* Verwertung der Milch: *Lait de consommation* Konsummilch q	*Lait travaillé* Technisch verarbeitet q
1941	11 640	1 423	230 235	1 978	27 295	257 530	74 729	17 982	350 241	293 952	56 289
1942	10 433	1 114	191 065	1 831	17 960	209 025	110 260	15 641	334 926	304 362	30 564
1943	10 904	1 039	169 584	1 555	11 642	181 226	137 017	10 385	328 628	302 197	26 431
1944	10 393	954	173 635	1 671	8 149	181 784	128 191	5 514	315 489	285 858	29 631
1945	10 180	831	160 552	1 577	8 670	169 222	143 527	5 344	318 093	286 970	31 123
1946	10 790	912	172 132	1 595	11 670	183 802	139 900	7 832	331 534	302 377	29 157
1947	11 133	979	186 557	1 676	14 174	200 731	126 852	9 930	337 513	300 005	37 508

Fédération valaisanne des producteurs de lait. — Walliser Milchproduzentenverband.

12 *Années* Jahre 1. XI-31. X	*Nombre de vaches* [1] Kuhbestand [1] *Têtes* Stück	*Livraisons de lait* Eingelieferte Milch *Total* q	*par vache* [1] je Kuh [1] kg	*Utilisation du lait* Verwertung der Milch *Lait de consommation* Konsummilch q	*Lait travaillé* technisch verarbeitet q	*Produits fabriqués* Hergestellte Produkte *Fromage* Käse q	*Beurre* Butter q
1941/42	32 000	334 550	1 045	66 930	267 620	22 313	3 719
1942/43	32 000	294 922	922	67 822	227 100	18 343	3 515
1943/44	32 000	296 220	926	70 223	225 997	17 713	3 694
1944/45	32 000	283 384	886	68 314	215 070	16 196	3 456
1945/46	32 500	283 804	873	63 731	220 073	17 681	2 747

[1]) Schätzung des Verbandes. [1]) Estimation de la Fédération.

Federazione ticinese produttori di latte, Bellinzona.

13 *Anni* Jahre 1. I-31. XII	*Effettivo delle vacche* Kühe *Capi* Stück	*Entrata latte indigeno* Eingelieferte Milch q	*Latte di soccorso (proveniente da oltre Gottardo)* Aushilfsmilch von ennet dem Gotthard q	*Total* q	*Valorizzazione del latte* Verwertung der Milch *Latte venduto al consumo* Konsummilch q	*Latte lavorato* Technisch verarbeitete Milch q
1941	.	34 186	25 843	60 029	58 224	1 805
1942	.	27 354	65 019	92 373	91 197	1 176
1943	.	30 339	105 227	135 566	134 557	1 009
1944	.	25 946	126 476	152 422	149 746	2 676
1945	3 000	28 374	116 458	144 832	142 677	2 155
1946	3 000	37 937	112 631	150 568	147 179	3 389
1947	3 100	49 810	89 417	139 227	136 573	2 654

b) Konsummilch

Wiewohl der Konsummilch gegenüber andern Milchverwertungsarten immer ein Vorrang eingeräumt war, konnten ab September 1947 wegen Milchmangel scharfe Einschränkungen nicht vermieden werden. Die Trinkmilchration für Erwachsene wurde nacheinander auf 10 Liter, 9 Liter und im November und Dezember auf 8 Liter – seit Beginn der Rationierung am 1. November 1942 die tiefste Zuteilung – gesenkt.

Der gesamte *Konsummilchverbrauch* im Jahre 1947 berechnet sich nach den Rationierungsausweisen auf 6,1 Mill. q, oder 0,1 Mill. q weniger als im Vorjahr.

Die Verbrauchseinschränkung verhinderte nicht, dass in der zweiten Jahreshälfte 1947 grössere Mengen sogenannter Fernmilch in die Mangelgebiete der Nordwest- und Westschweiz zu liefern waren als 1946. Aus Tabelle 16 ist ersichtlich, dass die Fernmilchabgabe bei einzelnen Verbänden besonders im Winterhalbjahr einen bedeutenden Umfang erlangt hat. In Prozenten der gesamten Milcheinlieferung im betreffenden Ver-

b) Lait de consommation

Bien que le souci de l'approvisionnement en lait de consommation l'ait toujours emporté sur tout autre mode d'utilisation, on n'a pu empêcher, par suite du fort recul des livraisons, que la ration de lait pour adulte ne tombe successivement à 10, 9 et même 8 litres en novembre et décembre, soit au niveau le plus bas enregistré depuis le 1er novembre 1942, début du rationnement.

Selon les données fournies par le rationnement, il s'est consommé en 1947, au total, 6,1 millions de qm. de lait frais de consommation, soit 100 000 litres de moins que l'année précédente.

En dépit des réductions de la ration, les quantités de lait de «renfort» acheminées dans les régions déficitaires du nord-est et de l'ouest de la Suisse ont été plus fortes qu'en 1946. Il ressort clairement du tableau 16 que, durant le semestre d'hiver, les livraisons de lait de renfort faites par les différentes fédérations ont pris une ampleur considérable. Exprimées en pour-cent de la totalité des livraisons effectuées dans

Verkauf von Konsummilch (Vollmilch und Magermilch) und Yoghurt.
Vente de lait de consommation (entier et écrémé) et de Yoghourt.

14 Jahre Monate *Années Mois*	Vollmilch — *Lait entier*				Magermilch *Lait écrémé*	Yoghurt	
	Verkauf durch Organisationen *Vendu par les organisations*	Verkauf durch Selbstausmesser *Vendu par les producteurs détaillants* organisierte *fédérés*	Verkauf durch Selbstausmesser *Vendu par les producteurs détaillants* unorganisierte *non-fédérés*	Total		q	In Vollmilch umgerechnet [1] *En termes de lait entier* [1]
	q	q	q	q	q		q
1943 Total	6 215 062	234 835	156 271	6 606 168	24 668	12 758	14 595
1944 Total	5 780 136	195 165	141 598	6 116 899	60 414	11 181	12 746
1945 Total	5 714 728	188 629	131 907	6 035 231	65 918	23 302	26 563
1946 Total	5 907 612	190 749	129 102	6 227 463	47 417	23 297	26 559
1947							
Januar	491 664	15 130	10 392	517 186	3 779	776	885
Februar	464 112	14 973	9 445	488 530	3 501	1 078	1 229
März	504 545	14 530	10 317	529 392	3 444	1 196	1 363
April	482 591	14 828	10 476	507 895	3 519	1 391	1 586
Mai	505 197	15 031	11 334	531 562	3 029	3 362	3 833
Juni	496 219	14 808	10 976	522 003	2 855	5 085	5 797
Juli	522 168	15 149	11 122	548 439	2 160	4 402	5 018
August	512 121	16 540	12 327	540 988	1 828	3 736	4 259
September . . .	490 998	14 483	10 569	516 050	1 803	2 266	2 583
Oktober	465 257	15 108	10 788	491 153	1 530	944	1 076
November . . .	436 937	13 073	9 330	459 340	1 354	743	847
Dezember . . .	451 199	13 390	9 300	473 889	1 310	705	804
Total	5 823 008	177 043	126 376	6 126 427	30 112	25 684	29 280

[1]) 1 q Yoghurt = 1,14 q Vollmilch.

[1]) 1 qm. de Yoghourt = 1,14 qm. de lait entier.

bandsgebiet erreichte diese beispielsweise im Winter 1946/47 beim thurgauischen Verband 11,9%, beim Verband Vaudoise-fribourgeoise 11,2%, beim Verband Jura 9,7% und beim zentralschweizerischen Verband 9,3%. Die letzten drei Verbände sowie der Verband Zone de la Montagne wiesen im Sommer 1947 ebenfalls einen Fernmilchanteil von über 4% auf.

Von den schweizerischen Bundesbahnen ist 1947 Trinkmilch in etwas geringeren Mengen, aber auf grösseren

les régions des fédérations, celles de lait de renfort ont atteint, au cours de l'hiver 1946/47, le 11,9% pour la Fédération thurgovienne, le 11,2% pour la Fédération vaudoise-fribourgeoise, le 9,7% pour la Fédération du Jura et le 9,3% pour la Fédération de la Suisse centrale. Ces trois dernières fédérations, ainsi que la Fédération «Zone de la montagne», ont accusé chacune, également durant l'été 1947, des livraisons de lait de renfort supérieures à 4%.

Les C.F.F. ont transporté en 1947 un peu moins de lait de consommation, mais sur de plus grandes distances.

Fernmilchlieferungen seit 1. November 1941.
Livraisons de lait de «renfort» depuis le 1er novembre 1941.

15 Jahre *Années*	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Tota q
1941	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	26 511	27 681	.
1942	22 449	19 488	22 789	22 475	11 166	13 227	17 019	19 520	22 922	27 311	33 913	41 256	273 5
1943	28 859	21 680	25 053	28 166	17 676	24 909	24 734	25 573	28 223	33 611	55 046	73 047	386 5
1944	62 750	53 553	58 556	48 042	19 655	19 967	22 257	22 857	27 639	32 030	55 932	65 850	489 0
1945	55 687	48 561	48 481	34 577	18 215	25 120	28 359	32 115	31 722	34 753	52 494	62 746	472 8
1946	47 122	39 818	43 051	30 611	19 366	27 622	30 808	33 093	33 962	34 015	47 611	60 663	447 7
1947	48 936	41 632	45 702	38 392	15 512	26 807	28 768	31 939	41 876	44 048	52 030	56 769	472 4

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge.
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles.

6

Fernmilch liefernde Verbände *Fédérations expéditrices*	Fernmilch beziehende Verbände — *Fédérations*									Total	
	Nordostschweiz	Nordwestschweiz	Zone de la montagne	Union laitière vaudoise	Léman	Neuchâtel	Genève	Valais	Tessin		In % der gesamten Milcheinlieferung en % de la livraison tot.
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	
	Winter 1946/47 — *Hiver 1946/47*										
St. Gallen-Appenzell . .	965	6 505	—	—	4 184	—	14 842	—	—	26 496	4,6
Thurgau	47 987	17 171	—	—	—	—	—	—	—	65 158	11,9
Nordostschweiz	—	339	—	—	—	—	1 120	—	23	1 482	0,1
Aargau	—	17 475	—	—	—	—	—	—	—	17 475	6,2
Zentralschweiz	—	4 960	—	—	—	—	—	—	49 568	54 528	9,3
Nordwestschweiz . . .	—	—	—	—	—	—	185	—	—	185	0,0
Bern	—	6 425	5 207	—	—	5 470	31 434	16 816	—	65 352	6,5
Zone de la montagne .	—	—	—	—	4 309	—	608	—	—	4 917	3,4
Vaudoise-fribourgeoise .	—	1 239	3 412	18 897	66	398	9 173	—	—	33 185	11,2
Jura	—	—	—	9 568	—	61	3 521	—	—	13 150	9,7
Union laitière vaudoise .	—	—	—	—	—	28	256	—	—	284	.
Total	48 952	54 114	8 619	28 465	8 559	5 957	61 139	16 816	49 591	282 212	5,5
	Sommer 1947 — *Eté 1947*										
St. Gallen-Appenzell . .	—	13 523	—	—	—	—	1 850	—	—	15 373	2,0
Thurgau	10 022	4 653	—	—	—	—	—	—	—	14 675	2,2
Nordostschweiz	—	322	—	—	—	—	10 416	—	181	10 919	0,7
Aargau	—	4 832	—	—	—	—	1 307	—	—	6 139	1,7
Zentralschweiz	—	430	—	—	—	—	—	—	47 019	47 449	4,1
Nordwestschweiz	—	—	—	—	—	—	879	—	—	879	0,2
Bern	—	3 083	43	—	—	1 193	1 842	30 704	—	36 865	1,9
Zone de la montagne . .	—	—	—	—	6 214	—	5 379	—	—	11 593	4,6
Vaudoise-fribourgeoise .	—	478	51	8 064	869	285	21 720	—	—	31 467	6,8
Jura	—	—	—	2 923	—	—	6 614	—	—	9 537	5,4
Union laitière vaudoise .	—	—	—	—	244	—	2 644	1 166	—	4 054	.
Total	10 022	27 321	94	10 987	7 327	1 478	52 651	31 870	47 200	188 950	2,3

Distanzen zum unveränderten Frachtsatz von 1,07 Rp. je q und km transportiert worden.

Quant aux taxes de transport par kilomètre, elles en sont restées fixées à 1,07 ct. par qm.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen[1]) (Stückgut und Wagenladungen).
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux[1]) (expéditions partielles et wagons entiers).

17

Jahre *Années*	Tonnen *Tonnes*	Tonnenkm *Tonnes kilométriques*	Durchschnittliche Beförderungsstrecke *Trajet moyen des transports*	Frachteinnahmen [2]) *Taxes de transport encaissées* [2])		
				Total	je Tonne *par tonne*	je Tonnenkm *par tonne kilométrique*
			km	Fr.	Fr.	Rp.
1941	256 483	16 393 369	63,9	1 604 544	6,26	9,8
1942	259 145	16 431 171	63,4	1 533 579	5,92	9,3
1943	263 853	17 114 869	64,9	1 648 578	6,24	9,6
1944	284 640	18 849 804	66,2	[3]) 2 019 520	7,10	10,7
1945	289 573	19 129 458	66,1	2 053 084	7,09	10,7
1946	289 467	19 045 109	65,8	2 046 539	7,07	10,7
1947	261 163	17 256 843	66,1	1 847 791	7,08	10,7

[1]) Umfasst interner Verkehr der SBB. und Verkehr zwischen SBB. und Privatbahnen.
[2]) Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.
[3]) Seit 1. März 1944 gelten Frachtzuschläge.
Mitgeteilt von der Statistischen Sektion des Generalsekretariates SBB.

[1]) Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées.
[2]) Part des compagnies privées.
[3]) Des suppléments de taxes sont en vigueur depuis le 1er mars 1944.
Communications du Bureau de statistique du Secrétariat général des C.F.F.

c) Käseproduktion

Ein Hauptmerkmal der schweizerischen Käseproduktion ist ihre starke Dezentralisation. Aus der folgenden neuen Übersicht über die Betriebe, deren Produktion die zugebilligte Ortsreserve übersteigt, ergibt sich eine Verteilung der Emmentalerfabrikation auf 861 Betriebe; Greyerzerkäse wurde in ca. 700 Käsereien und Sbrinz in 68 hergestellt. Im ganzen bezog die Käseunion ablieferungspflichtige Hartkäsesorten von 1453 Produktionsstätten.

c) Production fromagère

Un des traits caractéristiques de la production suisse de fromage est sa forte décentralisation. D'après le nouveau tableau suivant, relatif aux fromageries dont la fabrication excède les besoins de la réserve locale, l'Emmental est fabriqué dans 861 exploitations, le Gruyère dans 700 fromageries environ et le Sbrinz dans 68. L'Union du commerce de fromage a acheté, au total, des fromages à pâte dure obligatoirement livrables de 1453 fromageries.

Käsereibetriebe, von denen die Käseunion aus der Produktion im Sommerhalbjahr 1947 ablieferungspflichtige Hartkäsesorten übernommen hat.
Fromageries dont l'Union suisse du commerce de fromage a repris des fromages à pâte dure obligatoirement livrables de la production du semestre d'été 1947.

18

Verband *Fédérations*	Betriebe mit Ablieferung von *Fromageries livrant*						Total Betriebe *Ensemble des fromageries*
	nur Emmentaler *de l'Emmental seulement*	Emmentaler und Greyerzer *de l'Emmental et du Gruyère*	Emmentaler und Sbrinz *de l'Emmental et du Sbrinz*	Greyerzer, Spalenschnitt und Bergkäse *du Gruyère, du Spalen de couteau et des fromages de montagne*	Sbrinz, Spalenschnitt und Bergkäse *du Sbrinz, du Spalen de couteau et des fromages de montagne*	nur Sbrinz *seulement du Sbrinz*	
St. Gallen-Appenzell	60	2	—	1	—	—	63
Thurgau	92	3	—	4	—	—	99
Nordostschweiz	24	1	—	16	—	7	48
Aargau	35	10	—	—	—	2	47
Zentralschweiz	161	27	—	43	7	32	270
Nidwalden	—	—	—	9	7	12	28
Nordwestschweiz	14	—	—	7	—	—	21
Bern	242	184	1	67	—	—	494
Zone de la montagne	—	—	—	116	—	—	116
Vaudoise-fribourg.	—	5	—	135	—	—	140
Jura	—	—	—	82	—	—	82
Lait. agr., Lausanne	—	—	—	2	—	—	2
Léman	—	—	—	4	—	—	4
Lait. Réunies Genève	—	—	—	9	—	—	9
Neuchâtel	—	—	—	30	—	—	30
Total	628	232	1	525	14	53	1453

In ähnlicher Weise gehen diese Verhältnisse aus der nachstehenden Tabelle über die Käsereigenossenschaften hervor, die seit 1941 vom Zentralverband Qualitätsprämien bezogen haben. Da jeweils mindestens 90 % der Käsereien die Bedingungen für den Bezug einer Prämie erfüllten, gibt diese Teilstatistik ein nahezu umfassendes Bild über die Zahl der Käsereibetriebe nach der Art der hergestellten Käse. Seit 1941 hat sich der Bestand an Käsereien, die schwere

Le tableau qui suit groupe les sociétés de fromagerie qui, depuis 1941, reçoivent de l'Union centrale des primes à la qualité. Comme le 90 % au moins des fromageries remplissent les conditions nécessaires à l'obtention d'une prime, cette statistique fournit des données à peu près complètes sur le nombre des fromageries classées d'après les différentes sortes de fromage. Depuis 1941, le nombre des fromageries se livrant à la fabrication de grosses pièces

Emmentaler produzieren, wenig verändert, während die Käsereien mit Fabrikation von Tilsiter-, Spalenschnitt- und Bergkäse sowie von leichten Emmentalern und Greyerzerkäse zugenommen haben.

d'Emmental a peu varié, tandis que pour le Tilsit, le Spalen, le fromage de montagne et l'Emmental de calibre réduit, on a enregistré une augmentation du nombre des entreprises.

Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten.
Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

19 Produktionsperioden *Périodes de fabrication* (1. V–30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für *Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour*									
	Schwere Emmentaler *Emmental lourd*		Leichtere Emmentaler, Greyerzer *Emmental plus léger, Gruyère*		Spalenschnitt- und Bergkäse *Spalen de couteau, et fromages de montagne*		Sbrinz		Vollfete Tilsiter *Tilsit, tout gras*	
	Sommer *Eté*	Winter *Hiver*	Sommer *Eté*	Winter *Hiver*	Sommer *Eté*	Winter *Hiver*	Sommer *Eté*	Winter *Hiver*	Sommer *Eté*	Winter *Hiver*
1941/42	845	399	359	204	30	1	50	15	142	103
1942/43	858	380	372	238	28	1	42	28	128	118
1943/44	833	174	419	146	41	1	62	21	164	51
1944/45	830	409	452	238	36	1	48	21	166	136
1945/46	837	340	429	211	48	—	52	22	164	150
1946/47	846	300	474	320	59	—	56	28	178	150
1947/48	847	.	630	.	63	.	60	.	198	.

Der Saisoncharakter der Käseproduktion tritt besonders bei den Betrieben, die Spalenschnitt- und Bergkäse sowie schwere Emmentalerkäse erzeugen, in Erscheinung. Im Durchschnitt der Jahre 1941/42 bis 1946/47 entfielen auf 100 im Sommer produzierende Käsereien solche, die auch während des Winters über genügend Milch für die Herstellung vollfetter Käse verfügten: bei den Betrieben mit schweren Emmentalern 40, jenen mit Sbrinz 43, mit leichten Emmentalern und Greyerzerkäsen 54 und mit Tilsiterkäsen 75.

Nach den monatlichen Milchverwertungsrapporten der Käsereigenossenschaften an den Zentralverband ergibt sich pro 1947, ohne die Kantone Tessin und Wallis und die Alpkäsereien, eine gesamte Käseproduktion von 363 050 q gegenüber 379 152 q im Jahre 1946 (—4,2 %). Während die Mager- bis ½-Fettkäsemenge um 52 % zurückging, stieg die Fettkäsemenge von 279 668 q auf 314 413 q (+12,8 %), wodurch sich ihr Anteil an der gesamten Käseproduktion von 73,8 % auf 86,9 % erhöhte.

Le caractère saisonnier de la production fromagère se manifeste surtout dans les exploitations fabriquant du Spalen, des fromages de montagne et de l'Emmental lourd. Si l'on donne la valeur 100 aux fromageries fabriquant en été, l'indice s'établit durant l'hiver, en moyenne des années 1941/42 à 1946/47 et pour celles qui, en hiver également, disposent de lait en suffisance pour la fabrication de fromage gras, à 40 pour l'Emmental lourd, 43 pour le Sbrinz, 54 pour l'Emmental léger et le Gruyère, 75 pour le Tilsit.

D'après les rapports sur l'utilisation du lait, que les sociétés de fromagerie adressent chaque mois à l'Union centrale, la production totale pour 1947, non compris le Tessin, le Valais et les alpages, s'est élevée à 363 050 qm. contre 379 152 qm. en 1946 (–4,2 %). Alors que la fabrication de fromage maigre et ½gras a reculé de 52 %, celle de fromage gras a passé de 279 668 qm. à 314 413 qm. (+ 12,8 %), de sorte que sa part dans la production totale de fromage s'est relevée de 73,8 % à 86,9 %.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten.[1])
La production fromagère suisse par sortes et par mois.[1])

20 Jahre Monate / *Années Mois*	Emmentaler / *Emmental*	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett / *Gruyère, Spalen p. l. cout., montagne, ¾ à tout gras*	Sbrinzreibkäse / *Sbrinz à râper*	Tilsiter, vollfett / *Tilsit, tout gras*	Appenzeller, vollfett / *Appenzell tout gras*	½ fette Käse jeder Art / *½ gras de toute sorte*	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art / *Maigres et ¼ gras de toute sorte*	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse / *Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures*	Gesamte Käseproduktion / *Production fromagère totale*	Prozentverteil. *en %*: Ges. Käseproduktion / *Production fromagère totale* %	Ges. Käsepr. ohne Magerk. u. ¼f. Käse / *Prod. from. tot. sans les fromages ¼ gras* %
	in q — *en qm*										
1940	298 063	89 525	13 646	42 353	2 009	8 180	21 656	10 468	485 900		
1941	226 876	76 529	8 769	28 592	2 476	12 969	34 218	11 179	401 608		
1942	195 648	66 060	8 323	22 833	2 366	18 922	78 665	9 153	401 970		
1943	179 838	72 369	10 092	29 082	3 232	19 842	78 215	12 068	404 738		
1944	173 398	55 703	7 948	23 889	2 207	19 691	89 219	11 620	383 675		
1945	186 829	58 525	7 450	30 468	2 922	14 925	71 050	16 225	388 394		
1946	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152		
1947	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050		
	in % — *en %*										
1940	61,3	18,4	2,8	8,7	0,4	1,7	4,5	2,2	100		
1941	56,5	19,1	2,2	7,1	0,6	3,2	8,5	2,8	100		
1942	48,7	16,4	2,0	5,7	0,6	4,7	19,6	2,3	100		
1943	44,4	17,9	2,5	7,2	0,8	4,9	19,3	3,0	100		
1944	45,2	14,5	2,1	6,2	0,6	5,1	23,3	3,0	100		
1945	48,1	15,1	1,9	7,8	0,8	3,8	18,3	4,2	100		
1946	43,0	14,2	1,9	8,0	0,9	3,9	22,3	5,8	100		
1947	45,9	20,1	2,2	9,8	1,4	2,7	10,4	7,5	100		
	in q — *en qm*										
1946											
Januar .	3 078	2 125	158	2 393	317	814	4 234	1 940	15 059	4,0	3,7
Februar	1 611	1 704	90	1 586	198	1 008	5 497	1 294	12 988	3,4	2,6
März . .	291	548	26	1 130	172	1 293	8 575	1 353	13 388	3,5	1,6
April . .	2 820	1 616	147	2 455	279	2 127	11 937	1 657	23 038	6,1	3,8
Mai . .	22 968	7 884	1 014	4 150	509	2 011	8 487	1 919	48 942	12,9	13,7
Juni . .	29 047	9 100	1 272	3 618	431	1 480	4 318	1 709	50 975	13,4	15,8
Juli . .	30 366	8 344	1 286	2 861	374	1 381	5 568	1 634	51 814	13,7	15,7
August .	29 788	8 367	1 149	3 274	442	1 163	5 126	1 621	50 930	13,4	15,5
Sept. . .	23 587	6 676	876	3 148	325	1 178	6 313	1 892	43 995	11,6	12,8
Oktober	12 915	4 533	790	2 899	297	1 224	11 813	2 521	36 992	9,8	8,6
Nov. . .	4 901	2 100	245	1 656	111	780	8 148	2 120	20 061	5,3	4,0
Dez. . .	1 578	751	98	1 139	105	510	4 499	2 290	10 970	2,9	2,2
Total	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152	100,0	100,0
1947											
Januar .	1 575	1 465	114	1 378	173	638	4 694	2 481	12 518	3,4	2,4
Februar	1 594	1 878	98	1 423	194	879	3 996	1 846	11 908	3,3	2,4
März . .	2 235	3 047	165	1 827	342	725	4 346	2 161	14 848	4,1	3,2
April . .	4 851	4 749	362	2 883	363	947	4 297	2 081	20 533	5,7	5,0
Mai . .	24 846	10 367	1 174	4 271	714	1 388	3 968	2 526	49 254	13,6	13,9
Juni . .	29 944	11 060	1 331	3 894	590	985	2 031	2 134	51 969	14,3	15,4
Juli . .	32 313	11 416	1 445	4 216	568	842	2 003	2 261	55 064	15,1	16,3
August .	29 071	10 379	1 100	4 072	619	735	1 883	2 211	50 070	13,8	14,8
Sept. . .	20 326	8 260	952	3 802	560	828	1 855	2 215	38 798	10,7	11,4
Oktober	12 852	5 293	668	3 278	431	788	2 130	2 380	27 820	7,7	7,9
Nov. . .	4 658	2 627	224	2 348	251	573	3 007	2 072	15 760	4,3	3,9
Dez. . .	2 376	2 420	172	2 342	199	589	3 510	2 900	14 508	4,0	3,4
Total	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050	100,0	100,0

[1]) Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpsennereien.

[1]) Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère des cantons du Tessin et du Valais ainsi que celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten. [1])
La production des diverses sortes de fromage suisse, par rayons de fédérations. [1])

21 Verbände *Fédérations*	Emmentaler *Emmental* q	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett *Gruyère, Spalen p. l. coul., montagne, ¾ à tout gras* q	Sbrinzreibkäse *Sbrinz à râper* q	Tilsiter, vollfett *Tilsit, tout gras* q	Appenzeller vollfett *Appenzell tout gras* q	½ fette Käse jeder Art *½ gras de toute sorte* q	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art *Maigres et ¼ gras de toute sorte* q	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse *Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures* q	Käseproduktion Total *Production totale* q
	Winterhalbjahr 1946/47 — Semestre d'hiver 1946/47								
St. Gallen-App. . .	1 681	19	—	4 043	1 076	61	2 538	659	10 077
Thurgau	6 522	237	—	4 451	212	275	1 614	1 585	14 896
Nordostschweiz . .	214	77	143	1 268	—	214	2 054	2 561	6 531
Aargau	189	35	144	267	—	29	1 080	8	1 752
Zentralschweiz . .	3 252	511	684	133	—	419	4 930	1 528	11 457
Obwalden	—	49	67	—	—	111	485	—	712
Nidwalden	—	41	41	—	—	276	773	—	1 131
Nordwestschweiz .	82	201	—	37	—	2	320	221	863
Bern	4 795	1 770	3	98	—	899	12 869	963	21 397
Zone de la mont. (Frib.)	—	2 691	—	—	—	257	578	1 035	4 561
Vaud-Fribourg . .	—	4 745	—	9	—	1 301	1 623	1 411	9 089
Jura	—	2 156	—	—	—	465	781	1 529	4 931
Lausanne	—	43	—	—	—	—	—	322	365
Léman	—	38	—	—	—	59	—	274	371
Neuchâtel	—	1 374	—	—	—	113	340	29	1 856
Genève	—	—	—	—	—	—	—	855	855
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1946/47 Total	16 735	13 987	1 082	10 306	1 288	4 481	29 985	12 980	90 844
1945/46 ,,	17 330	9 224	757	11 654	1 337	6 682	40 082	9 503	96 569
1944/45 ,,	25 493	13 674	1 413	10 340	763	5 353	31 081	6 327	94 444
1943/44 ,,	4 124	6 775	789	2 179	501	8 980	44 081	4 823	72 252
	Sommerhalbjahr 1947 — Semestre d'été 1947								
St. Gallen-App. . .	10 117	212	—	8 993	2 806	133	2 239	694	25 194
Thurgau	16 251	503	—	7 774	676	387	961	1 922	28 474
Nordostschweiz . .	4 620	1 862	1 333	5 100	—	784	2 605	3 011	19 315
Aargau	5 189	316	519	800	—	52	405	5	7 286
Zentralschweiz . .	35 056	2 664	3 594	383	—	586	2 277	2 286	46 846
Obwalden	—	688	705	1	—	597	214	—	2 205
Nidwalden	—	634	497	1	—	731	208	17	2 088
Nordwestschweiz .	1 814	800	—	251	—	7	320	299	3 491
Bern	75 935	10 451	22	213	—	1 041	3 252	1 162	92 076
Zone de la mont. (Frib.)	—	9 496	—	—	—	120	530	1 155	11 301
Vaud-Fribourg . .	369	18 034	—	17	—	985	413	887	20 705
Jura	—	7 000	—	—	—	87	281	853	8 221
Lausanne	—	269	—	—	—	3	—	323	595
Léman.	—	135	—	—	—	7	—	200	342
Neuchâtel	—	3 421	—	2	—	30	7	16	3 476
Genève	—	291	—	—	—	14	—	899	1 204
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1947 Total	149 351	56 776	6 670	23 535	3 482	5 564	13 712	13 729	272 819
1946 ,,	148 671	44 906	6 389	19 950	2 379	8 439	41 631	11 298	283 663
1945 ,,	161 824	45 200	6 251	19 240	2 004	9 682	39 483	8 855	292 539
1944 ,,	162 162	47 139	7 137	19 234	1 630	11 147	49 627	6 112	304 188

[1]) Siehe Anmerkung in Tabelle 20. [1]) Voir remarque du tableau 20.

Die Milchverbände Bern und Zentralschweiz umschliessen das wichtigste Produktionsgebiet von Emmentalerkäse. Im Winter 1946/47 haben allerdings, wohl zum erstenmal in einem Winterhalbjahr, die thurgauischen Käsereien die grösste Menge geliefert. Greyerzerkäse wird hauptsächlich in den Kantonen Freiburg und Waadt, Tilsiter in der Ostschweiz und Sbrinz in den Urkantonen hergestellt. Während des Krieges hat sich die Greyerzerproduktion auch in der deutschen Schweiz ausgedehnt. Wurden im Mittel der Jahre 1937/38 und 1938/39 im Gebiet der deutschschweizerischen Milchverbände (Berner Verband inbegriffen) 11 % der Gesamtmenge an Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse hergestellt, so entfielen im Winter 1946/47 und Sommer 1947 auf dieses Gebiet 30 %.

Die Ablieferungspflicht erstreckte sich in den letzten Jahren auf folgende Hartkäsemenge:

Les fédérations laitières de Berne et de la Suisse centrale englobent la plus grande partie de la zone de fabrication de l'Emmental. En hiver 1946/47 il est vrai, ce sont les livraisons de la Fédération thurgovienne qui, pour la première fois sans doute en hiver, ont été les plus fortes. Le Gruyère est fabriqué principalement dans les cantons de Fribourg et Vaud, le Tilsit en Suisse orientale et le Sbrinz dans la Suisse primitive. Durant la guerre, la fabrication de Gruyère s'est aussi étendue à la Suisse allemande. Dans la moyenne des années 1937/38 et 1938/39, le 11 % de la production totale de Gruyère, de Spalen pour le couteau et de fromage de montagne provenait de la zone des fédérations laitières de la Suisse allemande; durant l'hiver 1946/47 et l'été 1947, cette proportion est montée à 30 %.

L'obligation de livrer le fromage à pâte dure a porté sur les quantités suivantes:

Ablieferungspflichtige (mit Preisgarantie hergestellte) Hartkäse (Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse).
Production fromagère obligatoirement livrable (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz

22 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen *Pesés et achetés par l'U. S. F.*				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen *Abandonnés au fromager par l'U. S. F.*		Total ablieferungspflichtige Käsemenge *Production totale obligatoirement livrable*	*Périodes de fabrication*
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve *Réserves locales*	Zur freien Verwertung *Pour libre disposition*		*Semestre d'été 1er mai au 31 oct. Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avr.*
	q	q	q	q	q	q	q	
So. und Wi. 1943/44	195 881	5 529	87	201 497	38 760	—	240 257	Eté et hiv. 1943/4
» 1944/45	221 365	7 600	142	229 107	38 694	—	267 801	» 1944/4
» 1945/46	206 390	5 038	52	211 480	39 955	—	251 435	» 1945/4
» 1946/47	197 694	3 799	78	201 571	39 272	—	240 843	» 1946/4
Sommer 1944	185 145	6 271	118	191 534	33 184	—	224 718	Eté 1944
Winter 1944/45	36 220	1 329	24	37 573	5 510	—	43 083	Hiver 1944/4
Sommer 1945	180 757	3 908	43	184 708	34 597	—	219 305	Eté 1945
Winter 1945/46	25 633	1 130	9	26 772	5 358	—	32 130	Hiver 1945/4
Sommer 1946	169 016	2 939	77	172 032	34 358	—	206 390	Eté 1946
Winter 1946/47	28 678	860	1	29 539	4 914	—	34 453	Hiver 1946/4
Sommer 1947	175 943	3 295	38	179 276	33 471	—	212 747	Eté 1947

Die für den Ortsverbrauch benötigte Menge (Ortsreserve) an Hartkäse ist naturgemäss ziemlich konstant (rund 39 000 q); um so stärker wirken sich die Produktionsschwankungen auf die Ablieferungsmengen aus.

Neben diesen bereits vor der Käserationierung an die Käseunion ablieferungspflichtigen Käsesorten waren Til-

Les quantités de fromage à pâte dure nécessaires à la consommation locale (réserve locale) ne varient naturellement guère (39 000 qm. en chiffre rond); les fluctuations de la production se font d'autant plus sentir sur les quantités livrées.

Outre ces différentes sortes, astreintes à la livraison à l'Union du commerce de fromage avant le rationnement déjà, le

Ablieferungspflichtige Tilsiter, Mager- und Appenzeller Käse.
Tilsit, fromage maigre et fromage d'Appenzell obligatoirement livrables.

23

Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert *livré* I a q	Abgeliefert *livré* II a q	Ortsreserve *Réserve locale* q	Total q	Abgeliefert *livré* I a q	Abgeliefert *livré* II a q	Ortsreserve *Réserve locale* q	Total q	*Semestre d'été 1er mai au 31 oct. Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avril*
	Tilsiter *Tilsit*				Magerkäse *Fromages maigres*				
So. und Wi. 1941/42	22 673	840	7 095	30 608	23 031	2 957	7 538	33 526	Eté et hiv. 1941/42
» 1942/43	23 594	1 345	7 589	32 528	47 533	4 478	12 186	64 197	» 1942/43
» 1943/44	18 088	1 258	6 486	25 832	47 114	3 805	13 005	63 924	» 1943/44
» 1944/45	25 884	1 394	6 832	34 110	41 182	6 326	12 650	60 158	» 1944/45
» 1945/46	25 952	1 058	9 016	36 026	46 174	3 715	11 543	61 432	» 1945/46
» 1946/47	24 992	1 101	8 643	34 736	42 257	3 841	9 506	55 604	» 1946/47
Sommer 1944 . .	16 934	852	4 480	22 266	23 973	4 283	8 134	36 390	Eté 1944
Winter 1944/45 .	8 950	542	2 352	11 844	17 209	2 043	4 516	23 768	Hiver 1944/45
Sommer 1945 . .	15 156	413	6 131	21 700	20 896	1 412	7 522	29 830	Eté 1945
Winter 1945/46 .	10 796	645	2 885	14 326	25 278	2 303	4 021	31 602	Hiver 1945/46
Sommer 1946 . .	15 855	506	6 498	22 859	24 068	1 665	5 697	31 430	Eté 1946
Winter 1946/47 .	9 137	595	2 145	11 877	18 189	2 176	3 809	24 174	Hiver 1946/47
	Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett				
So. und Wi. 1942/43	1 879		931	2 810	6 608		1 585	8 193	Eté et hiv. 1942/43
» 1943/44	1 539		731	2 270	5 925		1 660	7 585	» 1943/44
» 1944/45	1 391	89	753	2 233	6 111	597	1 842	8 550	» 1944/45
» 1945/46	2 156	23	887	3 066	6 576	135	1 619	8 330	» 1945/46
» 1946/47	2 337	31	942	3 310	6 156	99	1 511	7 766	» 1946/47
Sommer 1944 . .	1 034	53	.	.	3 694	570	.	.	Eté 1944
Winter 1944/45 .	357	36	.	.	2 417	27	.	.	Hiver 1944/45
Sommer 1945 . .	1 373	13	.	.	3 369	120	.	.	Eté 1945
Winter 1945/46 .	783	10	.	.	3 207	15	.	.	Hiver 1945/46
Sommer 1946 . .	1 489	18	.	.	3 824	85	.	.	Eté 1946
Winter 1946/47 .	848	13	.	.	2 332	14	.	.	Hiver 1946/47

Qualität der ablieferungspflichtigen Käsemenge
Qualité des fromages obligatoirement livrables

24

Jahre *Années* 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse *Emmental, Gruyère et Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz*	Tilsiter *Tilsit*	Magerkäse *Fromage maigre*	Appenzeller *Fromage d'Appenzell* vollfett *tout gras*	Appenzeller *Fromage d'Appenzell* mager bis ½fett *maigre jusqu'à mi-gras*	Total
	Gesamtproduktion (ablieferungspflichtige) — *Production totale (obligatoirement livrable)*					
1941/42	314 576	30 608	33 526	.	.	.
1942/43	286 634	32 528	64 197	2810	8193	394 362
1943/44	240 257	25 832	63 924	2270	7585	339 868
1944/45	267 801	34 110	60 158	2233	8550	372 852
1945/46	251 435	36 026	61 432	3066	8330	360 289
1946/47	240 843	34 736	55 604	3310	7766	342 259
	Davon I. Qualität in % — *Dont 1re qualité en %*					
1941/42	84,8	74,1	68,7	.	.	.
1942/43	83,6	72,5	74,0	.	.	.
1943/44	81,5	70,0	73,7	.	.	.
1944/45	82,7	75,9	68,5	62,3	71,5	79,4
1945/46	82,1	72,0	75,2	70,3	78,9	79,7
1946/47	82,1	71,9	76,0	70,6	79,3	79,9

siter und Magerkäse am 1. November 1940 und Appenzeller Käse am 1. Mai 1942 der Kontrolle der Käseunion unterstellt worden. Seit 1. Mai 1948 befasst sich die Käseunion nicht mehr mit dem Tilsiterhandel, der einer besonderen Organisation übertragen wurde. Die Preisgarantie des Zentralverbandes blieb aber bestehen. Dagegen wurde diese für Magerkäse aufgehoben, wobei gleichzeitig die Ablieferungspflicht dahinfiel.

Mit einem Anteil der 1. Qualität an der gesamten ablieferungspflichtigen Käsemenge von 79,9 % im Jahre 1946/47 ist das hohe Qualitätsniveau in den vorangehenden zwei Jahren noch übertroffen worden. Fortschritte erzielte namentlich die Magerkäserei.

Tilsit et le fromage maigre y ont été soumis dès le 1er novembre 1940 et le fromage d'Appenzell, à partir du 1er mai 1942. Depuis le 1er mai 1948, l'Union du commerce de fromage ne s'occupe plus du commerce du Tilsit, qu'a assumé une organisation spéciale. Mais la garantie du prix accordée par l'Union centrale a subsisté, tandis qu'elle a été supprimée pour le fromage maigre, en même temps qu'était abrogée l'obligation de livrer.

La part afférente à la 1re qualité dans la totalité des fromages obligatoirement livrables a atteint 79,9 % en 1946/47, dépassant ainsi la relation déjà élevée des deux années précédentes. C'est surtout la fabrication du fromage maigre qui a réalisé des progrès.

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Qualität und Sorten.
Fromages des diverses sortes, pris en charge par l'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.).

25 Sommerhalbjahr *Semestre d'été* 1. V -31. X Winterhalbjahr *Semestre d'hiver* 1. XI — 30. IV	Emmentaler			Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse *Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne*			Sbrinzkäse *Sbrinz à râper*			Uebernommene Käsemenge Total *des fromages pris en charge*			
	Ia q	IIa q	Total q	Ia q	IIa q	Total q	Ia q	IIa q	Total q	Ia q	IIa q	IIIa q	Total q
1943	129 319	2 592	131 911	46 459	2 024	48 483	6 994	382	7 376	182 772	4 998	87	187 857
1943/44	3 157	26	3 183	9 282	480	9 762	670	25	695	13 109	531	—	13 640
Total	132 476	2 618	135 094	55 741	2 504	58 245	7 664	407	8 071	195 881	5 529	87	201 497
1944	137 814	3 896	141 710	41 484	1 537	43 021	5 847	838	6 685	185 145	6 271	118	191 534
1944/45	21 935	834	22 769	12 990	431	13 421	1 295	64	1 359	36 220	1 329	24	37 573
Total	159 749	4 730	164 479	54 474	1 968	56 442	7 142	902	8 044	221 365	7 600	142	229 107
1945	137 019	2 785	139 804	38 010	817	38 827	5 728	306	6 034	180 757	3 908	43	184 708
1945/46	14 629	672	15 301	10 259	436	10 695	745	22	767	25 633	1 130	9	26 772
Total	151 648	3 457	155 105	48 269	1 253	49 522	6 473	328	6 801	206 390	5 038	52	211 480
1946	125 388	1 961	127 349	37 696	626	38 322	5 932	352	6 284	169 016	2 939	77	172 032
1946/47	14 196	508	14 704	13 440	346	13 786	1 042	6	1 048	28 678	860	1	29 539
Total	139 584	2 469	142 053	51 136	972	52 108	6 974	358	7 332	197 69	3 799	78	201 571

Aus der Produktionsperiode 1946/47 übernahm die Käseunion 2016 Wagen Hartkäse. Wie sie diese im Vergleich zu den Vorjahren verwertete, zeigt Tabelle 26. Die Angaben beziehen sich allerdings nicht auf Produktionsperioden, wie in Tabelle 25, sondern auf Geschäftsjahre (1. August bis 31. Juli). Sie ergänzen in wertvoller Weise die in der amtlichen Handelsstatistik ausgewiesenen Gesamtzahlen für den Hartkäseexport durch die Aufteilung in einzelne Käsesorten.

L'Union du commerce de fromage a repris, de la période de production 1946/47, 2016 wagons de fromage à pâte dure. Le tableau 26 montre ce qu'en a été l'écoulement comparativement aux années précédentes. Toutefois, ces données ne se rapportent pas à des périodes de production, comme dans le tableau 25, mais à des exercices entiers (1er août au 31 juillet). Réparties comme elles le sont selon les différentes sortes, elles complètent avantageusement les données de la Statistique officielle du commerce.

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge.
Production fromagère écoulée par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger.

26

Geschäftsjahre *Années comptables* I. VIII bis – *à* 31. VII	Inlandsverkauf — *Vente au pays*						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) *Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)*				Verkauf Total *Total des ventes*
	zu direktem Konsum *Vente pour la consommation directe*	als Schmelzware an Schachtelkäsefabr. *aux fabriques de fromage en boîtes*	Total	Davon – *Dont*			Total	Davon – *Dont*			
				Emmentaler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse *Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras*	Sbrinz *Sbrinz à râper*		Emmentaler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse *Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras*	Sbrinz *Sbrinz à râper*	
	Wagen à 10 Tonnen — *Wagons de 10 tonnes*										
1938/39	1 336	406	1 742	933	744	65	1 828	1 775	45	8	3 570
1939/40	1 737	358	2 090	1 089	890	111	1 464	1 444	14	6	3 554
1940/41	2 045	307	2 352	1 338	837	177	1 273	1 269	4	—	3 625
1941/42	1 693	210	1 903	1 195	617	91	311	311	—	—	2 214
1942/43	2 076	411	2 487	1 756	650	81	138	138	—	—	2 625
1943/44	1 791	348	2 139	1 408	672	59	67	67	—	—	2 206
1944/45	1 660	372	2 032	1 450	500	82	32	32	—	—	2 064
1945/46	2 067	357	2 424	1 783	534	107	55	48	—	7	2 479
1946/47	1 552	264	1 816	1 263	462	91	104	102	—	2	1 920

Um die *gesamte* für den Inlandsverbrauch verfügbare *Hartkäsemenge* zu erhalten, ist die von der Käseunion im Inland verkaufte Menge um die den Käsern überlassene Ortsreserve zu erhöhen. Auf diese Weise berechnet sich der gesamte Inlandsverbrauch pro 1946/47 auf 4,4 kg pro Kopf der Bevölkerung, womit er wieder annähernd auf die relativ niedrige Vorkriegsmenge von 4,2 bis 4,3 kg fiel.

Pour obtenir la quantité totale de fromage à pâte dure disponible pour le marché intérieur, la quantité vendue dans le pays par l'Union du commerce de fromage doit être augmentée du chiffre de la réserve locale laissée aux fromagers. Pour 1946/47, on obtient ainsi une consommation indigène totale de 4,4 kg. par habitant, moyenne qui est à peu près retombée au niveau relativement bas des années d'avant-guerre (4,2 à 4,3 kg.).

Inlandsabsatz an inländischem Hartkäse — Vente au pays de fromage indigène à pâte dure
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse) ohne Schachtelkäse.
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz) sans le fromage en boîtes.

27

Jahre — *Années*	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge [1] *Vendu par l'U.S.F.* [1] q	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt [2] *Réserves locales* [2] q	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen [2] *Abandonné au fromager* [2] q	Inlandsabsatz — *Vente au pays* Total q	je Kopf und Jahr *par tête d'habitant et par an* kg
1938/39	133 600	41 900	3 317	178 817	4,3
1939/40	173 700	40 757	4 797	219 254	5,2
1940/41	204 500	42 991	2 970	250 461	5,9
1941/42	169 300	40 849	—	210 149	4,9
1942/43	207 600	39 808	—	247 408	5,8
1943/44	179 100	38 760	—	217 860	5,0
1944/45	166 000	38 694	—	204 694	4,7
1945/46	206 700	39 955	—	246 655	5,6
1946/47	155 200	39 272	—	194 472	4,4

[1] Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.
[2] Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

[1] Du 1er août au 31 juillet.
[2] Du 1er mai au 30 avril.

Die *Schachtelkäsefabriken* haben 1947 noch 45 391 q Rohmaterial, das heisst 5363 q weniger als 1946, bezogen. Als

Les fabriques de fromage en boîtes n'ont plus acheté en 1947 que 45 391 qm. de matière première, soit 5363 qm. de

die Fleischrationierung im September 1947 aufgehoben wurde und im Oktober die Käseration nur noch zum Teil in Form von unterfetter Ware bezogen werden musste, trat bei den viertelfetten Schachtelkäsen ein bedeutender Umsatzschwund ein, an dem auch die Aufhebung der Schachtelkäserationierung nichts ändern konnte.

moins qu'en 1946. Lorsque le rationnement de la viande fut supprimé en septembre 1947, et lorsque, en octobre, le fromage rationné ne put s'obtenir pour une part que sous la forme d'un produit d'une teneur en graisse inférieure, la vente des fromages en boîtes quart-gras subit un important recul; lors même que la consommation du fromage ait été libérée dans la suite, il fut impossible de remonter le courant.

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1944—1947 (Kalenderjahre).
Matières premières achetées par les fabriques de fromage fondu de 1944—1947 (années civiles).

28 Rohmaterialien	1944 q	1945 q	1946 q	1947 q	*Matières premières*
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz	30 535	42 880	26 811	28 706	Emmental, Gruyère et Sbrinz
Rundkäse, ¾- und ½fett	196	35	136	35	Fromages en meules, ¾ et ½ gr.
Rundkäse, ¼ fett und mager	21 865	12 792	15 154	9 531	From. en meules, ¼ gr. et maig.
Tilsiter, vollfett	1 018	1 114	482	844	Tilsit, tout gras
Tilsiter, ½, ¼ fett, mager	147	126	56	68	Tilsit, ½, ¼ gras et maigre
Weichkäse	618	694	1 360	835	Fromages à pâte molle
Kräuterkäse	277	441	331	276	Schabzieger
Quark aus Vollmilch	9	3	2	3	Seré de lait entier
Quark aus Magermilch	5 818	6 628	4 584	3 067	Seré de lait maigre
Käse total	60 483	64 713	48 916	43 365	Fromage au total
Vollmilchpulver	21	140	9	6	Poudre de lait entier
Magermilchpulver	1 229	2 585	1 260	1 368	Poudre de lait écrémé
Milchzucker	196	332	130	133	Sucre de lait
Kasein	56	1 471	200	39	Caséine
Andere Milcherzeugnisse	—	—	—	304	Autres produits laitiers
Zusätze	—	136	239	176	Autres matières
Total Rohmaterialien	61 985	69 377	50 754	45 391	Total des matières premières

Bei anhaltendem Mangel an vollfettem Hartkäse verminderten sich die Lagervorräte beim Handel im Monatsdurchschnitt 1947 auf 620 Wagen.

En raison du manque persistant de fromage tout gras, les stocks du commerce sont descendus à une moyenne mensuelle de 620 wagons en 1947.

Lagerbestände an Hartkäse[1]) der Schweizerischen Käseunion nach Monaten.
Stocks mensuels de l'Union suisse du commerce de fromage.[1])

29 Monatsende	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	*Fin du mois de*
	Wagen à 10 t — *Wagons de 10 t*												
Januar	936	1232	1303	1032	1111	1058	1271	1095	1096	1049	920	898	Janvier
Februar	895	1343	1373	1203	1265	1062	1163	1041	1017	946	836	802	Février
März	848	1254	1339	950	1170	1078	1073	921	1004	898	754	657	Mars
April	774	1190	1109	694	952	1003	985	758	877	724	649	457	Avril
Mai	703	989	981	575	591	960	819	622	812	591	526	425	Mai
Juni	559	900	818	517	333	831	647	462	711	388	349	294	Juin
Juli	615	826	776	603	390	917	630	340	597	292	317	284	Juillet
August	613	767	691	741	531	873	702	424	793	444	463	456	Août
Septemb.	767	955	796	697	532	982	773	488	729	414	451	372	Septemb.
Oktober	975	1034	923	685	723	1094	914	676	908	632	587		Octobre
Novemb.	806	814	764	711	617	1057	857	808	987	846	778		Novemb.
Dezember	1297	1350	1200	1240	1040	1286	1115	1004	1008	843	815		Décembre
Monatsdurchsch.	816	1054	1006	804	771	1017	912	720	878	672	620		Moyenne mensuelle

[1]) Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse.

[1]) Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz.

d) Butterproduktion

Zugunsten der Konsummilchversorgung musste in der zweiten Jahreshälfte 1947 die Butterproduktion gedrosselt werden.

d) Production beurrière

Durant le second semestre de 1947, la production beurrière dut être restreinte au profit de l'approvisionnement en lait de consommation.

Zentrifugierte Milch und Butterproduktion nach Monaten.
Lait centrifugé et production de beurre, par mois.

30 Jahre Monate *Années Mois*	Zentrifugierte Milchmenge und daraus hergestellte Butter [1] *Lait écrémé et beurre produit* [1]			Gesamte Butterproduktion [2] — *Production beurrière totale* [2]					
				Produktion der Butterzentralen aus Sammelrahm *Production des Centrales du beurre à l'aide de la crème recueillie par elles*	von den Milchverarbeitungsstellen *Produit livré par les entreprises de transformation du lait*			Total	%
					an die Butterzentralen gelieferte *aux Centrales du beurre*		im Ortsverkauf abgesetzte Tafel- und Käsereibutter *Beurre de table et de fromagerie écoulé dans la vente locale*		
	Milch *Lait*	Butter (4,1% Ausbeute) *(Rendement 4,1 %)*	%		Milchzentrifugenbutter *Beurre de lait centrifugé*	Käsereibutter *Beurre de fromagerie*			
	q	q		q	q	q	q	q	
1941	3 496 002	143 336		116 519	19 449	25 831	40 056	201 855	
1942	3 056 551	125 319		97 288	19 484	24 766	33 843	175 381	
1943	3 365 043	137 967		102 380	20 107	24 595	38 115	185 197	
1944	3 400 979	139 440		101 777	21 291	26 071	30 466	179 605	
1945	3 282 105	134 568		96 395	19 096	26 172	32 561	174 224	
1946	3 662 255	150 152		106 919	21 436	22 536	37 509	188 400	
1947	2 687 491	110 187		70 595	15 335	21 226	41 228	148 384	
1946									
Januar .	218 663	8 965	6,0	5 209	1 296	732	2 974	10 211	5,4
Februar	231 245	9 481	6,3	5 601	1 494	330	2 976	10 401	5,5
März . .	314 125	12 879	8,6	7 656	1 846	221	3 333	13 056	6,9
April . .	426 688	17 494	11,7	11 736	2 676	636	3 325	18 373	9,8
Mai . .	369 457	15 148	10,1	10 987	2 095	2 646	4 031	19 759	10,5
Juni . .	265 415	10 882	7,2	8 162	1 565	3 364	3 571	16 662	8,8
Juli . .	313 586	12 857	8,6	10 187	1 751	4 129	3 221	19 288	10,2
Aug. . .	311 051	12 753	8,5	10 230	1 737	3 640	3 207	18 814	10,0
Sept. . .	308 677	12 656	8,4	10 138	1 745	3 113	2 926	17 922	9,5
Okt . .	407 522	16 708	11,1	13 412	2 485	2 334	2 831	21 062	11,2
Nov. . .	283 631	11 629	7,7	8 554	1 691	967	2 475	13 687	7,3
Dez. . .	212 195	8 700	5,8	5 047	1 055	424	2 639	9 165	4,9
Total	3 662 255	150 152	100,0	106 919	21 436	22 536	37 509	188 400	100,0
1947									
Januar .	228 838	9 382	8,5	5 820	1 237	524	2 368	9 949	6,7
Februar	198 355	8 132	7,4	5 006	1 064	500	2 085	8 655	5,8
März . .	224 822	9 218	8,4	5 371	1 176	554	2 617	9 719	6,5
April . .	253 641	10 399	9,4	6 328	1 374	832	3 155	11 690	7,8
Mai . .	298 343	12 232	11,1	8 563	1 696	2 657	4 025	16 940	11,4
Juni . .	223 569	9 166	8,3	6 320	1 587	3 494	4 042	15 444	10,4
Juli . .	255 369	10 470	9,5	7 568	1 675	3 891	4 378	17 513	11,7
Aug. . .	234 822	9 628	8,7	6 817	1 404	3 259	4 492	15 971	10,7
Sept. . .	200 332	8 214	7,5	5 501	1 299	2 503	3 851	13 153	8,8
Okt. . .	201 903	8 278	7,5	5 504	1 049	1 699	3 583	11 836	7,9
Nov. . .	174 700	7 163	6,5	4 061	1 063	747	2 918	8 788	5,9
Dez. . .	192 797	7 905	7,2	4 195	1 044	529	3 715	9 482	6,4
Total	2 687 491	110 187	100,0	71 054	15 668	21 189	41 229	149 140	100,0
%				47,7	10,5	14,2	27,6	100	

[1]) Ohne die Produktion in den Kantonen Tessin und Wallis (siehe folgende Tabelle 31), sowie in den Alpsennereien der übrigen Kantone.

[2]) Nach den Rationierungsausweisen.

[1]) Sans la production dans les cantons du Tessin et du Valais (voir tableau suivant 31) ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

[2]) D'après les titres de rationnement.

Zu Tafelbutter sind in den einzelnen Milchverbänden folgende Milchmengen verarbeitet worden:

Dans les différentes fédérations laitières, les quantités de lait suivantes ont servi à la fabrication du beurre de table:

Zentrifugierte Milch, nach Verbänden. — Lait centrifugé, par fédérations.

31 Verbände *Fédérations*	Winter *Hiver* 1944/45 q	Sommer *Eté* 1945 q	Winter *Hiver* 1945/46 q	Sommer *Eté* 1946 q	Winter *Hiver* 1946/47 q	Sommer *Eté* 1947 q
St. Gallen-Appenzell	208 967	279 391	250 943	304 887	225 686	226 060
Thurgau	191 523	274 458	252 984	278 447	204 205	203 834
Nordostschweiz	161 297	340 485	221 829	319 831	181 201	252 543
Aargau	81 159	129 478	93 651	134 263	74 540	85 455
Zentralschweiz	183 413	325 439	233 953	320 128	211 842	243 179
Obwalden	13 337	16 486	16 933	14 535	19 566	17 680
Nidwalden	22 425	30 108	26 403	27 996	27 103	32 548
Nordwestschweiz	18 850	39 685	19 176	31 266	16 369	22 370
Bern	233 637	302 227	303 286	320 323	258 828	151 701
Zone d. l. mont. (Frib.)	39 417	52 489	46 193	45 972	34 527	37 007
Vaud-Fribourg	63 359	97 231	96 085	104 214	84 522	73 255
Jura	18 966	28 864	30 135	33 018	25 839	21 688
Lausanne	2 037	2 890	1 865	2 451	1 638	2 253
Léman	2 494	3 837	4 098	5 088	3 295	4 377
Neuchâtel	12 292	24 994	20 290	26 799	26 095	30 078
Genève	6 485	7 812	5 063	6 490	6 226	10 310
Valais	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	.	.
Total	1 259 658	1 955 874	1 622 887	1 975 708	1 401 482	1 414 338

Aus Tabelle 30 geht hervor, dass 1947 48 % (1946: 57 %) der gesamten Butterproduktion in den Butterzentralen hergestellt wurden aus Rahm, der von den örtlichen Milchgenossenschaften geliefert worden ist. Tabelle 32 gibt die Produktion dieser Grossbetriebe wieder:

Il ressort du tableau 30 qu'en 1947, 48 % (1946: 57 %) de la production beurrière totale a été fabriqué dans les centrales du beurre, avec de la crème provenant des sociétés locales de laiterie. Voici ce qu'a été la production de chacune de ces entreprises:

Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April).
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1er mai au 30 avril de chaque année laitière).

32 Butterzentralen *Centrales du beurre*	Vorzugs- und Tafelbutter *Beurre de table et de marque*				Käsereibutter *Beurre de fromagerie*		
	1943/44 q	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q
Winterthur Zch.	34 359	38 613	41 468	37 672	.[1]	.[1]	.[1]
Burgdorf Bern	19 795	17 987	18 180	17 698	11 833	11 145	10 518
Luzern Luz.	22 413	21 335	22 766	21 665	6 592	6 805	6 239
Fribourg Frbg.	4 835	4 601	4 590	4 313	2 330	1 882	1 709
Basel B.-St.	879	701	1 019	911	407	381	310
St. Gallen St. G.	17 969	17 051	18 086	18 620	2 213	2 067	1 697
Suhr Aarg.	6 154	7 217	7 474	6 921	597	686	504
Lausanne Vd.	9 163	7 308	7 852	7 609	1 704	1 441	1 540
Vevey „	747	456	305	323	53	31	35
Genève Genève	19	23	19	34	19	18	20
Total	116 333	115 292	121 759	115 766	25 748	24 456	22 572
Fuchs & Co., Rorschach St. G.	2 538	2 421	2 607	2 451	423	438	456
Total	118 871	117 713	124 366	118 217	26 171	24 894	23 028

[1]) In der Vorzugs- und Tafelbuttermenge inbegriffen.

[1]) Compris dans le beurre de table et de marque.

Für die Beimischung zu pflanzlichen Fetten bezog die schweizerische Kochfettindustrie 1947 im ganzen 29 021 q in- und ausländische Butter (1946: 23 328 q), die 18,5 % der schweizerischen Butterproduktion entsprechen.

L'industrie suisse des graisses alimentaires a acheté en 1947, pour la mélanger aux graisses d'origine végétale, une quantité totale de 29 021 qm. de beurre suisse et étranger, ce qui représente le 18,5 % de la production suisse.

Butterbezug der schweizerischen Kochfettindustrie.
Quantités de beurre utilisées par l'industrie des graisses alimentaires.

33	1942	1943	1944	1945	1946	1947
Menge – Quantité ..... q	9431	13 760	16 044	12 955	23 328	29 021
In % der gesamten Butterproduktion En % de beurre de la production totale	5,2	7,2	8,6	7,1	11,9	18,5

Bei steigenden Buttereinfuhren erhöhten sich 1947 die Buttervorräte. Im Monatsdurchschnitt erreichten sie 391 q, wobei der niedrigste Stand Ende Januar mit 203 Wagen, der höchste Ende Dezember mit einer noch nie festgestellten Menge von 693 Wagen zu verzeichnen war.

Avec l'accroissement des importations, les stocks de beurre ont augmenté en 1947. Ils ont atteint la moyenne mensuelle de 391 qm., le niveau le plus bas ayant été observé à fin janvier avec 203 wagons, et le plus élevé à fin décembre, avec le chiffre inconnu jusqu'ici de 693 wagons.

Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten[1]).
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des Centrales du beurre, par mois[1]).

Bestand je am Ende des Monats in Wagen à 10 t — Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t

34 Jahre *Années*	Jan. *Janv.*	Febr. *Févr.*	März *Mars*	April *Avril*	Mai *Mai*	Juni *Juin*	Juli *Juillet*	Aug. *Août*	Sept. *Sept.*	Okt. *Oct.*	Nov. *Nov.*	Dez. *Déc.*	Mittel *Moyenne*
1946	59	9	22	35	27	31	155	197	215	288	272	197	126
1947	203	255	259	278	335	401	509	446	435	405	476	693	391
1948	728	613	453	341	282	163	195	280	320				

[1]) Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet.

[1]) Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

e) Übrige Milchprodukte.

Schlagrahm blieb auch 1947 für die Kranken reserviert. Die Produktion hat sich deshalb gegenüber früheren Jahren wenig verändert. Nach der Aufhebung des teilweisen Verbotes am 4. Februar 1948 nahm der Verbrauch einen ungeahnten Umfang an.

e) Autres produits laitiers.

Comme les années précédentes, en 1947 la consommation de crème à fouetter est restée limitée aux malades. Aussi la production n'a-t-elle que peu varié par rapport aux années antérieures. La levée de l'interdiction partielle, le 4 février 1948, a été suivie d'un accroissement extraordinaire de la consommation.

Schlagrahmproduktion 1943—1947 (in q).
Production de crème à fouetter de 1943—1947 (qm.).

35 Jahre *Années*	Jan. *Janv.*	Febr. *Févr.*	März *Mars*	April *Avril*	Mai *Mai*	Juni *Juin*	Juli *Juillet*	Aug. *Août*	Sept. *Sept.*	Okt. *Oct.*	Nov. *Nov.*	Dez. *Déc.*	Total
1943	97	103	95	105	116	102	102	98	87	135	100	125	1 265
1944	118	99	106	129	115	113	128	116	119	140	116	152	1 451
1945	134	126	145	137	145	142	152	151	157	179	163	237	1 868
1946	174	166	215	221	220	226	178	158	179	216	226	245	2 424
1947	202	219	249	258	245	253	227	249	208	236	220	279	2 845

Im Verkauf von Schabzieger zeigten sich im Berichtsjahr wieder ähnliche Verhältnisse wie in der Vorkriegszeit, indem bei einem Inlandabsatz von noch 25 Wagen der Export auf 17 Wagen erhöht werden konnte.

La vente du Schabziger en est revenue aux proportions d'avant-guerre. 17 wagons ont été exportés, tandis que la vente dans le pays tombait à 25 wagons.

Produktion, Inlandsverbrauch und Export von Schabzieger.
Production, consommation indigène et exportation de Schabziger.

36. Jahre *Années*	Produktion — *Production*			Für den Inlandsverkauf verfügbar *Consommation indigène*	Ausfuhr — *Exportation*		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch *Lait écrémé travaillé en seré brut*	Rohzieger (Rohprodukt) *Seré brut*	Daraus hergestellter Schabzieger *Schabzieger*		Menge *Quantité*	Wert *Valeur totale*	Wert je q *Valeur par qm.*
	q	q	q	q	q	Fr.	Fr.
1942	115 000	10 000	6 603	6 000	603	179 428	298
1943	79 000	7 100	6 192	6 000	192	71 929	375
1944	87 000	7 800	6 203	6 200	3	1 027	318
1945	75 000	6 700	5 682	5 600	82	28 053	340
1946	60 000	5 500	4 064	3 200	864	292 991	339
1947	50 000	4 500	4 173	2 500	1 673	552 283	330

Ein anderer Zweig der Magermilchverwertung, die Kaseinproduktion, hat 1947 trotz einer Rekordeinfuhr von 10 415 q den während des Krieges erreichten Stand annähernd behauptet. Drei Viertel der Inlandsproduktion entfielen auf Säurekasein, das vor allem in der Kunsthornindustrie verwendet wird.

La production de caséine, autre mode d'utilisation du lait écrémé, malgré une importation inconnue jusque-là de 10 415 qm., s'est maintenue à peu près au niveau enregistré durant la guerre. Les trois quarts de la production indigène ont consisté en caséine acide, qui est employée avant tout dans l'industrie de la corne artificielle.

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz. — Production et emploi de la caséine.

37 Jahre *Années*	Kaseintrocknungsstellen *Sécheries*	Inlandsproduktion *Production indigène*				Einfuhr *Importation* Pos. 1072 a	Ausfuhr *Exportation* Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar *Disponible pour le pays*
		Kasein getrocknet *Caséine sèche*			Dazu verwendete Magermilch *Lait écrémé employé pour sa fabrication*			
		Säure-Kasein *acide*	Lab-Kasein *à la présure*	Total				
		q	q	q	q	q	q	q
1942	7	7 552	3 155	10 707	363 200	33	—	10 740
1943	8	8 078	3 349	11 427	394 800	0	12	11 415
1944	8	5 646	1 970	7 616	260 000	—	50	7 566
1945	8	6 049	2 799	8 848	311 500	162	300	8 710
1946	8	10 435	2 684	13 119	438 700	3 469	844	15 744
1947	8	8 185	2 756	10 941	[1]) 377 300	10 415	1 035	20 321

[1]) Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942/46).

[1]) En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942/46).

Die Rahmeisproduktion, die nur für drei zu einem Verbande zusammengeschlossene Firmen genauer bekannt ist, scheint sich gegenüber 1946 etwas erhöht zu haben.

La production de crème glacée, d'après des chiffres ne provenant que de trois entreprises groupées en fédération, semble s'être accrue par rapport à 1946.

Zu Dauermilchwaren aus Vollmilch (Kondensmilch, sterilisierte Milch, Milchpulver, Nährmittel) sind 385 952 q Frischmilch verarbeitet worden. Der Milchbedarf für Kondensmilch ist 1947 nochmals angestiegen; fast die Hälfte der industriell veredelten Milch diente zur Herstellung dieser Milchkonserve.

385 952 qm. de lait frais ont été destinés à la fabrication de conserves de lait (lait condensé, lait stérilisé, poudre de lait, produits alimentaires). La fabrication de lait condensé s'est encore accrue, en 1947, de sorte qu'elle absorbait presque la moitié des quantités de lait servant à la préparation de conserves.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Konservenfabriken verarbeitete Voll- und Magermilch. Lait entier et lait écrémé travaillés dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait.

38	Vollmilch-Verarbeitung – *Lait entier travaillé*					Magermilch-Verarbeitung *Lait écrémé travaillé*		
Jahre Monate *Années Mois*	Betriebe *Exploitations*	zu Kondensmilch u. sterilisierter Milch *condensé et stérilisé*	zu Milchpulver *desséché*	zu andern Produkten (Nährmittel) *transformé en autres produits alimentaires*	Total	zu Milchpulver *desséché*	zu Nährmitteln *transformé en autres produits alimentaires*	Total
		q Vollmilch – *qm. lait entier*				q Magermilch – *qm. lait écrémé*		
1942	9–12	144 011	156 435	21 362	321 808	128 668	.	.
1943	12	127 079	120 580	52 944	300 603	177 828	26 354	204 182
1944	12	168 962	133 205	50 332	352 499	308 240	6 915	315 155
1945	11	139 756	130 313	44 203	314 272	253 332	12 051	265 383
1946	11	170 721	124 939	69 696	365 356	240 327	7 417	247 744
1947	11	182 404	141 175	62 373	385 952	.	.	.
1946								
Januar . .	11	3 396	12 164	5 773	21 333	14 310	368	14 678
Februar . .	11	4 144	6 613	3 979	14 736	12 347	437	12 784
März . . .	11	10 092	4 108	5 098	19 298	16 095	362	16 457
April . . .	11	20 389	18 622	4 595	43 606	29 737	1 243	30 980
Mai	11	26 953	15 118	6 364	48 435	28 885	1 443	30 328
Juni . . .	11	21 035	10 872	6 283	38 190	20 905	641	21 546
Juli	11	19 189	14 636	6 992	40 817	25 244	413	25 657
August . .	11	21 293	13 723	6 909	41 925	23 235	823	24 058
September .	11	14 531	10 362	6 071	30 964	22 598	753	23 351
Oktober . .	11	14 012	11 431	7 295	32 738	24 256	586	24 842
November .	11	9 994	4 122	6 017	20 133	14 141	348	14 489
Dezember .	11	5 693	3 168	4 320	13 181	8 574	—	8 574
Total	11	170 721	124 939	69 696	365 356	240 327	7 417	247 744
1947								
Januar . .	11	7 777	7 246	2 607	17 630	.	.	.
Februar . .	11	6 217	7 786	4 267	18 270	.	.	.
März . . .	11	7 857	10 626	6 193	24 676	.	.	.
April . . .	11	14 192	13 038	5 853	33 083	.	.	.
Mai	11	35 167	24 100	2 811	62 078	.	.	.
Juni . . .	11	20 446	12 753	7 489	40 688	.	.	.
Juli	11	23 799	15 261	7 520	46 580	.	.	.
August . .	11	18 618	12 597	6 742	37 957	.	.	.
September .	11	15 376	9 571	6 205	31 152	.	.	.
Oktober . .	11	14 094	9 178	4 810	28 082	.	.	.
November .	11	7 703	6 838	3 308	17 849	.	.	.
Dezember .	11	11 158	12 181	4 568	27 907	.	.	.
Total	11	182 404	141 175	62 373	385 952	.	.	.

f) Gesamtübersicht

Fasst man die Ziffern über die monatlichen Milchmengen der Tabellen 14, 30 und 41, ergänzt durch die auf Grund von Tabelle 20 berechnete Vollmilchmenge für die Käseproduktion, zusammen, so ergibt sich die in Tabelle 42 dargestellte statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion in den einzelnen Monaten der Jahre 1946 und 1947.

Der statistische Nachweis bezieht sich 1947 auf 94 % der Verkehrsmilch. Im Monatsmittel wurden 47 % als Trinkmilch verwendet, 30 % gelangten in die Käsereien, 20 % in die Zentrifugierbetriebe und 3 % in die Milchkonserven-

f) Récapitulation

Si l'on complète les indications des tableaux 14, 30 et 41, relatives aux quantités mensuelles de lait, par celles du lait transformé en fromage, d'après le tableau 20, on obtient, dans le tableau 42, les quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique pour les différents mois de 1946 et 1947.

Les données statistiques portent en 1947, sur 94 % des quantités de lait commercial. En moyenne mensuelle, 47 % a servi à la consommation, 30 % à la fabrication du fromage, 20 % à celle du beurre et 3 % à celle de conserves de

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1946 und 1947.
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique, par mois, en 1946 et 1947.

39	Milchmengen in q — *Quantité de lait en qm.*							%				
			zu Käse verarbeitet *transformé en fromage*									
Jahre Monate Années *Mois*	Konsummilch *lait de consommation*	Zentrifugierte Milch *lait centrifugé*	zu Vollfettkäse *tout gras*	Vollmilch-Zusatz f. Magerbis ½fett-Käse *maigre à ½ gras*	Total	verarbeitet zu Kondensmilch, Milchpulver, Joghurt *travaillé en lait condensé et Yoghourt*	Total	Konsummilch *lait de consommation*	zentrifugiert *lait centrifugé*	zu Käse verarbeitet *travaillé en fromage*	zu Kondensmilch usw. verarbeitet *travaillé en lait condensé, etc.*	Total
1943	6 606 168	3 365 043	3 692 900	308 900	4 001 800	315 198	14 288 209	46,3	23,5	28,0	2,2	100
1944	6 116 899	3 400 979	3 311 100	335 600	3 646 700	365 245	13 529 823	45,2	25,2	26,9	2,7	100
1945	6 035 231	3 280 292	3 632 700	262 600	3 895 300	337 574	13 548 397	44,6	24,2	28,8	2,4	100
1946	6 227 463	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	391 915	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100
1947	6 126 427	2 687 491	3 752 500	151 000	3 903 500	415 232	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100
1946												
Jan. .	518 865	218 663	114 700	15 200	129 900	22 378	889 806	58,3	24,6	14,6	2,5	100
Febr. .	493 040	231 245	74 100	19 500	93 600	16 223	834 108	59,2	27,7	11,2	1,9	100
März .	531 855	314 125	38 300	28 800	67 100	21 050	934 130	56,9	33,6	7,2	2,3	100
April .	522 464	426 688	102 700	42 000	144 700	45 163	1 139 015	45,9	37,4	12,7	4,0	100
Mai. .	538 496	369 457	461 500	32 700	494 200	51 645	1 453 798	37,0	25,4	34,0	3,6	100
Juni .	522 546	265 415	545 600	19 300	564 900	41 794	1 394 655	37,5	19,0	40,5	3,0	100
Juli .	527 699	313 586	543 200	21 800	565 000	45 432	1 451 717	36,3	21,6	39,0	3,1	100
Aug. .	520 929	311 051	539 800	19 500	559 300	45 174	1 436 454	36,3	21,7	38,9	3,1	100
Sept. .	520 084	308 677	439 600	22 500	462 100	33 029	1 323 890	39,3	23,3	34,9	2,5	100
Okt. .	511 496	407 522	284 200	36 500	320 700	34 154	1 273 872	40,1	32,0	25,2	2,7	100
Nov. .	504 574	283 631	129 500	24 800	154 300	21 575	964 080	52,4	29,4	16,0	2,2	100
Dez. .	515 415	212 195	66 300	14 200	80 500	14 298	822 408	62,6	25,8	9,8	1,8	100
Total	6 227 463	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	391 915	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100
1947												
Jan. .	517 186	228 838	80 400	15 400	95 800	18 515	860 339	60,1	26,6	11,1	2,2	100
Febr. .	488 530	198 355	79 700	15 000	94 700	19 499	801 084	61,0	24,8	11,8	2,4	100
März .	529 392	224 822	111 700	15 000	126 700	26 039	906 953	58,3	24,8	14,0	2,9	100
April .	507 895	253 641	178 000	16 200	194 200	34 669	990 405	51,3	25,6	19,6	3,5	100
Mai. .	531 562	298 343	526 000	17 900	543 900	65 911	1 439 716	36,9	20,7	37,8	4,6	100
Juni .	522 003	223 569	589 900	10 700	600 600	46 485	1 392 657	37,5	16,1	43,1	3,3	100
Juli .	548 439	255 369	629 500	9 800	639 300	51 598	1 494 706	36,7	17,1	42,7	3,5	100
Aug. .	540 988	234 822	571 100	8 900	580 000	42 216	1 398 026	38,7	16,8	41,5	3,0	100
Sept. .	516 050	200 332	432 200	9 400	441 600	33 735	1 191 717	43,3	16,8	37,1	2,8	100
Okt. .	491 153	201 903	295 200	9 800	305 000	29 158	1 027 214	47,8	19,7	29,7	2,8	100
Nov. .	459 340	174 700	141 200	10 800	152 000	18 696	804 736	57,1	21,7	18,9	2,3	100
Dez. .	473 889	192 797	117 600	12 100	129 700	28 711	825 097	57,4	23,4	15,7	3,5	100
Total	6 126 427	2 687 491	3 752 500	151 000	3 903 500	415 232	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100

fabriken. Das Verteilungsbild änderte sich von Monat zu Monat erheblich. Höchste und niedrigste Prozentanteile waren: bei Konsummilch 61 und 37, bei Käsereimilch 43 und 11, bei Zentrifugiermilch 27 und 16 und bei Siedereimilch 5 und 2.

In Abschnitt 2, Tabelle 10, wurde die schweizerische Milchproduktion im Kalenderjahr 1947 auf 20,6 Mill. q geschätzt. Aus der nachstehenden Tabelle 40 ist deren Verteilung auf die Hauptverwertungsarten ersichtlich.

lait. Il faut noter cependant qu'en fait cette répartition varie sensiblement d'un mois à l'autre. Les pourcentages maxima et minima se sont établis respectivement à 61 et 37 pour le lait de consommation, à 43 et 11 pour le lait de fromagerie, 27 et 16 pour le lait centrifugé, 5 et 2 pour le lait de condenserie.

Dans le tableau 10 du chapitre 2, nous avons évalué à 20,6 millions qm. la production suisse de lait en 1947. Le tableau 40 en indique la répartition entre les principaux modes d'utilisation.

Milchverwertung. — Utilisation du lait.

40

Jahre / *Années*	Gesamte Inlandsproduktion / *Production indigène totale*	Einfuhr von Frischmilch / *Importation de lait frais*	Gesamte Verwertungsmenge / *Quantité totale disponible*	Verwendung der Milch — *Utilisation de ce lait*				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch) / *Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorets (lait entier)*	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer / *Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs*	als Verkehrsmilch — *livré au commerce*		
						Trinkmilch für die übrige Bevölkerung / *Consommé par le reste de la population*	Technisch verarbeitete Milch / *Transformé en produits laitiers*	Ausfuhr von Frischmilch / *Exporté à l'état frais*
	in 1000 q — *en 1000 qm.*							
1939	26 930	99	27 029	5 000	3 800	6 300	11 928	1
1940	26 180	74	26 254	4 500	3 800	6 500	11 353	101
1941	24 710	40	24 750	4 000	3 800	6 900	10 006	44
1942	22 610	31	22 641	3 400	3 800	7 000	8 441	0
1943	22 190	20	22 210	3 300	3 700	6 600	8 610	0
1944	21 150	13	21 163	3 200	3 700	6 100	8 163	0
1945	21 200	15	21 215	3 200	3 700	6 100	8 215	0
1946	21 600	20	21 620	3 200	3 700	6 300	8 420	0
1947	20 600	22	20 622	2 900	3 700	6 200	7 822	0
	in Prozenten — *en %*							
1939			100	18,5	14,1	23,3	44,1	0,0
1940			100	17,1	14,5	24,8	43,2	0,0
1941			100	16,2	15,4	27,8	40,4	0,0
1942			100	15,0	16,8	30,9	37,3	0,4
1943			100	14,8	16,7	29,7	38,8	0,2
1944			100	15,1	17,5	28,8	38,6	0,0
1945			100	15,0	17,5	28,8	38,7	0,0
1946			100	14,8	17,1	29,1	39,0	0,0
1947			100	14,1	17,9	30,1	37,9	0,0

Den Produktionsausfall von einer Million q Milch hatten vor allem die Verarbeitungsbetriebe zu tragen (Tabellen 40 und 41).

La diminution de production, qui s'est chiffrée à un million de qm., a porté préjudice avant tout aux entreprises de transformation (tableaux 40 et 41).

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten. — Lait transformé en ses divers produits.

41

Jahre / *Années*	Absolut — *Quantité absolue*				Prozentverteilung — *en pour-cent*			
		davon verarbeitet — *transformé*				davon verarbeitet — *transformé*		
	Technisch verarbeitete Milch / *Lait travaillé*	zu Käse (voll- bis ½ fett) / *en fromage (½ à tout gras)*	zu Butter (inbegr. Milch f. Mager- bis ¼-fette Käse) / *en beurre (y compris le lait pour des fromages maigres à ¼ gras)*	in Gewerbebetrieben (zu Dauermilch) / *en conserves de lait*	Technisch verarbeitete Milch / *Lait travaillé*	zu Käse (voll- bis ½ fett) / *en fromage (½ à tout gras)*	zu Butter / *en beurre*	in Gewerbebetrieben / *en conserves de lait*
	Milchmengen in 1000 q – *Quantités en 1000 qm.*				in % – *en %*			
1939	11 928	6 020	5 648	260	100	50,5	47,3	2,2
1940	11 353	6 260	4 763	330	100	55,1	42,0	2,9
1941	10 006	4 990	4 676	340	100	50,0	46,6	3,4
1942	8 441	4 330	3 801	310	100	51,3	45,0	3,7
1943	8 610	4 310	4 000	300	100	50,1	46,4	3,5
1944	8 163	3 858	3 935	370	100	47,3	48,2	4,5
1945	8 215	4 177	3 718	320	100	50,9	45,2	3,9
1946	8 420	3 890	4 160	370	100	46,2	49,4	4,4
1947	7 8.2	4 310	3 122	390	100	55,1	39,9	5,0

Im Jahre 1947 wurden 3,3 % weniger Käse als im Vorjahr, dafür in besseren Sorten, und 19,9 % weniger Butter, speziell Floralpbutter, hergestellt.

En 1947, la production de fromage fut inférieure de 3,3 % à celle de l'année précédente, mais elle a porté sur des qualités supérieures.

Aus der techn. verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse. — Produits laitiers fabriqués en Suisse.

42

Jahre *Années*	Käse — *Fromage*						Butter — *Beurre*				Milchkonserven, Kasein *Lait condensé, caséine, etc.*
	Total	Emmentaler, Greyerzer- und Sbrinzkäse *Emmental, Gruyère et Sbrinz*	Kleinere Rundkäse der Alpen u. ½fette Rundkäse *Petits fromages de montagne et fr. ½ gras*	Halbweich- u. Weichkäse *Pâtes demi-dures et molles*	Magerkäse aller Art *Fromages maigres de tout genre*	Glarner Kräuterkäse *Schabzieger glaronnais*	Total	Vorzugsbutter (pasteurisiert) Floralp *Beurre de marque (pasteurisé)*	Tafelbutter *Beurre de table*	Kochbutter *Beurre de cuisine*	
	Mengen in 1000 q — *Quantités en 1000 qm.*										
1939	521	406	43	45	23	4	268	161	57	50	120
1940	546	419	43	51	29	4	230	134	45	51	140
1941	450	325	42	42	37	4	215	117	57	41	105
1942	442	271	47	35	82	7	180	97	43	40	102
1943	438	263	48	42	80	5	190	102	48	40	100
1944	423	238	53	36	90	6	187	102	50	35	127
1945	432	254	53	47	72	6	182	96	49	37	110
1946	421	225	54	53	85	4	196	107	55	34	127
1947	407	250	51	64	38	4	157	71	50	36	120

Unter Einbezug der im Aussenhandel umgesetzten Mengen waren pro Kopf der Bevölkerung 8,4 kg Käse (1946: 9,4) und 5,5 kg Butter (1946: 4,8) verfügbar.

En tenant compte des importations et des exportations, les quantités disponibles par habitant ont été de 8,4 kg. pour le fromage (1946: 9,4) et de 5,5 kg. pour le beurre (1946: 4,8).

Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse.
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse.

43

Jahre *Années*	Inlandsproduktion (Schätzung) *Production indigène (estimation)*	Einfuhr [1] *Importation [1]*	Ausfuhr [1] *Exportation [1]*	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (—) überschuss *Excédent d'importation resp. d'exportation (—)*	Lagerbestand Ende des Jahres Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem Vorjahr [2] *Stocks à la fin de l'année. Augmentation diminution (—) par rapport à l'année précédente [2]*	Für den Inlandsverbrauch verfügbar *Disponible pour la consommation indigène*	
						Total	je Kopf und Jahr *par habitant et par an*
	q	q	q	q	q	q	kg
	Käse — *Fromage*						
1939	521 000	16 976	203 946	— 186 970	— 15 000	349 030	8,3
1940	546 000	14 726	177 925	— 163 199	3 970	378 831	9,0
1941	450 000	7 460	122 882	— 115 422	— 20 000	354 578	8,3
1942	442 000	386	9 930	— 9 544	24 600	407 856	9,5
1943	438 000	3 740	17 445	— 13 705	— 17 100	441 395	10,2
1944	423 000	4 181	3 034	1 147	— 11 100	435 247	10,0
1945	432 000	472	12 340	— 11 868	400	419 732	9,5
1946	421 000	7 327	23 620	— 16 293	— 16 500	421 207	9,4
1947	407 000	17 571	45 044	— 27 473	— 2 800	382 327	8,4
	Butter — *Beurre*						
1939	268 000	14 337	106	14 231	— 11 800	294 031	7,0
1940	230 000	32 553	52	32 501	7 700	254 801	6,0
1941	215 000	190	33	157	400	214 757	5,0
1942	180 000	50	10	40	2 300	177 740	4,1
1943	190 000	46	14	32	— 5 100	195 132	4,5
1944	187 000	143	8	135	18 400	168 735	3,9
1945	182 000	5 474	14	5 460	— 9 800	197 260	4,5
1946	196 000	15 650	40	15 610	— 2 400	214 010	4,8
1947	157 000	143 513	73	143 440	49 600	250 840	5,5

[1]) Vgl. die Tabellen 1—4 in Abschnitt 4.
[2]) Vgl. die Tabellen 29 u. 34 dieses Abschnittes.

[1]) Cf. tableaux 1—4, chapitre 4.
[2]) Voir les tabl. 29 et 34 du présent chapitre.

Der Gesamtverbrauch an Milch und Milcherzeugnissen berechnet sich für das Jahr 1947 pro Kopf der Bevölkerung auf 468 kg Vollmilch, gegenüber 414 kg im Vorjahr.

La consommation totale de lait et de produits laitiers s'est élevée en 1947 à 468 kg. de lait entier par habitant contre 414 l'année précédente.

Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz.
Consommation de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait).

44 Jahre *Années*	Inlandsproduktion (Milch zur menschl. Ernährung) *Production indigène (lait pour la consommation humaine)* in q Milch *en qm. de lait*	Ausfuhrüberschuss [1]) *Excédent d'exportation* [1]) in q Milch *en qm. de lait*	Bleibt verfügbar für Inland *Disponible pour le pays* in q Milch *en qm. de lait*	Mittlere Wohnbevölkerung der Schweiz *Population résidente moyenne*	Verbrauch je Kopf *Consommation par tête* in kg Milch *en kg. de lait*	1934/38 (479 kg) = 100
1939	21 930 000	1 932 160	19 997 840	4 205 600	476	99
1940	21 580 000	1 378 900	20 201 100	4 226 400	478	100
1941	20 670 000	1 474 790	19 195 210	4 253 700	451	94
1942	19 210 000	124 880	19 085 120	4 283 300	446	93
1943	18 890 000	166 760	18 723 240	4 320 800	433	90
1944	17 950 000	— 16 240	17 966 240	4 361 500	412	86
1945	18 000 000	20 250	17 979 750	4 403 000	408	85
1946	18 400 000	— 108 860	18 508 860	4 466 000	414	86
1947	17 700 000	—3 610 300	21 310 300	4 547 000	469	98

[1]) Siehe Abschnitt 4, Tabelle 3. [1]) Voir chapitre 4, tableau 3.

Monatliche Butter-, Käse- und Milchrationen.
Rations mensuelles de beurre, de fromage et de lait.

45 Jahre Monate	Butter [1]) — *Beurre* [1])		Käse [1]) — *Fromage* [1])		Milch für [4]) — *Lait pour* [4])					*Années Mois*
	Butter *Beurre*	Butter oder Fett oder Oel *Beurre ou graisse ou huile*	Käse vollfett [2]) (seit April 1944 Punkte) *Fromage tout gras* [2]) *(depuis avril 1944 points)*	Davon vorgeschriebene Sorten [3]) *Dont sortes prescrites* [3])	Kinder bis 5j. *Enfants jusqu'à 5 ans*	Kinder 6–12j. *Enfants de 6–12 ans*	Jugendliche 13–19j. *Adolescents 13–19 ans*	Erwachsene [5]) 20–60j. *Adultes* [5]) *20–60 ans*	Erwachsene 61j. und älter *Adultes 61 ans et plus*	
	g	g		g	l	l	l	l	l	
1947										**1947**
Januar .	A 200/B–	—/200	400/600	200	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Janvier
Febr. .	A 200/B–	—/200	400/600	200	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Février
März . .	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Mars
April . .	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Avril
Mai . .	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Mai
Juni . .	A 400/B 200	—/200	600/800	300	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Juin
Juli . .	A 500/B 300	—/200	500/700	200	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Juillet
August .	400	—	500	200	21	17	17	11	17	Août
Sept. . .	400	—	500	200	21	16	16	10	16	Sept.
Okt. . .	200	—	300	—	21	15	15	9	15	Oct.
Nov. . .	300	—	300	—	21	14	14	8	14	Nov.
Dez. . .	300	100	200	—	21	14	14	8	14	Déc.
1948										**1948**
Januar .	400	—	200	—	21	15	15	9	15	Janvier

[1]) Rationen der ganzen Normal-Lebensmittelkarte für Erwachsene.
[2]) Oder — soweit nicht einschränkende Bestimmungen erlassen wurden — andere Käse gemäss besonderer Bewertungsliste.
[3]) Schachtelkäse und nicht vollfette Schnittkäse.
[4]) Oder Frisch- und Dauermilchwaren gemäss besonderer Bewertungsliste.
[5]) Ausgenommen Schwer- und Schwerstarbeiter.

[1]) Rations de la carte normale entière pour adultes.
[2]) Ou autres sortes de fromage, suivant barème de conversion spécial, pour autant qu'il n'a pas été édicté de mesures restrictives.
[3]) Fromages en boîtes et fromages de couteau de moindre teneur en graisse.
[4]) Ou lait frais et conserves de lait, suivant le barème de conversion spécial.
[5]) A l'exclusion des travailleurs lourds et très lourds.

Am 4. Februar 1948 ist der Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen wieder freigegeben worden, nachdem, besonders in den Monaten November und Dezember 1947, gewaltige Mengen an Butter und Kondensmilch eingeführt worden waren.

Wir haben in der nachstehenden Übersicht rückblickend die Daten des Beginns und der Aufhebung der Rationierung der verschiedenen Produkte aufgeführt.

A partir du 4 février 1948, la consommation du lait et des produits laitiers est redevenue libre, des quantités extraordinairement fortes de beurre et de lait condensé ayant été importées, principalement dans le courant de novembre et décembre 1947.

Dans le tableau suivant, nous avons récapitulé, à titre rétrospectif, les dates auxquelles le rationnement a commencé et pris fin pour les différents produits.

	Dauer der Rationierung — Durée du rationnement (vom ... bis und mit ... — de ... à ...)	
Trinkmilch und Vollmilch-Joghurt	1. 11. 1942 — 3. 2. 1948	Lait frais et lait entier, yoghourt
Buttermilch	1. 11. 1942 — 31. 5. 1943	Babeurre
	1. 7. 1944 — 30. 4. 1947	
Magermilch-Joghurt	1. 11. 1942 — 30. 4. 1947	Lait écrémé, yoghourt
Kondensmilch, gezuckerte	1. 11. 1942 — 14. 7. 1947	Lait condensé, sucré
ungezuckerte	1. 11. 1942 — 30. 4. 1947	non sucré
Milchpulver, aus Vollmilch	1. 11. 1942 — 2. 11. 1947	Poudre de lait, de lait entier
aus Magermilch	1. 11. 1942 — 14. 7. 1947	de lait écrémé
Kindermehle	27. 11. 1941 — 31. 7. 1947	Farines lactées
Nährmittel	27. 11. 1941 — 14. 10. 1945	Denrées alimentaires
Butter	21. 10. 1940 — 3. 2. 1948	Beurre
Eingesottene Butter	30. 10. 1939 — 31. 1. 1940	Beurre fondu
	21. 10. 1940 — 7. 12. 1947	
Rahm	1. 12. 1940 — 3. 2. 1948	Crème
Käse:		Fromage:
Weichkäse, Schachtelkäse, weiche Schnittkäse, magere und ¼fette Rundkäse, Quark, ausländischer Käse	3. 9. 1941 — 6. 11. 1947	Fromage à pâte molle, fromage en boîtes, Tilsit et sortes analogues, fromage en meules, maigre et ¼ gras, fromages étrangers
Übrige Käsesorten	3. 9. 1941 — 3. 2. 1948	Autres sortes de fromage

Als Futtermittel standen im Berichtsjahr neben 2,9 Mill. q Vollmilch 6,7 Mill. q Milchrückstände zur Verfügung.

Durant l'année 1947, 2,9 millions qm. de lait entier et 6,7 millions qm. de résidus de la transformation du lait ont servi à l'alimentation du bétail.

Der Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung (in 1000 q).
Les résidus du travail du lait pour l'affour agement (en 1000 qm.).

46	Anfall von Schotte (Molke) – *Petit-lait*					Anfall von Mager- und Buttermilch – *Lait écrémé et babeurre*							
		Erzeugnisse *Produits*					Erzeugnisse – *Produits*						
Jahre *Années*	Zu ½ bis vollfetten Käse verarbeitete Vollmilch *Lait entier travaillé en fromage ½ à tout gras*	Käse ½ bis vollfett *Fromage ½ à tout gras*	Käsereibutter *Beurre de fromagerie*	Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch *Perte env. 0,3 % du lait entier travaillé*	Bleibt Schotte *Petit-lait restant*	Zu Butter (inbegr. zu Magerbis ¼fette Käse) verarbeit. Vollmilch *Lait ent. travaillé en beurre (y compr. pour la fabrication de fromage maigre à ¼ gras)*	Tafelbutter *Beurre de table*	Magerkäse bis ¼fett *Fromages maigres à ¼ gras*	Rohzieger, Quark *Sérac brut Seré*	Kasein (getrocknet) *Caséine sèche*	Magermilch für Milchpulver, Nährm. *Lait écrémé pour poudre de lait, denrées alim.*	Verlust ca. 0,3 % der verarbeit. Vollmilch *Perte env. 0,3 % du lait entier travaillé*	Bleibt Mager- u. Buttermilch [1] *Solde lait écrémé et baeurre* [1]
1941	4 990	409	41	15	4 525	4 676	174	37	7	8	120	14	4 316
1942	4 330	353	40	13	3 924	3 801	140	82	13	11	174	11	3 370
1943	4 310	353	40	13	3 904	4 000	150	80	15	11	235	12	3 497
1944	3 858	327	35	12	3 484	3 935	152	90	17	8	384	12	3 272
1945	4 177	354	37	13	3 773	3 718	145	72	19	9	338	11	3 124
1946	3 890	332	34	12	3 512	4 160	162	85	14	13	302	12	3 572
1947	4 310	365	36	13	3 896	3 122	121	38	10	11	130	9	2 803

[1]) Inbegr. kleine Mengen von Zieger- und Kaseinschotte.

[1]) Y compris de faibles quantités de petit-lait de caillé et de caséine.

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen.

Die mehrfach erwähnte Milchknappheit und relativ hohe Käserationen verhinderten auch 1947 einen grösseren

4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers.

La pénurie de lait maintes fois signalée et l'attribution de rations de fromage relativement élevées ont con-

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Exportation de lait et de produits laitiers.

1 Jahre *Années*	Butter — *Beurre* frisch *frais* Pos. 93a	Butter — *Beurre* eingesotten *fondu* Pos. 94	Käse — *Fromage* Weichkäse *à pâte molle* Gorgonzola etc. Pos. 98a	Weichkäse *à pâte molle* anderer *autres sortes* Pos. 98b	Hartkäse — *à pâte dure* Grana Pos. 99a	Hartkäse — *à pâte dure* Emmentaler und anderer *Emmental et autres* Pos. 99 b[1]	Hartkäse — *à pâte dure* Schachtelkäse *en boîtes* Pos. 99 b[2]	Hartkäse — *à pâte dure* Blockkäse *en blocs* Pos. 99 b[2]	Glarner Kräuterkäse *Schabzieger glaronnais* Pos. 99 c	Total
	Mengen in q — *Quantités en qm.*									
							Reinnettogewicht - Poids net effectif			
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1940	21	1	196	32	21	147 057	28 471	252	1 234	177 263
1941	13	0	231	6	—	100 528	20 977	8	973	122 723
1942	10	0	89	0	—	7 247	1 267	—	603	9 206
1943	10	0	13	17	—	9 150	1 441	—	192	10 813
1944	7	1	0	1	—	439	13	—	3	456
1945	12	2	—	1	—	2 245	20	—	82	2 348
1946	36	1	1	17	—	13 656	6 495	—	864	21 033
1947	37	0	1	71	475	23 167	11 322	—	1 673	36 709
	Wert in Fr. — *Valeur en fr.*									
1939	45 665	3630	42 402	21 391	9 640	37 630 445	11 042 169	58 911	267 770	49 072 728
1940	10 127	310	55 999	8 247	7 062	42 904 909	9 827 627	63 146	252 515	53 119 505
1941	7 662	149	95 537	2 050	—	38 438 711	8 694 002	2 502	225 191	47 457 993
1942	7 041	21	41 244	106	—	3 069 548	739 112	—	179 428	4 029 438
1943	7 469	343	6 624	31 354	—	5 120 839	886 501	—	71 929	6 117 247
1944	5 185	890	1	245	—	154 511	6 537	—	1 027	162 321
1945	8 962	1969	—	340	—	936 703	10 112	—	28 053	975 208
1946	27 742	1188	640	6 729	—	5 387 391	3 324 764	—	292 991	9 012 515
1947	31 531	244	364	26 995	241 767	11 163 914	5 655 627	—	552 283	17 640 950

Schluss. *Fin.*

1 Jahre *Années*	Milch, frisch *Lait, frais* Pos. 91	Milch kondensiert sterilisiert *Lait, condensé et stérilisé* Pos. 92	Rahm *Crème* Pos. 93 b	Kasein *Caséine* Pos. 1072 a	Trockenmilch *Poudre de lait* ex Pos. 19	Kindermehl *Farine lactée* ex Pos. 19	Schokolade *Chocolat* Pos. 64
	Mengen in q — *Quantités en qm.*						
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741
1940	100 576	71 409	48	750	18 271	433	2 519
1941	43 509	32 112	1	0	5 371	570	978
1942	95	10 697	—	—	1 573	140	6
1943	26	529	—	12	280		7
1944	33	0	—	50	14		9
1945	57	2	—	300	715		107
1946	66	4 197	—	844	5 403	1 063	1 281
1947	262	4 799	—	1 035	2 670	203	5 646
	Wert in Fr. — *Valeur en fr.*						
1939	15 355	5 392 310	30 480	364	2 127 710	160 570	1 180 734
1940	2 820 537	7 645 326	13 187	143 628	3 572 228	65 978	906 681
1941	1 215 835	6 490 790	588	30	1 648 592	147 820	532 419
1942	1 757	2 380 621	—	—	722 393	46 761	4 665
1943	575	161 055	—	7 935	157 658		6 582
1944	286	111	—	24 500	6 226		7 190
1945	209	657	—	155 400	326 909		58 711
1946	464	1 259 924	—	310 647	3 626 143	509 484	691 750
1947	11 596	925 434	—	398 480	1 374 372	91 509	3 151 904

Kleinhandelspreise für Appenzeller, Tilsiter, Sbrinz- und Magerkäse.
Prix de vente au détail du fromage d'Appenzell, du Tilsit, du Sbrinz et du fromage maigre.
Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

8	Altstätten (St. Gallen)		Stadt St. Gallen			Stadt Luzern		
Jahre *Années*	Appenzeller Rässkäse *Fromage d'Appenzell fort*	Appenzeller Vollfettkäse *Fromage d'Appenzell tout gras*	Tilsiter, fett *Tilsit gras*	Appenzeller Rässkäse *Fromage d'Appenzell fort*	Appenzeller Vollfettkäse *Fromage d'Appenzell tout gras*	Sbrinz Ia (Reibkäse) *Sbrinz, Ier choix à râper*	Tilsiter, vollfett *Tilsit tout gras*	Magerkäse *Fromage maigre*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1942	2.86	3.98	3.78	2.88	3.97	.	.	.
1943	2.79	4.02	3.95	2.90	4.04	.	.	.
1944	2.95	4.13	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1945	2.95	4.15	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1946	3.03	4.31	4.32	3.03	4.31	.	.	.
1947	3.19	4.65	4.68	3.19	4.68	.	.	.

Marktbericht in der Schweizerischen Milchzeitung. — Mercuriales de la «Schweizerische Milchzeitung».

Die Kleinhandelspreise für Emmentaler und Greyerzer betrugen im Landesmittel 1947 Fr. 4.71, gegenüber Fr. 4.36 im Vorjahr (+ 8,0 %). Wesentlich über dem schweizerischen Durchschnitt standen die Preise in Zürich (Fr. 5.02) und Basel (Fr. 5.38).

Le prix de vente au détail de l'Emmental et du Gruyère s'est monté, en moyenne du pays, à Fr. 4.71 en 1947 contre Fr. 4.36 l'année précédente (+ 8,0 %). Les prix pratiqués à Zurich (Fr. 5.02) et Bâle (Fr. 5.38), ont dépassé sensiblement ce niveau moyen.

Kleinhandelspreise für Emmentaler und Greyerzer in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).
Prix de vente au détail de l'Emmental et du Gruyère dans les villes, par kg.

9 Jahre *Années*	Basel	Bern	LaChaux-de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte *34 villes*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1942	3.98	3.88	3.78	3.88	3.78	4.05	3.79	3.78	3.98	3.83
1943	4.15	4.05	3.95	4.05	3.95	4.13	3.94	3.95	4.17	4.00
1944	4.35	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.23	4.15	4.37	4.18
1945	4.52	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.35	4.15	4.37	4.19
1946	4.81	4.43	4.34	4.45	4.33	4.34	4.41	4.33	4.57	4.36
1947	5.28	4.84	4.68	4.88	4.68	4.60	4.68	4.68	5.02	4.71

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Die Milchpreiserhöhung ab 1. Oktober 1947 führte zu einem Anstieg des Garantiepreises für Tafel- und Käsereibutter um 75 Rp. je kg und im Kleinhandel zu einem Jahresdurchschnittspreis von Fr. 9.13 (+ 11 % gegenüber 1946).

Après l'augmentation du prix du lait entrée en vigueur le 1er octobre 1947, le prix de garantie du beurre de table et de fromagerie a été relevé de 75 ct. par kg., tandis que le prix moyen annuel de détail s'établissait à Fr. 9.13 dans le commerce de détail (+ 11 % par rapport à 1946).

Garantiepreise für Butter. — Prix garantis pour le beurre.

Fr. je kg Butter, franko Verladestation. — Fr. par kg. franco gare départ.

10

Fabrikationsperiode *Période de fabrication*	Ia Milch-Zentrifugenbutter[1]) — *Beurre centrifuge de lait de 1er choix*[1])				Ia Käsereibutter *Beurre de fromagerie 1er choix*
	Bei Rahmlieferung *Livraison de la crème*		Bei Butterlieferung *Livraison du beurre*		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Käserei od. mindestens 500 kg zentrifugierter Milch je Tag *d'exploitations «prêtes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum*	von andern Betrieben *d'autres exploitations*	von Betrieben mit betriebsfertiger Käserei od. mindestens 500 kg zentrifugierter Milch je Tag *d'exploitations «prêtes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum*	von andern Betrieben *d'autres exploitations*	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. II 1940—31. III 1940	5.00	4.95	4.90	4.85	[2]) 4.25
1. IV 1940—15. IX 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	[2]) 4.25
16. IX 1940—31. X 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	[2]) 4.75
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25
1. V 1941—31. X 1941	[3]) 5.55		[4]) 5.45		[4]) 5.45
1. XI 1941—30. IV 1942	6.05		5.95		5.95
1. V 1942—31. X 1942	6.10		5.95		5.95
1. XI 1942—31. VIII 1943	6.35		6.20		6.20
1. IX 1943—30. IV 1946	6.60		6.45		6.45
1. V 1946—30. IX 1946	6.85		6.70		6.70
1. X 1946—30. IX 1947	7.55		7.45		7.45
Seit — *depuis* 1. X 1947	8.30		8.20		8.20

[1]) Bis 30. Oktober 1940 reduzierten sich die Garantiepreise um 10 Rp. je kg für Betriebe, die die Magermilch ganz oder teilweise verkästen.
[2]) Keine Preisgarantie; die Preise basieren auf den Garantiepreisen für Käse.
[3]) Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.
[4]) Ab 1. Mai 1941: Milchzentrifugen- und Käsereibutter, hergestellt in den örtlichen Milchverarbeitungsstellen.

[1]) Jusqu'au 30 octobre 1940, le prix garanti était réduit de 10 ct. par kilo, si le lait écrémé était transformé, en tout ou en partie, en fromage.
[2]) Pas de garantie du prix, qui est basé sur le prix garanti pour le fromage.
[3]) A partir du 1er mai 1941: Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées.
[4]) Dès le 1er mai 1941: Beurre centrifuge de lait et beurre de fromagerie, fabriqué dans les laiteries et fromageries de la campagne.

Gross- und Kleinhandelspreise für Tafel- und Kochbutter.
Prix de gros et de détail du beurre de table et de cuisine.

Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra").
Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra».

11

Zeit — *Période*	Preis bei Verkauf an — *Prix de vente aux*							
	Grosshandelsfirmen — *Maisons de gros*				Kleinhandelsfirmen *Maisons de détail*		Konsumenten *Consommateurs*	
	40—119 kg	120—239 kg	240—479 kg	480 kg und mehr *et plus*	i. Fässern, Kisten od. stockweise *en fûts, en caisses ou en mottes*	Modelliert *en plaques*	Kiloweise ab Stock *au kg. en mottes*	Modelliert *en plaques*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Tafelbutter Ia (Floralp) — *Beurre de table de 1er choix (Floralp)*							
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.82	5.79	5.78	5.77	5.90	6.05	6.30–6.50	6.50–6.70
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50–6.70	6.70–6.90
1. II 1942 — 31. X 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10–7.30	7.30–7.50
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.64	6.61	6.60	6.59	6.75	6.90	7.35–7.55	7.55–7.75
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.89	6.86	6.85	6.84	7.02	7.17	7.62–7.82	7.80–8.05
1. V 1946 — 30. IX 1946	7.14	7.11	7.10	7.09	7.29	7.44	7.90–8.09	8.10–8.40
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.90	7.87	7.86	7.85	8.05	8.20	8.70–8.89	9.00–9.20
Seit — *depuis* 1. X 1947	8.75	8.73	8.71	8.70	8.93	9.08	9.50–9.77	10.00–10.20
	Kochbutter Ia — *Beurre de cuisine de 1er choix*							
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80–5.90	5.90–6.00
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20–6.50	6.30–6.70
1. II 1942 — 31. X 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75–7.05	6.85–7.25
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.47	6.46	6.45	6.44	6.59	6.74	7.00–7.30	7.10–7.50
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.72	6.71	6.70	6.69	6.86	7.01	7.30–7.57	7.40–7.80
1 V 1946 — 30. IX 1946	6.97	6.96	6.95	6.94	7.13	7.28	7.60–7.84	7.70–8.20
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.73	7.72	7.71	7.70	7.89	8.04	8.45–8.64	8.50–9.00
Seit — *depuis* 1. X 1947	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10–9.34	9.50–9.70

Kleinhandelspreise für Tafelbutter in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).
Prix de vente au détail du beurre de table dans les villes, par kg.

12 Jahre *Années*	Basel Fr.	Bern Fr.	LaChaux-de Fonds Fr.	Genève Fr.	Lausanne Fr.	Lugano Fr.	Luzern Fr.	St. Gallen Fr.	Zürich Fr.	34 Städte *34 villes* Fr.
1942	7.40	7.20	7.29	7.29	7.38	7.40	7.31	7.23	[1]) 7.68	7.30
1943	7.80	[1])7.82	7.64	7.64	7.64	7.69	7.64	7.80	[1]) 8.04	7.67
1944	8.00	[1])8.05	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	[1]) 8.24	7.85
1945	8.07	[1])8.10	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	[1]) 8.30	7.84
1946	8.50	[1])8.50	8.20	8.20	8.20	8.25	8.20	8.26	[1]) 8.77	8.21
1947	[1]) 9.33	[1])9.45	9.11	9.09	9.11	9.08	9.11	9.11	[1]) 9.77	9.13

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. [1]) Je 100 g.

Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. [1]) Par 100 g.

6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen.

6. Soutien du prix du lait, encouragement à la production de qualité et à l'industrie laitière en général.

In den Preisstützungsfonds des Zentralverbandes flossen im Rechnungsjahr 1946/47 2,8 Mill. Fr. Nachzahlungen der Käseunion und andere Abgaben (auf Tilsiter, Magerkäse usw.) in der Höhe von 1,9 Mill. Fr., so dass insgesamt 4,7 Mill. Fr. eingenommen wurden.

Durant l'année comptable 1946/47, les versements complémentaires effectués par l'Union centrale au fonds de garantie se sont élevés à 2,8 millions de francs, les autres allocations (sur le Tilsit, le fromage maigre, etc.), à 1,9 million, de sorte que les recettes totales ont été de 4,7 millions de francs.

Einnahmen des Preisstützungsfonds. — Recettes du fonds de garantie.
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

1 Jahre *Années* 1. V—30. IV	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten *Prestations directes des producteurs et des consommateurs*					Betriebsergebnisse der „Butyra" und Zollzuschläge a. Butter *Bénéfice net de la «Butyra» et surtaxes douan. sur le beurre*	Abgaben auf Futtermitteln *Redevances sur les denrées fourragères*			Zuschuss aus der Bundeskasse *Contributions de la caisse fédérale*	Einnahmen Total *Total des recettes*
	Krisenrappen *Centime de crise*	Nachzahlungen der Käseunion[1]) *Versement complémentaire par l'U. S. F.*[1])	Einnahmen aus der Milchkontingentierung *Recettes de l'échelonnement du prix du lait*	Silogebühr *Taxe de contrôle des silos*	Andere Leistungen *Autres prestations*		Zollzuschläge *Surtaxes douanières*	Preiszuschläge *Suppléments de prix*	Andere *Autres*		
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	10	—	—	4 209	—	8360	26 953
1940/41	2 921	10 440	13	1	513	2 553	—	—	—	—	16 441
1941/42	3 087	9 490	—	7	1 092	—	—	—	—	—	13 677
1942/43	—	2 396	—	—	865	—	—	—	—	—	3 261
1943/44	—	3 098	—	—	1 748	—	—	—	—	—	4 846
1944/45	—	2 625	—	—	1 996	—	—	—	—	—	4 621
1945/46	—	2 086	—	—	1 946	—	—	—	—	—	4 032
1946/47	—	2 763	—	—	1 919	—	—	—	—	—	4 682

[1]) Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust". Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod.

[1]) Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Auf der Ausgabenseite finden sich wieder als Hauptposten die Qualitätsprämien für Käse (1,1 Mill. Fr.) und der Zuschuss an Käsereigenossenschaften mit Siloverbot (1 Mill. Fr.).

Se retrouvent aux dépenses, comme rubriques les plus importantes, les primes à la qualité en faveur du fromage (1,1 million de francs) et les allocations versées aux sociétés de fromagerie ne pouvant recourir à l'ensilage (1 million de francs).

Ausgaben des Preisstützungsfonds. — Dépenses du fonds de garantie.
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

2		Butterpreisstützung *Soutien du prix du beurre*									
Jahre *Années* (1. V–30. IV)	Verlust durch Käsepreisgarantie *Pertes par garantie du prix du fromage*	Verlust durch Butterpreisgarantie *Pertes par garantie du prix du beurre*	Frachtzuschüsse für Käsereibutter *Contrib. aux frais de transport du beurre de fromagerie*	Verlust durch Deklassieren und Einsieden v. Butter *Perte de déclassement et de fonte*	Zuschuss an Milchsiedereien *Subsides aux condenseries*	Zuschuss an Milchprodukte ohne Preisgarantie *Subsides pour produits ne bénéficiant pas de la garantie des prix*	Zuschuss an die Magermilch- u. Schotteverwertung *Subsides pour mise en valeur du lait écrémé et du petit-lait*	Verbilligung der Konsummilch *Réduction du prix du lait de consommation*	Qualitätsprämien für Käse *Primes de qualité du fromage*	Verwaltungs- u. Propagandakosten, Verschiedenes *Frais d'administration et de propagande et divers*	Aufwendungen Total *Total des dépenses*
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 011	—	—	819	152	18 700
1940/41	32	4 336	—	2	87	892	—	5 488	1 212	248	12 297
1941/42	—	1 482	28	35	—	20	—	4 521	1 246	239	7 571
1942/43	27	121	34	—	—	43	—	—	1 169	[1])1 725	3 119
1943/44	70	509	15	—	—	66	—	—	880	[1])1 640	3 180
1944/45	926	499	10	—	—	73	—	—	1 004	[1])1 194	3 706
1945/46	479	524	12	—	—	68	—	—	1 002	[1])1 275	3 360
1946/47	203	506	6	—	—	66	—	—	1 098	[1])1 266	3 145

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod.

[1]) Inbegriffen Zuschuss an Käsereigenossenschaften mit Siloverbot: 1942/43: Fr. 1 231 784, 1943/44: 1 063 566, 1944/45 : 919 541, 1945/46: 992 447, 1946/47: 977 961.

Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

[1]) Y compris allocations à des sociétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage: 1942/43: Fr. 1 231 784, 1943/44: 1 063 566, 1944/45: 919 541, 1945/46: 992 447, 1946/47: 977 961.

Die Qualitätsprämie des Zentralverbandes, zu der in vier Verbänden Zusatzprämien kommen, entsprach im Milchjahr 1946/47 einer Preiszulage von 0,4 Rp. je kg Milch für diejenige Milchmenge, die zur Herstellung der abgelieferten Käse verwendet wurde.

Les primes à la qualité versées par l'Union centrale, auxquelles s'ajoutent, dans quatre fédérations laitières, des primes complémentaires, se sont chiffrées durant l'année comptable 1946/47, à 0,4 ct. par kg. de lait pour les quantités destinées à la fabrication du fromage livré.

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten).
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait).

3 Milch-Jahre 1. V–30. IV	Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften [1]) Fr.	Verband aargauischer Käserei- und Milchgenossenschaften [2]) Fr.	Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften [2]) Fr.	Milchverband St. Gallen–Appenzell [3]) Fr.	Total Fr.
1939/40	479 842	20 036	6 393	—	506 271
1940/41	525 334	30 750	9 627	—	565 711
1941/42	370 271	24 376	16 147	—	410 794
1942/43	337 874	19 341	15 348	2 695	375 258
1943/44	258 944	15 838	18 147	2 793	295 722
1944/45	276 418	21 368	20 242	3 772	321 800
1945/46	274 692	26 048	23 436	4 470	328 646
1946/47	269 909	27 521	19 863	4 449	321 742

[1]) Prämien für Ia Emmentalerkäse.

[2]) Prämien für Ia Emmentalerkäse, seit 1941/42 auch für Ia Greyerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

[3]) Prämien für Ia Appenzellerkäse aus Alpsennereien.

[1]) Primes pour l'Emmental de Ier choix.

[2]) Primes pour l'Emmental de Ier choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de Ier choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

[3]) Primes pour le fromage d'Appenzell d'alpages de Ier choix.

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käsereimilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935).
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1er V 1935).

4

Milch-Jahre *Année laitière*	Prämienberechtigte Käsesorten *Sortes de fromage primées*	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen Total *pesés par l'U. S. F.*	Davon prämiiert *Dont avec primes*		Prämie — *Primes* Total	Je prämiierte q *Par qm. primé*	Je eingewogene q *Par qm. pesé*	Je kg Milch *Par kg. de lait* verwendet für prämiierte Käse *utilisé pour fromage primé*	Je kg Milch *Par kg. de lait* verwendet für sämtl. eingewogene Käse *utilisé pour tout fromage pesé*
		q	q	%	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Ct.
1944/45	Emmentaler . . .	164 479	152 680	92,83	819 037	5.36	4.98	0.43	0.40
	Greyerzer-Gruyère	56 442	41 511	75,25	98 602	2.37	1.78	0.19	0.14
	Bergk. u. Spalen .		960		2 190	2.28		0.18	
	Sbrinz	8 044	6 330	78,69	40 853	6.45	5.07	0.52	0.41
	Tilsiter	27 278	19 542	71,64	43 777	2.24	1.60	0.22	0.16
	Total	256 243	221 023	86,26	1 004 459	4.54	3.91	0.37	0.32
1945/46	Emmentaler . . .	155 105	145 792	94,00	832 253	5.71	5.37	0.46	0.43
	Greyerzer-Gruyère	49 522	34 761	72,34	81 428	2.34	1.70	0.19	0.14
	Bergk. u. Spalen .		1 069		2 535	2.37		0.19	
	Sbrinz	6 801	6 062	89,15	38 857	6.41	5.71	0.52	0.46
	Tilsiter	27 010	19 626	72,66	46 565	2.37	1.72	0.24	0.17
	Total	238 438	207 310	86,95	1 001 638	4.83	4.20	0.40	0.35
1946/47	Emmentaler . . .	142 053	136 170	95,86	816 629	6.00	5.75	0.49	0.47
	Greyerzer-Gruyère	52 108	40 979	81,45	159 755	3.90	3.16	0.32	0.26
	Bergk. u. Spalen .		1 461		5 000	3.42		0.28	
	Sbrinz	7 332	6 375	86,95	42 091	6.60	5.74	0.53	0.46
	Tilsiter	26 093	20 221	77,50	74 324	3.68	2.85	0.37	0.28
	Total	227 586	205 206	90,17	1 097 799	5.35	4.82	0.44	0.40

Jahresrechnungen des Zentralverbandes. Comptes annuels de l'Union centrale.

Unter den Massnahmen zur Hebung der Milchqualität hat die Bekämpfung der Rindertuberkulose in den letzten Jahren bedeutende Fortschritte erzielt. Namentlich im Jahre 1947 wurde diese Aktion im Zusammenhang mit der Reduktion des Kuhbestandes in den Dürregebieten in vielen Kantonen erfolgreich weitergeführt. Dem amtlichen Tbc-Bekämpfungsverfahren (Hauptverfahren) waren Ende 1947 in 1700 Gemeinden aus allen Kantonen 36 487 Rindviehbestände mit 287 869 Tieren (Ende 1946: 207 927) angeschlossen. Damit stieg deren Anteil am gesamten Rindviehbestand innert Jahresfrist von 15,7 % auf 19,6 %.

Parmi les mesures contribuant à l'amélioration de la qualité du lait, la lutte contre la tuberculose bovine a fait d'importants progrès au cours des dernières années. En 1947, notamment, l'application de ces mesures s'est poursuivie avec succès parallèlement à la réduction du nombre des vaches rendue nécessaire par la sécheresse. A la fin de l'année 1947, étaient affiliées à la lutte entreprise contre la tuberculose 1700 communes situées dans tous les cantons et comptant 36 487 troupeaux avec un total de 287 869 bêtes (fin 1946: 207 927). Le nombre desbêtes soumises à ces mesures a donc passé, en une année, de 15,7 % à 19,6 % de la totalité des bovins.

Dem Tuberkulose-Bekämpfungsverfahren angeschlossene Gemeinden, Rindviehbestände und Tiere
Communes affiliées à l'institution de la lutte contre la tuberculose, avec nombre des troupeaux et des animaux soumis à ces mesures

5

Kantone *Cantons*	Total Gemeinden 1941 *Communes au total en 1941*	Dem Tbc-Bekämpfungsverfahren angeschlossene *Etaient affiliées ou soumis à la lutte contre la tuberculose*						
		Gemeinden *Communes*		Rindviehbestände *Troupeaux*		Tiere - *Animaux*		
						30. VI	31. XII	
		30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	Stück *Pièces*	Stück *Pièces*	in % [1]
Zürich	171	163	166	1 632	1 842	18 394	20 441	19,2
Bern	496	117	137	527	708	6 692	8 152	2,6
Luzern	107	46	57	163	222	4 206	5 307	4,8
Uri	20	6	9	103	331	888	3 271	27,0
Schwyz	30	28	28	356	465	5 151	6 597	17,1
Obwalden	7	7	7	176	563	2 250	6 192	40,6
Nidwalden	11	11	11	282	302	2 715	3 097	30,6
Glarus	29	27	27	429	543	4 350	5 268	40,0
Zug	11	11	11	115	127	2 202	2 448	16,4
Fribourg	284	83	86	1 084	1 084	11 979	11 979	11,0
Solothurn	132	82	87	333	381	4 851	5 200	14,8
Basel-Stadt	3	3	3	57	55	557	475	78,0
Basel-Land	74	74	74	1 070	1 182	9 054	9 700	56,9
Schaffhausen	36	30	31	110	179	910	1 390	13,1
App. A.-Rh.	20	20	20	278	299	2 348	2 658	13,0
App. I.-Rh.	6	6	6	67	78	641	761	6,9
St. Gallen	91	21	24	3 228	3 613	24 700	27 727	23,7
Graubünden	221	191	221	9 289	10 825	63 397	74 920	99,3
Aargau	233	224	224	4 906	7 774	36 974	49 607	61,2
Thurgau	203	101	118	377	452	5 584	6 706	9,3
Tessin	257	121	121	983	1 354	4 128	5 155	18,5
Vaud	388	121	149	374	407	5 350	5 727	4,7
Valais	170	23	34	1 669	3 475	6 855	12 816	21,9
Neuchâtel	62	16	17	20	29	360	540	1,9
Genève	45	32	32	207	197	2 846	2 735	30,2
Schweiz *Suisse*	3107	1564	1700	27 895	36 487	227 382	278 869	19,6

[1]) In % des gesamten Rindviehbestandes laut Zählung vom April 1948.
[1]) En % des effectifs bovins totaux d'après le recensement d'avril 1948.

Als erster hat der Nordostschweizerische Milchverband anfangs November 1946 eine Prämie für tuberkulosefreie Verkehrsmilch aus Kontrollbeständen eingeführt. Vom 1. November 1946 bis 31. Oktober 1947 betrug diese 17 Rp. je 100 kg (Gesamtaufwand: 44 355 Fr.), zu der im Kanton Zürich weitere 33 Rp. je 100 kg als Beitrag des Kantons und Bundes kamen.

La Fédération laitière du nord-est de la Suisse a été la première à allouer une prime pour le lait commercial provenant de troupeaux indemnes de tuberculose. Du 1er novembre 1946 au 31 octobre 1947, elle s'est élevée à 17 ct. par 100 kg., en tant qu'il n'a pas été alloué, comme c'est le cas dans le canton de Zurich, des subsides de même montant par le canton et la Confédération, et elle a exigé une somme de Fr. 44 355.—.

7. Internationale Übersicht

Aus den nachstehenden Tabellen über die milchwirtschaftlich wichtigsten Import- und Exportländer geht hervor, dass im Berichtjahr die Rückkehr zu den Vorkriegsverhältnissen weitere Fortschritte machte.

7. Commerce international

Il ressort des tableaux ci-après, relatifs aux principaux pays importateurs et exportateurs de produits laitiers, que le retour aux conditions d'avant-guerre a réalisé de nouveaux progrès durant cet exercice.

Die wichtigsten Butterimportländer – Les principaux pays importateurs de beurre

1 Jahre *Années*	Grossbritannien und Nordirland *Grande-Bretagne et Irlande du Nord*	Deutschland *Allemagne*	Belgien *Belgique*	Frankreich *France*	Italien *Italie*	Schweiz *Suisse*
	Einfuhrmengen in q — *Quantités importées en qm.*					
1934	4 929 230	617 630	93 860	43 560	15 020	2 957
1935	4 881 060	710 000	60 350	6 850	4 220	1 367
1936	4 948 490	754 070	36 930	19 280	4 260	14 618
1937	4 784 360	868 350	22 540	6 780	23 200	25 507
1938	4 835 290	922 900	11 520	6 080	2 100	1 558
1939	4 438 550	.	9 440	6 260	5 570	14 336
1940	2 685 910	.	.	.	26 160	32 552
1941	2 216 270	.	.	.	.	186
1942	1 364 690	.	.	.	.	49
1943	1 540 410	.	.	.	.	23
1944	1 556 580	.	.	.	.	132
1945	1 931 840	.	32 790	47 260	.	5 463
1946	2 148 800	.	79 210	40 321	4	15 648
1947	2 197 500	.	119 137	31 987	14 018	138 677

Die wichtigsten Butterexportländer – Les principaux pays exportateurs de beurre

2 Jahre *Années*	Dänemark *Danemark*	Neuseeland *Nouvelle Zélande*	Australien *Australie*	Niederlande *Pays-Bas*	Irland *Irlande*	Schweden *Suède*	Lettland *Lettonie*	Finnland *Finlande*
	Ausfuhrmengen in q — *Quantités exportées en qm.*							
1934	1 498 260	1 328 250	1 119 380	368 860	258 030	232 020	157 010	110 960
1935	1 383 560	1 417 030	1 164 680	467 860	269 750	202 620	168 160	102 430
1936	1 462 040	1 420 530	842 030	601 850	263 230	190 680	172 900	139 870
1937	1 529 110	1 511 910	829 690	538 170	193 010	235 380	192 110	139 400
1938	1 580 580	1 328 240	1 034 920	508 660	191 770	285 551	234 570	171 290
1939	1 498 060	1 241 240	1 132 280	564 340	133 700	261 720	.	140 060
1940	1 079 250	1 332 380	897 780	.	133 600	98 330	.	10
1941	527 180	1 149 720	850 050	.	64 840	18 360	.	0
1942	358 230	1 191 110	568 610	.	2 270	—	.	0
1943	504 540	1 008 510	490 650	.	1 440	—	.	0
1944	525 570	1 171 900	520 740	.	280	—	.	.
1945	626 520	1 051 360	424 550	.	0	6 055	.	.
1946	774 820	1 028 150	666 690	240	—	36	.	.
1947	871 090	1 296 470	839 695	5 520	—	7	.	.

Auf dem internationalen Buttermarkt zeigte sich diese Tendenz in einer Steigerung der Umsätze, wobei ausser Grossbritannien vor allem die Schweiz grössere Importe aufwies. Die drei bedeutenden Exportländer Dänemark, Neuseeland und Australien verzeichneten eine Exportzunahme von 22% gegenüber 1946.

L'exportation de beurre a dénoté une tendance à l'accroissement sur le marché international. Outre la Grande-Bretagne, la Suisse, surtout, a accusé des importations en forte augmentation. L'exportation des trois pays les plus importants, le Danemark, la Nouvelle Zélande et l'Australie, enregistre une augmentation de 22% par rapport à 1946.

Wenn auch rückläufig, so war doch die Käseeinfuhr Grossbritanniens auch 1947 noch erheblich über dem Vorkriegsstand.

Les importations de fromage de la Grande-Bretagne, bien qu'ayant dénoté un recul, étaient, en 1947 encore, beaucoup plus fortes qu'avant la guerre.

Die wichtigsten Käseiportländer – Les principaux pays importateurs de fromage

3 Jahre *Années*	Grossbritannien und Nordirland *Grande-Bretagne et Irlande du Nord*	Deutschland *Allemagne*	Vereinigte Staaten *Etats-Unis*	Belgien *Belgique*	Frankreich *France*	Algerien *Algérie*
	Einfuhrmengen in q — *Quantités importées en qm.*					
1934	1 520 960	337 870	215 610	215 130	159 440	51 200
1935	1 378 940	279 690	221 950	230 150	157 770	51 180
1936	1 359 650	278 990	271 420	230 650	147 390	50 010
1937	1 491 500	368 960	274 960	226 700	133 190	48 140
1938	1 487 140	325 110	246 880	242 040	141 990	45 160
1939	1 445 530	.	267 930	235 930	93 970	48 770
1940	1 587 250	.	147 960	.	.	27 700
1941	2 067 020	.	90 780	.	.	18 500
1942	3 203 550	.	109 850	.	.	16 550
1943	2 103 140	.	113 570	.	.	4 200
1944	2 559 590	.	41 030	.	.	0
1945	1 943 280	.	36 110	7 010	34 730	270
1946	2 073 050	.	94 440	215 980	129 272	.
1947	1 945 650	.	39 050	256 754	42 184	.

Die wichtigsten Käseexportländer – Les principaux pays exportateurs de fromage

4 Jahre *Années*	Neuseeland *Nouvelle-Zélande*	Niederlande *Pays-Bas*	Kanada *Canada*	Italien *Italie*	Schweiz *Suisse*	Dänemark *Danemark*	Australien *Australie*
	Ausfuhrmengen in q — *Quantités exportées en qm.*						
1934	1 008 180	611 860	277 450	250 770	172 480	63 010	56 380
1935	877 630	610 520	252 730	277 700	177 769	66 630	72 590
1936	842 400	568 400	371 450	194 030	179 975	95 270	59 230
1937	836 790	626 160	403 490	238 980	171 310	93 740	84 770
1938	818 180	584 910	367 360	245 340	217 330	91 090	159 580
1939	852 080	519 520	412 520	231 080	203 946	95 890	180 520
1940	1 033 060	.	483 670	181 140	177 263	89 300	162 240
1941	1 202 090	.	418 800	.	122 723	60 320	157 970
1942	1 363 840	.	641 850	.	9 206	46 870	122 690
1943	1 021 090	.	588 490	.	10 813	21 870	146 180
1944	789 490	.	596 150	.	456	17 240	154 790
1945	888 280	.	614 200	.	2 348	8 440	120 830
1946	834 430	22 970	483 000	8 279	21 033	107 430	182 200
1947	884 460	146 870	251 900	15 895	36 709	133 090	232 070

Unter den überseeischen Käseexportstaaten verzeichneten Neuseeland und Australien eine Zunahme des Umsatzes, während Kanada mit 252 000 q stark zurückfiel. Die europäischen Überschussgebiete, besonders die Niederlande und Dänemark, vermochten ihre Marktstellung zu festigen.

Au nombre des pays exportateurs de fromage d'outre-mer, la Nouvelle Zélande et l'Australie ont dénoté un accroissement de leurs expéditions tandis que celles du Canada ont fortement reculé et n'atteignent plus que 252 000 qm. Les régions européennes de production excédentaire, les Pays-Bas et le Danemark notamment, ont pu affermir leur position sur le marché.